

# Concordia Theological Monthly

---

Vol. VI

OCTOBER, 1935

No. 10

---

## The First Complete Printed English Bible.

A contribution to the quadricentennial of the publication of the first complete English Bible.

1535—1935.

---

### 1.

On October 4, 1535, there appeared in the city of Zurich, Switzerland, a heavy folio volume bearing the title: *BIBLIA. The Bible, that is, the holy Scripture of the Olde and New Testament, faithfully and truly translated out of the Douche and Latyn in to Englishe. M. D. XXXV. S. Paul. 2 Tessa. III. Praie for us, that the Worde of God maie have fre passage and be glorified etc. S. Paul Col. III. Let the Worde of Christ dwell in you plenteously, in all wysdome, etc. Josue I. Let not the boke of this lawe departe out of thy mouth, but exerceyse thyselve therin daye and nighte etc.*

The large folio volume that appeared under this impressive title was the so-called *Miles Coverdale Bible*, the first complete English Bible to be put into the hands of English readers *in print*, a forerunner of our famous *Authorized Version*, or *King James Version*, of 1611.

The publication of the first complete English Bible is certainly an event which we, together with all English-speaking Christians in the world, ought to commemorate with heartfelt rejoicing, renewed dedication to the study of the Bible, and greater consecration to the spread of the Bible in all lands. On the occasion of the quadricentennial of the publication of the first complete German Bible in 1934, Lutherans, commemorating Luther's complete German Bible of 1534, raised a veritable tempest of jubilant excitement throughout the world; and therefore the first appearance of the complete English Bible in the book-markets of the world should certainly not be a "forgotten event."

Every one who reads the story of our English Bible even only superficially, in particular since the time when the great William

Tyndale took the translation of the Bible into English in hand, will find it a wondrously absorbing romance, in which everywhere the guiding, protecting finger of almighty God may be seen tracing the working of His gracious will in the feeble work of heroic, devout men. In the following paragraphs we shall offer our readers a few glimpses of scenes and actions that belong in the great history of the publication of God's great Book in English.

## 2.

To take up the Bible-translation work of Miles Coverdale means to take up a broken thread of glorious, laborious work, bloody and burned, red with the life-blood of the great English martyr William Tyndale, seared by the fires that consumed his lifeless body at Antwerp on Friday, October 6, 1536, just after he had uttered his unforgettable and soon-answered prayer: "Lord, open the King of England's eyes!"

William Tyndale, strangled and then burned at the stake, left the world a priceless heritage, the entire New Testament, beautifully translated into English, of which a later octavo edition, appearing in 1535, bore the following title: *The Newe Testament dyligently corrected and compared with the Greke by Willyam Tindale and finessed in the yere of our Lord God MD and XXXV.* That was perhaps the last edition on which Tyndale worked personally, revising, correcting, perfecting, ever since he had published his first New Testament in 1525. A sample of his first edition of the New Testament, published in 1525, will show how clear and graceful his translation was. Heb. 1, 1. 2 reads: *God in tyme past diversly and many wayes, spake unto the fathers by prophets; but in these last dayes he hath spoken unto us by hys sonne, whom he hath made heyre of all thyngs: by whom also he made the worlde.* To-day, more than four hundred years after the first appearance of Tyndale's translation, we understand his English almost as well as people understood it in his own days.

But Tyndale had worked also on the Old Testament. Indeed, even while he was starving and freezing in the donjon of the Dutch fortress of Vilvorde, he wrote a touching letter to the governor, Marquis de Bergen-op-Zoom, asking him for warmer clothing, a Hebrew Bible, grammar, and dictionary. The Pentateuch and the Book of Jonah were already completed, and while in prison, he finished, as some believe, the books from Joshua to Second Chronicles. With that his work was done, and he passed to his eternal reward of grace.

On October 6, 1536, Tyndale was burned at Antwerp. On October 4, 1535, the whole Bible appeared in English at Zurich. William Muir, in his splendid work *Our Grand Old Bible*, speaks of a "rush of translations" which flooded the world at that time. He writes

(p. 53): "If England in Spencer's days was 'a nest of singing birds,' in the days of Tyndale it was the home of scholars, who laid their gifts and graces on the altar for the translation and dissemination of the Holy Scriptures. In the years after Tyndale led the way so splendidly, translations came in like a flood. Almost all of them, however, were based on his [Tyndale's] work,—all of them indeed which were of real importance,—and they are often closely connected with each other, being for the most part revisions rather than distinct translations."

That holds true in a large measure of *Coverdale's English Bible*; for Coverdale's Bible is Tyndale's New Testament and his translated portions from the Old Testament, so far as these were available to Coverdale, together with his own translation of hitherto untranslated Old Testament books. To prove this, we shall quote Heb. 1, 1. 2 from Coverdale's Bible of 1535: *God in tyme past dyuersly and many wayes, spake unto ye fathers by prophets, but in these last dayes he hath spoken unto us by his sonne, whom he hath made heyre of all thinges, by whom also he made the worlde.* "*Abgeschrieben*" our old teacher in German would have said, had Tyndale and Coverdale been his students in *Prima*.

Nevertheless, as Frederic G. Kenyon, in his fine study *Our Bible and the Ancient Manuscripts* (p. 219), points out, "his [Coverdale's] Bible has two important claims on our interest. It was not expressly authorized, but it was undertaken at the wish of [Thomas] Cromwell and dedicated to Henry VIII, so that it is the first English Bible which circulated in England without let or hindrance from the higher powers. It is also the first complete English printed Bible, since Tyndale had not been able to finish the whole of the Old Testament."

Of Coverdale this eminent scholar says (p. 218): "Coverdale had known Tyndale abroad and is said to have assisted him in his translation of the Pentateuch; but he was no Greek or Hebrew scholar, and his version, which was printed abroad in 1535 and appeared in England in that year or the next, professed only to be translated from the Dutch [*i. e.*, German] and Latin. Coverdale, a moderate, tolerant, earnest man, claimed no originality and expressly looked forward to the Bible being more faithfully presented both 'by the ministration of other that begun it afore' [Tyndale] and by the future scholars who should follow him."

That is true. Coverdale expressly describes his Bible as "a special translation, not as a checker, reprover, or despiser of other men's translations; but lowly and faithfully following his interpreters, and that under conviction." (Cf. W. J. Heaton, *The Bible of the Reformation*.) In his dedication of the book to the king, Coverdale states that he had five sundry interpreters, and these were perhaps: Luther's German translation; the Swiss-German translation published at

Zurich, 1525—1529; the Latin of Pagninus; the Vulgate; and the books of the Bible so far translated by Tyndale, the Pentateuch and perhaps the Book of Jonah and those from Joshua to Chronicles.

However, while it is true that Coverdale made diligent use of the work of his predecessors in English, German, and Latin, he deserves credit as an original translator of a large portion of the Old Testament, and that of those difficult books of the Old Testament which have always defied the skill of translators: the Prophets, the Psalms, Job, Proverbs, etc. In fact, three-fourths of the Old Testament was translated by him without any aid whatever from English translators, and Coverdale's translation still lives to-day in the Authorized Version of 1611.

Actually, Coverdale's original and unchanged translation, in part, is still being used by thousands of English Christians to-day; for the Psalms, as translated by him, were retained and reprinted in the *Book of Common Prayer*, revised in 1662, since they "were smoother and more amenable to musical treatment" than those of the Authorized Version. (Cf. John Brown, *The History of the English Bible*, p. 56.)

The author just referred to also writes (p. 56): "In the Authorized Version, too, many of the renderings most valued for their beauty and tenderness are his; such as: 'My heart and flesh faileth, but God is the Strength of my heart and my Portion forever'; 'Enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified'; 'Cast me not away from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me'; 'For Thy loving-kindness is better than life; my lips shall praise Thee'; 'Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth, and the heavens are the work of Thy hands. They shall perish, but Thou shalt endure; yea, all of them shall wax old like a garment; and as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed. But Thou art the same, and Thy years shall have no end.' We feel there is a certain majesty about these passages, entitling Coverdale to a high place in our literature."

How facile and pleasing Coverdale's translation was and how well it has been preserved in our Authorized Version becomes apparent when we study and compare larger portions of his translation. Coverdale translates Eccl. 12, 9—14 as follows: "The same preacher was not wise alone, but taught the people knowledge also. He gave good hede, sought out the ground, and set forth many parables. His diligence was to fynde out acceptable wordes, right Scripture, and the wordes of truth. For the wordes of the wyse are like prickcs and nales that go thorough, wherewith men are kept together, for they are given of one Shepherd onely. Therefore, beware (my sonne) that above these thou make thee not many and innumerable bookes



nor take dyverse doctrynes in hande to weery thy body withal. Let us heare the conclusion of all thynges; feare God and kepe His commandements, for that toucheth all men; for God shall judge all workes and secrete thynges, whether they be good or evill." Compare this with our present Authorized Version, and you will find that in many instances Coverdale's translation is more simple and direct than is the one which we are using to-day.

Of course, there are also queer expressions to be found in Coverdale's version, some of which strongly remind us of the German translations which he used. Acts 11, 29 he translates: "The disciples concluded to sende an *hand reachinge* (*eine Handreichung*) unto the brethren that were in Jewry." The term "roundheads," so familiar a century later, is probably taken from Coverdale's rendering of 2 Sam. 14, 25, where he translates: "From the sole of his fote unto the toppe of his heade there was not one blemish in him, and when his head was *rounded* (that was commonly every yeare, for it was too heavy for him, so that it must needs have been rounded) the heer of his heade weyed two hundred sicles after the Kynges weight." (Cf. Heaton, *The Bible of the Reformation*, p. 162 f.) Coverdale's Bible has been called the *Treacle Bible*, since he rendered Jer. 8, 22 with "Is there no treacle at Gilead?" Yet, who would miss Coverdale's many solemn, impressive expressions and phrasings which through the use of the Authorized Version have now become familiar to tens of thousands? As he enriched the Christian knowledge by his Bible version, so he has enriched also the English language and English literature. His faithful, well-done work certainly entitles him to a high place in the abiding esteem of the English-speaking races of the world.

Heaton says of Coverdale: "Coverdale's version shows a stronger sympathy with ecclesiastical words than Tyndale's; and it is more rhythmical at the sacrifice of literality (perhaps Luther's influence). For the prophetic writings he had no English guide, and he was swayed almost entirely in this portion by Leo Juda's Swiss-German Bible, a fact which partly accounts for the occasional obscurity of the Minor Prophets in our Authorized Version." (*The Bible of the Reformation*, p. 155.)

In his *dedication* Coverdale vehemently inveighs against the Pope and his criminal withholding of the Bible from the people. But it also contains many fine passages about the high value of studying the Bible, which our present generation has every reason in the world to heed. We read: "As false doctrine is the original cause of all evil plagues and destruction, so is the true executing of the Law of God and the preaching of the same the mother of all godly prosperity. The only Word of God, I say, is the cause of all felicity; it bringeth all goodness with it; it bringeth learning; it gendereth

understanding; it causeth good works; it maketh children of obedience; briefly, it teacheth all estates their office and duty. Seeing, then, that the Scripture of God teacheth us everything sufficiently, both what we ought to do and what we ought to leave undone, whom we are bound to obey and whom we should not obey, therefore, I say, it causeth all prosperity and setteth everything in frame, and where it is taught and known, it lighteneth all darkneses, comforteth all sore hearts, leaveth no poor man unhelpt, suffereth nothing amiss unamended, letteth no prince be disobeyed, permitteth no heresy to be preached, but reformeth all things; and why, because it is given by inspiration of God, therefore is it ever bringing profit and fruit, by teaching, by improving, by amending and reforming all them that will receive it, to make them perfect and meet unto all good works." (*The Bible of the Reformation*, p. 157.)

Against the Pope, Coverdale uses strong language, calling him the "blind bishop of Rome and blind Balaam." His "hypocrites," the priests and monks, Coverdale says, instead of obeying prince and father and mother, have taught the people to "step over father and mother's belly to enter into his painted religion." He speaks of the "Pope's pestilent picking of Peter's pence out of the kingdom" and his "deceiving with his devilish doctrines." As Tyndale, so also Coverdale did not mince words when it became necessary to expose the Antichrist and his pernicious hypocrisy.

Like all the Bibles of that early date Coverdale's *Biblia* was a handsome volume, well equipped with every adornment and means to make it attractive to the purchaser. After the first leaf of the text there followed a large woodcut, representing the six days' work of the creation, the chapter beginning with a large flourished letter, fourteen lines of letterpress in depth. At the end of Deuteronomy a folded map, entitled "Description of the lande of Promes, called Palestine, Canaan, or the Holy Lande," enabled the reader to find the numerous places referred to in both the Old and the New Testament. The third part of the Bible ends with "Solomon's Ballettes," the Song of Songs; after which follows the title-page introducing the prophets, with the inscription: "All the prophetes in Englishe. Esay to Malachy." Coverdale's Bible contained also the "Apocripha," i. e., "the bokes and treatises which, amonge the fathers of olde are not reckoned to be of like authoritie with the other bokes of the Byble. Nather are they founde in the Canon of the Hebrue." In a wooden border, the cuts of the four corners being the four evangelists, is "the New Testament, the Gospell of St. Matthew, etc., to the Revalacion of St. John." The lower half of the page contains "a faute escaped in prynting the New Testament," and the imprint which reads as follows: "prynted in the yeaere of our Lord MDXXXV., and fynished the 4th day of October." On folio forty-one is a large cut of the

Tabernacle and its contents. Each of the gospels has a figure of the evangelist prefixed, that of St. Luke being repeated in the Acts of the Apostles and that of St. John in his first epistle and in the Revelation. To most of the epistles of the Apostle St. Paul there is a cut showing the apostle seated at a desk writing, with a sword across his left arm and a weavers' loom to the left hand. Each book of the Bible is preceded by a synopsis. Numerous quaint cuts, pertaining to men and events, some of them frequently repeated, are scattered through the Bible at appropriate places. (Cf. Heaton, *l. c.*, p. 151.)

In the long *prolog* Coverdale praises the fathers for their love of God's Word and their constant quotation of it in their works. But as soon as the Bible was cast aside, he says, and every one began to write what came into his own head, then grew the darkness of men's traditions. This is the reason, Coverdale contends, why we have so many writers who seldom make any mention of the Scriptures; and if they do, the reference is "so farre out of season and so wide from ye purpose that a man may well perceave how that they never saw the oryginall." Coverdale suggests the use of many translations of the Bible, since more good is to be got by comparing them together than from the "glosses of sophistical doctors." The English Hexapla acted upon this suggestion and has Coverdale's statement printed on its title-page.

That Coverdale's Bible enjoyed a ready sale is proved by the fact that it was reprinted in 1536 in England by Nycolson of Southwark, though again without a royal license; that a third printing appeared in 1537, "*overseen and corrected*," and another in 1538, again by Nycolson, but this time "set forth wyth the Kynges moost gracious license." The old view that the first edition was printed by Froshover of Zurich has been called into question, and the honor of having printed the first entire English Bible that ever saw the light is now ascribed by many to Jacob van Meteren of Antwerp, who afterwards sold the Bible to James Nycolson of Southwark. At any rate, there is in existence an affidavit, signed by Emmanuel van Meteren (dated May 28, 1609) to the effect that he in 1550 was brought to England by his father, a furtherer of the Reformed religion, and that he caused the first Bible "at his costes, to be Englished by Mr. Myles Coverdale, in Andwarp, the which his father, with Mr. Edward Whytchurch, printed both in Paris and London." Heaton (*The Bible of the Reformation*, p. 169) thinks that the translation was indeed executed by Coverdale in Antwerp, but that Van Meteren had the volume printed by some other printer, most likely by Froshover of Zurich.

In due time Henry VIII received a copy of the Bible and put it into the hands of his bishops to study it. They, after some time, reported to him that they found many faults in it. "Well," said the King, "but are there any heresies maintained thereby?" When they

replied that they had not discovered any, the King is said to have exclaimed: "Then, in God's name, let it go abroad among our people." As early as 1536 Henry VIII, in the "first act of supremacy," urged the clergy "to give themselves to the study of Holy Scripture."

Coverdale also turned some of the psalms into verse, and they were published with musical notes, that of Psalm 137 beginning as follows:—

At the ryvers of Babilon  
there sat we down ryght hevely;  
Even when we thought upon Sion,  
we wept together sorofully.

This is perhaps the earliest attempt at a metrical version of the Psalms in the English language. The metrical versions soon became popular, and Queen Elizabeth is known to have "versed" Ps. 25. Those of Bacon were published under the name of Theodore Basille.

### 3.

Of the life of Miles Coverdale comparatively little is known. At any rate, he had a very checkered career. He was born in Yorkshire, England, in 1487 (1488) and was educated at Cambridge, where he became a monk of the Augustinian order. In 1514 he was ordained priest in the Catholic Church, but he perceived the errors of the Papacy at an early period of his career; for already in 1525 he left the Augustinian order and began to preach against the errors of Romanism. Not long after this he left England, joining Tyndale in 1528 in the German city of Hamburg and working with him on the translation of the Bible. He thus learned the art from the great English master, who evidently encouraged him in his zeal. At least about this time, Coverdale wrote to Thomas Cromwell of England that he was "set to the most sweet smell of holy letters." Afterwards Coverdale lived either in Antwerp or Zurich (or perhaps in each of the two cities at different times), where he worked alone on the translation of the Old Testament, his complete English Bible appearing in 1535. Now he returned to England, perhaps to supervise the printing of his Bible by Nycolson. But already in 1538 he returned to the Continent to print a Bible at Paris, where the paper was cheaper and better and the workmen were known for their skill in printing and book-making. Francis I, upon request of Henry VIII, permitted the enterprise; but on December 17, 1538, the Inquisition interposed, and the impression, consisting of twenty-five hundred copies, was condemned to be burned. The avarice of the officer superintending the burning of the copies led him to sell several chests of them to a merchant for the purpose of wrapping up his wares, and so a number of copies were preserved. The English proprietors later recovered some copies which had escaped the flames and brought them to England together with the presses, the types, and the printers. This

importation led to the printing of *Cranmer's* or the *Great Bible*, in 1539, in which Coverdale compared the translation with the original Hebrew and corrected his work in many places. On July 28, 1540, Cromwell was executed, and Coverdale went to Germany, becoming pastor of a church at Bergzabern, near Strassburg. He married the sister-in-law of Dr. Mr. Alpine, who helped to translate the first Danish Bible. When Edward VI came to the English throne, Coverdale returned to England and became one of his chaplains, later also almoner to Queen Catherine Parr, the last wife of Henry VIII, at whose funeral he officiated in 1548. On August 14, 1551, he was appointed Bishop of Exeter; but upon the accession of Queen Mary ("Bloody Mary") he was ejected from his see and cast into prison. After two years he was released, and now he went to Denmark and afterwards to Geneva, where he, together with others, produced the version of the English Bible commonly known as the *Geneva Translation*, or the *Geneva Bible*. Upon the accession of Queen Elizabeth, Coverdale returned to England, but since he had become a champion of the Reformed principles with respect to church usages and ceremonies, he was not offered a bishopric in the Anglican Church until in 1563. He declined the honor on account of his advanced age and personal infirmities. On what day he died cannot be determined with certainty, but the parish register of St. Bartholomew's proves that he was buried on February 19, 1568. To Coverdale we may apply the saying of O. W. Holmes: "What have we to do with time but fill it up with labor!" The arduous years of his eventful life were blessedly spent in translating and furthering the Holy Scriptures.

A memorial tablet is erected to Coverdale in the Church of St. Magnus, of which he was rector. Heaton writes of him: "He was a faithful and painstaking man in all he put his hand to; and during the short time of his bishopric at Exeter, Vowell says that he 'most worthily did perform the office committed to him; he preached continually on every holy day; he was hospitable, liberal, sober, and modest.' Coverdale knew German and Latin well, some Greek and Hebrew, and a little French. He was fairly read in theology; and though not inclined to be a martyr, was a pious, conscientious, generous, and thoroughly honest and good man. As life went on, he became a stronger Puritan; and the Act of Uniformity brought down his reverend hairs with sorrow to the grave. A catalog of twenty-eight works, with which he had more or less to do, is given by Leslie Stephen." (Cf. *The Bible of the Reformation*, p. 176.)

Many of Coverdale's works are translations, and among them is Luther's exposition of Ps. 23. Commenting on v. 5 of that beautiful psalm: "Thou preparest a table before me against mine enemies," he writes: "After this manner have I also, through the grace of God, behaved myself these eighteen years. I have ever suffered mine

enemies to be wroth, to threaten, to blaspheme and condemn me, to cast their heads still against me, to imagine many evil ways, and to use divers unthirsty points. I have suffered them to take wondrous great thought how they might destroy me and mine, yes, God's doctrine. Moreover, I have been glad and merry and not greatly regarded their raging and madness, but have holden me by the staff of comfort and had recourse to the Lord's Table. That is, I have committed the cause unto God, wherein He hath so led me that I have obtained all my will and mind. And in the mean time I have done little or nothing but spoken unto Him a *paternoster* or some little psalm. This is all my harness, wherewith I have defended me hitherto, not only against my enemies, but also (through the grace of God) brought so much to pass that, when I look behind me and call to remembrance how it hath stood in the Papistry, I do even wonder that the matter is come so far. I would never have thought that the tenth part should have come to pass as it is now before our eyes. He that hath begun it shall bring it well to an end; yea, though nine hells or worlds were set on a heap together against it. Let every Christian man therefore learn this science; namely, that he hold him by this staff and sheep-hook and resort unto this table when heaviness or any other misfortune is at hand. And so shall he doubtless receive strength and comfort against everything that oppresseth him." (Cf. *The Bible of the Reformation*, p. 177.)

At the Caxton Exhibition, in 1877, a number of Coverdale Bibles were shown. Speaking of the copy of the Earl of Leicester and of six others, placed together, Mr. H. Stevens said: "Let no Englishman or American view these without first lifting his hat"; that means to show not only the Bible, but also Coverdale that proper respect and honor which is due him because of his diligent, laborious work on behalf of God's Word.

Gen. 39, 2 Coverdale translated as follows: "And the Lorde was with Joseph in so moche that he became a luckye man." We may apply these words to Coverdale himself; in his work of translating the Bible the Lord was with him "in so moche that he became a luckye," a blessed, "man."

#### 4.

During the seventy-six years between the last issue of Tyndale's New Testament and the publication of the Authorized Version of 1611 six different versions of the English Bible were published. These versions were: Coverdale's Bible, 1535; Matthew's Bible, 1537; Taverner's Bible, 1539; the Great Bible, 1539; the Geneva Bible, 1560; the Bishops' Bible, 1568. But these were not so many different Bible translations, but rather revisions with numerous, more or less important, corrections. The best way to prove this is to compare these various Bibles with one another. We have already given Heb.

1, 1, 2 in the Tyndale translation of 1525 and in the Coverdale translation of 1535. In the *Matthew Bible* of 1537 the verses read: "God in tyme past dyuersly and many wayes, spake unto the fathers by ye Prophets, but in these last dayes he hath spoken unto us by hys sonne, whom he hath made heyre of all thinges; by whom also he made ye worlde." The *Great Bible*, also called the *Cromwell Bible*, of 1539 renders these verses as follows: "God in tyme past diuersly and many ways spake unto the fathers by Prophets: but in these last dayes he hath spoken unto us by hys awne sonne, whom he hath made heyre of all thinges, by whom also he made the worlde." In the *Geneva Bible* of 1560 we read: "1. At sondrie times and in diuers manners God spake in ye olde time to our fathers by the Prophets: 2. In these last dayes he hath spoken unto us by his Sonne, whome he hathe made heir of all things, by whome also he made the worldes." In the *Bishops' Bible* of 1568 the verses read thus: "God, which in tyme past, at sundrie tymes and in diuers manners, spake unto the fathers in the prophetes: 2. Hath in these last dayes, spoken unto us in the sonne, whom he hath appoynted heyre of all thynges, by whom also he made the worldes." And thus we have the *Authorized Version* of 1611: "1. God, who at sundry times and in diuers manners spake in time past unto the Fathers by the Prophets, 2. Hath in these last dayes spoken unto us by his Sonne, whom he hath appointed heire of all things, by whom also he made the worlds." And the *Revised Version* of 1881: "1. God, having of old time spoken unto the fathers in the prophets by divers portions and in divers manners, 2. hath at the end of these days spoken unto us in his Son, whom he appointed heir of all things, through whom also he made the worlds." — One Bible, one sense, one translation, after all. However, comparing the Coverdale version of 1535 with the Revised Version of 1881, is there not in his old, plain, appealing translation something direct and rugged which the "sophistical doctors" of 1881 have taken out? So it seems to the writer.

But to conclude. "Praie for us that the worde of God maie haue fre passage and be glorified." S. Paul. II. Tessa. III. And: "Let the worde of Christ dwell in you plenteously in all wysdomes." S. Paul. Col. III. And: "Josue 1.: 'Let not the boke of this lawe departe out of thy mouth, but exerceyse thyselfe therein daye and nighte.'" May ours be the grace to heed with due reverence these three admonitions which Coverdale so fittingly inscribed on the title-page of his first English Bible! JOHN THEODORE MUELLER.





## Deutschheidnische Strömungen.

Es ist hier der Ort, auf die offen heidnischen Strömungen hinzuweisen, ohne deren Hintergrund auch die Bestrebungen der Deutschen Christen nicht verstanden werden können.

Wie weit die gebildete deutsche Welt vom Christentum abgekommen war, weiß jeder, der etwas mit der Literaturgeschichte der letzten zwei Jahrhunderte vertraut ist. Wie weit die Arbeiterwelt den christlichen Glauben ablehnte, erhellt ohne weiteres aus der Tatsache, daß sie auf protestantischer Seite fast ganz in das Lager der Sozialdemokraten und Kommunisten übergegangen war. Daß dann auch in den übrigen Ständen der Boden für ein Neuheidentum vorbereitet war, zumal auch von den Kirchengewaltigen der größere Teil weder das wirkliche Evangelium hörte noch es hören wollte, versteht sich dann doch am Rande.

Der Nationalsozialismus brachte auf allen Gebieten den Zug zum Ganzen. Nichts war natürlicher, als daß sich eine heidnische Einheitsfront aus allen diesen Kreisen bildete, die, so rot sie zum Teil gewesen waren, jetzt alle die braune Farbe annahmen. Sie nennt sich Deutsche Glaubensbewegung. An ihrer Spitze steht ein hochbegabter Universitätsprofessor von gewinnendem Wesen, früher evangelischer Theolog, J. W. Hauer. Ihm ist klar: „Dem Menschen deutschen Wesens wird die Gemeinschaft mit Gott unmittelbar durch sein seelisches Sein, durch die Geschichte und die Natur gegeben, während sie einem Christen immer nur durch den gekreuzigten und auferstandenen Jesus zuteil wird.“

Um was es geht, zeigt da das Buch des Leipziger Professors Ernst Bergmann „Nationalkirche“, wo Seite 112 zu lesen ist: „Der Mensch ist also wirklich und wahrhaftig Gott.“ Oder desselben Verfassers „25 Thesen der Deutschreligion“, wo wir die Worte finden: „Wir wollen nicht mehr an Christus nur glauben, wir wollen Christus sein.“ Oder: „Die Indogermanen kannten den Begriff der Sünde überhaupt nicht. Sündenvergebung untergräbt die religiöse Ethik und zerstört die Volksmoral.“ (S. 51. 54.) Er scheint schon nicht mehr mit Hauer gehen zu wollen. Der untergeordneten Richtungen ist Legion.

Will man aber die augenblickliche Wucht des erklärten heidnischen Vorstoßes begreifen, dann muß man nicht nur auf das Wort „heidnisch“, sondern auch auf das Wort „deutsch“ in der Zusammensetzung „deutschheidnisch“ achten. International=heidnisch, was vorher Trumpf war, hat jetzt alle Zugkraft verloren. Dafür aber reden sich einflußreiche politische Kreise ein, die Massenseele eines jeden Volkes erfordere auch eine artgemäße Religion. Das Christentum habe als Volksreligion ver-

sagt. So müsse man hoffen, daß ein germanischer Glaube das Volk einst einen werde.<sup>1)</sup>

Gewähren wir noch einen kleinen Einblick in ein 700 Seiten starkes Buch, das seit 1930 von Hunderttausenden verschlungen wird: „Der Mythos des 20. Jahrhunderts“ von Alfred Rosenberg, einem der heute politisch führenden Männer. Es ist das wichtigste Dokument dieser Art.

Nach Rosenberg steht die Welt und sonderlich Deutschland an einer Zeitenwende. „Es geht ein neuer Zellenbau der deutschen Volksseele vor sich“ (S. 1). Gut faßt Wilhelm Florin in der Schrift „Rosenbergs Mythos und evangelischer Glaube“ (E. Vertelsmann, Gütersloh) Rosenbergs Ausführungen hierüber zusammen. Lassen wir ihn berichten: „Das Wesentliche an diesem neuen Zellenbau ist [nach Rosenberg] dies, daß die deutsche Seele wieder den ihr eigenen Höchstwert erkennt und alle andern Werte auf allen Lebensgebieten in Staat und Wirtschaft, in Kunst und Religion diesem einen Höchstwert unterordnet. Denn jede Rassenseele hat nach Rosenberg nur einen Höchstwert, der ihr entspricht und zu ihr gehört; nur wenn dieser Höchstwert auf allen Lebensgebieten eines Volkes regiert, ist die Seele des Volkes gesund. Rosenberg sieht den der nordischen Rasse zugehörigen Höchstwert im Begriff der Ehre. Er hält es für das entscheidende Verhängnis der deutschen Geschichte, daß an die Stelle dieses echten Höchstwertes durch das Christentum der deutschen Seele ein anderer, ihr nicht gemäßer Höchstwert aufgedrängt ist: die Idee der Liebe. Ein wichtiges Kapitel des Buches trägt die Überschrift ‚Liebe und Ehre‘.“ (Florin, S. 5 f.) „Von der eben angedeuteten Gesamtschau der nordischen Seele und ihres Höchstwertes, der Ehre, her ergibt sich nun für Rosenberg ein ganz neues Bild der Weltgeschichte.“ „Die Rassen und Rassenseelen sind ihm die einzigen Träger alles geschichtlichen Lebens.“ (A. a. O., S. 7.)

„Auch das Evangelium, auch den christlichen Glauben, vermag er unter keinem andern Gesichtspunkt zu sehen als dem der Rasse und des Blutes; denn es gibt nach ihm nur blutgebundene Religion. Blut und Rasse sind für ihn auch die letzten religionsbildenden Kräfte, und eben diese „Religion des Blutes“ ist der neue Mythos, die neue Religion des 20. Jahrhunderts, die Religion der deutschen Zukunft, die Rosenberg

1) Einen guten Einblick in die Entstehung der deutscheidnischen Strömung gewährt Eduard Puß' „Völkische Religiosität oder christlicher Gottesglaube“ (Heft 4 in der Serie „Bekennende Kirche“, Chr.-Kaiser-Verlag, München, 1934). Um gewisse Zusammenhänge zu beleuchten, zitiere ich noch Arvid Runeßam, Uppsala, in dem Sammelheft „Die Kirche und das Staatsproblem in der Gegenwart“ (Furche-Verlag, Berlin, 1934, S. 109 f.): „Der Mensch der Gegenwart hat über sich keine unbedingte letzte Macht, der er sich hingeben und der er gehorchen kann.“ „Der starke Staat ist zum beträchtlichen Teil als ein geistiges Autoritätsfurrogat zu verstehen.“ „Das Verlangen nach der Kirche als Institution ist aus demselben Motiv bei denen besonders stark, die im christlichen Lager den Mangel an Autorität am stärksten fühlen.“

uns verkünden will. Diese Religion aber ist im Grunde der Glaube an das göttliche Wesen des Menschen überhaupt. In ihr wird das nordische Blut die alten Sakramente ersehen und überwinden.“ (Florin, S. 8.) Die Heldengräber werden die neuen Kultstätten sein, an denen das Volk anbetet.

Weite Partien des Rosenbergschen Buches sind der direkten Bekämpfung der Grundwahrheiten des Christentums gewidmet. Der Glaube an einen über allem thronenden, unnahbaren, furchtbaren Gott, den man mit Zittern lobt und in Furcht anbetet, der uns alle aus dem Nichts schafft, ist ihm syrisch-afrikanischer Zauber Glaube (S. 246). Der Gott des Alten Testaments ist ihm ein Gottestyran, der abgesetzt werden muß (S. 247). Rosenberg spricht von dem Dämon Jahwe (S. 250), den die christliche Kirche zu ihrem Verhängnis mit dem Alten Testament übernommen hat. Und dieser „kirchliche Jahwe“ ist heute tot wie Wotan vor 1500 Jahren (S. 134).

Zu den Forderungen, die staatlicherseits an die Kirche zu richten sind (S. 603), gehört vor allem auch die „Abkaffung des sogenannten Alten Testaments als Religionsbuch“. Demgegenüber vertritt und verkündet Rosenberg den Glauben an die „Gottgleichheit der menschlichen Seele“ (S. 246).

Über unsern hochgelobten Heiland schreibt dieser Blutmystiker: „Der Empörer aus Nazareth war eine Offenbarung, und die um ihre Macht später besorgten Priester setzten diese Offenbarung als einmalige in die Welt“ (S. 134). Dabei ist Rosenberg klar, daß Jesus nicht jüdischer Abstammung gewesen sein kann. Er greift deshalb auf eine Legende von einem lateinischen Vater und einer danatischen Mutter zurück (S. 76.) „Fraglos hat Jesus das Einssein mit Gott als Erlösung und Ziel gepriesen, nicht die herablassende Gnadengewährung eines allmächtigen Wesens, demgegenüber auch die größte menschliche Seele ein reines Nichts darstellt.“ (Rosenberg, S. 235 f.) Gegen Ende des Buches, Seite 616, lesen wir: „Das Kreuzifix ist das Gleichnis der Lehre vom geopfertem Lamm, ein Bild, welches uns den Niederbruch aller Kräfte vor dem Gemüt führt und durch die fast immer grauenhafte Darstellung des Schmerzes innerlich gleichfalls niederdrückt, demütig macht, wie es die herrschsüchtigen Kirchen bezweckten.“

Der Apostel Paulus wird auf Schritt und Tritt unsäglich verächtigt. „Paulus hat ganz bewußt alles staatlich und geistig Ausfällige in den Ländern seines Erdkreises gesammelt, um eine Erhebung des Minderwertigen zu entfesseln“ (S. 606).

Wie allen natürlichen Menschen, ist Rosenberg die Lehre von der Erbsünde ein Dorn im Auge; denn: „Einem Volk mit ungebrochenem Rassencharakter wäre die Erbsündenlehre eine Unverständlichkeit gewesen; denn in einem solchen Volke lebt das sichere Vertrauen zu sich selbst. Dauerndes Sündengefühl ist eine Begleiterscheinung physischer Bastardierung. Die Rassenschande zeugt vielspaltige Charaktere, Nicht-

tungslosigkeit des Denkens und Handelns, innere Unsicherheit, das Empfinden, als sei dieses ganze Dasein der Sünde Sold und nicht eine geheimnisvoll notwendige Aufgabe der Selbstgestaltung. Dieses Gefühl der Verworfenheit aber ruft die Sehnsucht nach einer Gnade notwendig hervor als einzige Hoffnung der Erlösung vom blutschänderischen Dasein.“ (Rosenberg, S. 71.)

Auf Seite 215 lesen wir bei Rosenberg: „Wir erkennen heute, daß die zentralen Höchstwerte der römischen und protestantischen Kirche als *negatives* <sup>2)</sup> Christentum unserer Seele nicht entsprechen, daß sie den organischen Kräften der nordisch-rassisch bestimmten Völker im Wege stehen, ihnen Platz zu machen haben, sich neu im Sinne eines *germanischen* <sup>2)</sup> Christentums umwerfen lassen müssen. Das ist der Sinn des heutigen religiösen Suchens.“ Hier haben wir also eine Andeutung, wie der Rosenbergsche Flügel der nationalsozialistischen Partei das Wort „positives Christentum“ im 24. Paragraphen der Parteifassungen auslegt.

Neben Rosenberg ist als einflussreichster Vertreter nordischen Heidentums der große deutsche Heerführer des Weltkrieges Generalfeldmarschall Erich von Ludendorff zu nennen. Unter dem Einfluß seiner zweiten Frau, Mathilde, die das Buch „Erlösung von Jesus Christus“ schrieb, hat er schon lange das Christentum zusammen mit Judentum und Freimaurerei bekämpft. Sein „Tannenbergbund“ wurde von den Nationalsozialisten aufgelöst. Sein gewandter Schriftleiter Dr. Kurth gibt aber ungestört das die gebildete Welt immer mehr beeinflussende Wochenblatt „Am heiligen Quell deutscher Kraft“ heraus, und in letzter Zeit erhebt Ludendorff die Forderung, daß der allgemeine Heeresdienst als Schule der deutschen Nation untermauert werde von einer Deutschreligion. Bis jetzt stieß er bei den eigentlichen Heereskreisen hiermit auf wenig Gegenliebe.

Viele dieser offenbaren Heiden fühlen, daß sie Religionsfreiheit brauchen, jedenfalls im jetzigen Stadium der Bewegung. Der Reichsward der Deutschen Glaubensbewegung, der Reichstagsabgeordnete Graf Reventlow, ist einer der eifrigsten Wächter gegenüber den staatskirchlichen Annahmungen der Gefolgschaft des Reichsbischofs und registriert es sofort, wenn diese äußeren Druck ausüben. So nützen sie der wahren Kirche. Christus herrscht zu aller Zeit mitten unter seinen Feinden.

Den ungeheuren Einfluß der deutschheidnischen Bestrebungen versteht nicht, wer die Zeitenwende nicht sieht. Die Weltgeschichte ist an dem Punkt angekommen, wo die durch die letzten zweitausend Jahre führenden Völker aufhören, selbst in einem ganz äußerlichen Sinne christliche Völker zu sein. Frankreich ging in der französischen Revolution vor mehr als hundert Jahren in dieser Beziehung voran. Rußlands Bolschewismus geht noch weiter; es macht den Atheismus zur

2) Von mir gesperrt. W. L.

nationalen Religion unter Strömen von Blut. Amerikas religiöse Grundlage wankt. Und Deutschlands Nationalisten, die den Volksewismus zur einen Tür hinausgeworfen haben, spielen mit dem Gedanken, „Botan“, oder wie man den Gott nennen will, zur andern Tür hereinzurufen. Denn das Christentum hat nach ihrem Gefühl als Volksreligion versagt. Und seien wir ehrlich! Tatsache ist, daß das wahre Christentum sich nirgends als „Volksreligion“ eignet. Denn „der Glaube ist nicht jedermanns Ding“, 2 Thess. 3, 2. Das empfanden auch die römischen Imperatoren, die ein numen praesens brauchten. Als das Christentum im Papsttum Volksreligion geworden war, war es kein Christentum mehr. Hat man nun aber dem Staate eigentlich immer die Versprechungen gemacht: „Wir als Volkskirche sorgen für den geistigen Unterbau im ganzen Volk“, und merkt der Staat dann, sie haben nicht Wort gehalten — kein Wunder, wenn er sich dann selber zu helfen sucht.

Die Nationalsozialistische Partei steht jedenfalls diesen neuheidnischen Hoffnungen und Bestrebungen nicht von vornherein ablehnend gegenüber. Die Rolle, die in ihr der Rassengedanke (zurückgehend auf Graf Gobineau und Houston Steward Chamberlain) spielt, und die Unklarheit, die über die religiösen Grenzen der als politisch notwendig erkannten nationalen Weltanschauung herrscht, werden auch in Zukunft trotz des § 24 vom „positiven Christentum“ es möglich machen, daß ein so ausgesprochener Neuheide wie Alfred Rosenberg der Leiter der weltanschaulichen Abteilung der Partei bleibt.

Wenn auch sein „Mythus des 20. Jahrhunderts“ von der Partei nicht offiziell akzeptiert, sondern als Privatbuch angesehen wird, so muß doch bemerkt werden, daß es unoffiziell immer wieder in nationalsozialistischen Blättern dem Volke angepriesen wird, vielen Schulungskursen zugrunde liegt, auf Lehrer und Schulen einen immer stärker werdenden Einfluß ausübt, im Schrifttum der N. S. Frauenenschaft, der Hitlerjugend und anderer erzieherischer Organisationen tonangebend ist und daß man es in allen Regierungskreisen sehr ungern sieht, wenn es bekämpft wird.

Besonders in letzter Zeit nehmen viele Regierungsorgane geradezu die Stellung ein, daß eine Bekämpfung Rosenbergs eine Bekämpfung des Nationalsozialismus sei. Als Rosenberg im Frühjahr 1934 von Hitler mit der „Überwachung“ der gesamten geistlichen und Weltanschauung, Schulung und Erziehung der Partei und aller gleichgeschalteten Verbände sowie des Werkes „Kraft durch Freude“ betraut wurde, schrieb „Der Westdeutsche Beobachter“: „Uns Nationalsozialisten war sofort klar, daß es sich mit dieser Betrautung Alfred Rosenbergs um einen geistesrevolutionären Akt von größtem Ausmaß handelt, und ohne Unterbrechung kann man sagen, daß diese Berufung Alfred Rosenbergs zum Gralshüter der nationalsozialistischen Idee nichts weniger ist als das Signal des Nationalsozialismus zum unerbittlichen Kampf für die Durchdringung des gesamten deutschen Volkes mit der nationalsozialisti-

ischen Weltanschauung.“ Auf einer Kundgebung der Hitler-Jugend-Presse am 5. November 1934 erklärt Walbur von Schirach, der Reichsjugendführer, der übrigens selbst schon eine Anzahl von betont heidnischen Gedichten geschrieben hat, unter stürmischem Jubel der Versammlung, der Weg Rosenbergs sei auch der Weg der deutschen Jugend. Rosenbergs eigene Auffassung scheint dahin zu gehen, daß zwar seine Ausführungen im „Mythus des 20. Jahrhunderts“ nicht parteioffiziell sind, daß aber das „Klingen um Werte“, wie er es in seiner großen kulturpolitischen Rede vom 28. November 1934 nannte, parteioffiziell ist. Dieses Klingen um die germanischen Werte aber hofft er als übergeordneten Begriff über die bestehenden Konfessionen stellen zu können. „Wir glauben, daß die nationalsozialistische Weltanschauung in ihren fundamentalen Grundsätzen so weit gestaltet ist, daß innerhalb dieser Weltanschauung eine ganze Anzahl religiöser Bekenntnisse Platz hat“, heißt es in der angeführten Stuttgarter Rede.

Seite 603 im „Mythus des 20. Jahrhunderts“ sagt uns Rosenberg, wie ein kommender deutscher Staatsmann die Kirchen zu behandeln habe: „Er wird jeder religiösen Überzeugung ungehindert Raum, er wird Sittenlehren verschiedener Form frei predigen lassen unter der Bedingung, daß sie alle der Behauptung der Nationallehre nicht hindernd im Wege stehen, das heißt, daß sie die willenshaften Seelenzentren stärken. Eine Stützung bestimmter Verbände dagegen wird er von ihrer Haltung zum Nationalstaat abhängig machen müssen. Aus diesem Gesichtspunkt beantwortet sich die Frage nach dem Verhältnis von Staat, Religion und Kirche von selbst. Ein wirklich deutscher Staat kann den augenblicklich bestehenden kirchlichen Gemeinschaften, ungeachtet der vollkommenen Duldsamkeit ihnen gegenüber, ein Recht auf politische und geldliche staatliche Unterstützung gerade in dem Maße zubilligen, wie ihre Lehren und praktische Betätigung auf die Forderung der Stärkung der Seele eingestellt sind. Er wird deshalb auch neue Reformen ebenso schützen müssen wie alte Bekenntnisse. Diese neuen Forderungen haben sich aber bereits außerordentlich greifbar angemeldet.“ In diesen Ausführungen wäre Lobenswertes, ja Trefliches — wenn die „Stärkung der willenshaften Seelenzentren“ nicht zum „Mythus“, zur überreligion, des 20. Jahrhunderts gemacht und kein religiöser Verband besonders gestützt wird.<sup>3)</sup>

3) Damit unsere Ausführungen nicht ungerecht wirken, wollen wir bemerken, daß vor der Machtübernahme durch Hitler der jüdische Marxismus und der römische Papismus die halboffiziellen Religionen waren. In den Vereinigten Staaten sei die Freimaurerei die Staatsreligion, schreibt Martin V. Wagner in *Freemasonry. An Interpretation*, chap. III. Hier in England beherrscht auch der Evolutionismus die Schulen, wie ich in den letzten drei Monaten reichlich beobachten konnte. In Deutschland aber prallt alles gewaltfamer aufeinander. Das erschreckt, aber es führt klare Entscheidungen herbei.



### Rückblick auf die Deutschen Christen.

Blicken wir nun auf die Deutschen Christen zurück. Sie wollen — gegenüber Hauer, Bergmann, Rosenberg & Co. — das Christentum als deutsche Volksreligion. Dann muß es eben die Züge einer Volksreligion kriegen, und dazu gehört heute vor allem die Seligsprechung aller Heiden, sonderlich der Gefallenen des letzten Krieges, der „heldische Christus“, die Ablehnung des Alten Testaments usw. Der Reichsbischof und sein „wagender“ Hoftheolog E. Hirsch denken mit Schaudern an die Möglichkeit, daß weite Kreise des Volkes die „deutsche christliche Kultur“ abschütteln. Da aber die geschichtliche Ehe von Christentum und Deutschtum Deutschland selig macht, so tritt alles andere in den Hintergrund gegenüber der Frage, mit welchen KonzeSSIONen gegenüber rassistischem Empfinden, mit welchen Schachzügen und Machtmitteln diese gefährdete Ehe erhalten werden könne. Prof. E. Hirsch schreibt in dem angeführten Buch „Die gegenwärtige geistige Lage“:

„Durch eine Ausscheidung des Christlichen aus den Grundlagen deutscher Volklichkeit und Staatlichkeit, deutscher Geistigkeit würden wir — selbst wenn wir zur Entschädigung mit einem Värenfell herumliefern — aufhören, deutsch zu sein. . . . Wer Volk und Staat in eine etwaige persönliche Entscheidung wider das Christentum hineinzutreiben sucht, gefährdet, soviel an ihm ist, unsere Deutschheit. Der deutsche Nomos ist germanisch-christlich“ (S. 69). „Man vergißt oder will nicht hören, daß das Christentum zugleich zweierlei ist: Geschichtsmacht und Frage an das Gewissen, Volksordnung und Herzensverhältnis zu Gott, allgemeine Geistigkeit und Glaubensgeheimnis“ (S. 70).

Hierzu ist zu sagen: Man predige nicht „deutschchristliches“ Opium, sondern Gesetz und Evangelium, Buße und Glauben, damit die Leute selig werden. Dann entsteht als Nebenzeugnis von selbst durch lebendige Christen der wichtigste Einfluß auf die Sitte usw. Wenn der Staat sich sagt: „Ich will kein kulturelles Chaos, ich will den äußeren Zusammenhang mit der Vergangenheit treulich pflegen“, so geht das ihn, nicht die Kirche, an, so ist das eine Frage des Gesetzes, und die Kirche ist nicht Gesetzesanstalt. Die „deutschchristliche“ Kirche gleicht einem Hunde, der übers Wasser schwimmt, das wirkliche Fleisch, das ihm gehörte, fallen gelassen hat und nun wild im Wasser herum schnappt nach jener (ach! noch viel größeren) Spiegelung seines Fleischstüdes, die er im Wasser gesehen hatte. Die wahren Christen, die nur mit dem Evangelium zu ziehen sind, lassen sie draußen und wollen das ganze Volk schnappen.

Die Deutschen Christen und die deutschen Heiden haben gemeinsamen Boden, indem sie beide das Christentum als Botschaft, die uns ewig selig macht, aufgegeben haben. Aber die Deutschen Christen wollen es als Volkssitte äußerlich und unter Verwendung der Machtmittel des Staates erhalten; denn sie fürchten den ungeheuren Bruch mit der Vergangenheit. Aber die deutschen Heiden sind besser und ehrlicher als



die Deutschen Christen. Sie können sich eigentlich der Deutschen Christen freuen, denn diese arbeiten ihnen vor. Sie werden diese Phantasten bald über den Haufen rennen. Die Deutschheiden schließen ganz richtig: „Wenn das Christentum uns innerlich nichts mehr ist, dann kann es uns auch äußerlich nichts mehr sein, besonders nicht mit den unserer Deutschreligion entnommenen Zügen.“

Wir müssen uns nun den Gegenspielern zuwenden. Ihr Anspruch muß ebenfalls auf seine Echtheit untersucht werden.

London, England.

W. D f. d.

### Leadership-Training in Our Church.

In a comprehensive discussion under the caption "Youth and To-morrow's Education" President L. D. Coffman of the University of Minnesota has the following remarks, which will well serve to introduce the eight propositions which are herewith submitted for your consideration. This noted leader in education writes: "Much that is said about training for leadership is half or less than half true. Not all persons are capable of becoming leaders, and not all will respond to training. A mediocre student cannot be made a leader through education; *he may be able to render more service than he would otherwise have rendered, but education cannot create ability.* Many highly educated persons display no leadership; many highly intelligent persons exhibit no leadership. Only those can become leaders in a conspicuous sense who possess high intelligence, sound character, sound judgment, and forceful personalities. *One should equip himself to become a useful member of society before trying to lead it.* This means that he must possess something more than conviction; he must have wide general knowledge. There are few beardless experts among the genuine leaders. There is wisdom in experience, in power to marshal knowledge. . . . Leadership is something which should be achieved, and then it should be respected and supported because of its inherent worth."

Applying these remarks and others made by educators of equal ability to the problem with which we are confronted, we suggest as our first proposition:—

1. *Leadership implies certain natural traits and attributes as well as a definite form of training.*

Leadership is the quality, or attribute, by which men or women occupy prominent or influential positions and exercise guidance, or direction, with respect to others. This quality, or attribute, presupposes and involves, in the first place, certain *natural or inherent traits*. In a very special sense it is true that leaders are born, not made. At the same time, however, born leaders must be trained for

highest efficiency, and many a person with dormant leadership qualifications has become a very valuable guide of others. Among the prerequisites for leadership are the progressive instincts: the curiosity instinct, the acquisitive instinct, the constructive instinct, and the esthetic instinct as well as certain cooperative instincts, especially the gregarious instinct, the sympathy instinct, and the self-assertion instinct.—In connection with these basic traits we must consider the chief personality factors, in particular vitality, attractivity, emotionality, cordiality, sincerity, and individuality. It is self-evident that mentality, that is, alertness of intelligence and sympathetic responsiveness, must be present as well as certain subconscious resources and attitudes which will impress others without ostentatious effort. In addition there should be evidences of initiative, of the effort to maintain ideals, of a sense of humor, of the right kind of humility, of sympathy, and of poise.

But a natural endowment which includes these traits and attitudes must be supplemented by a *definite form of training*. Though the word *leader*, as has been stated by Charters, implies abilities rather than information, understanding rather than expertness, a fellow-student rather than an authority, the tendency of mankind is to follow him who knows his subject, gives evidence of having absorbed it, and is ready to act as a guide to others. These and other considerations point the way to a leadership-training program.

But this conclusion suggests a second proposition:—

2. *There can be no true Christian leadership without intelligent and consecrated self-activity and constant mental and spiritual growth.*

*Self-activity* has properly become the slogan of present-day pedagogy. The person who must be wheedled and coaxed and inveigled into some form of systematic activity leading toward leadership will not become a guide of others, at least not in the sense of Christian leadership. Therefore a person who achieves leadership must know when and how to study, how to gather facts; he must, as Kinneman states, be a person who has a capacity to gather, assimilate, disseminate, and popularize facts. This does not exclude an equal capacity to relax and throw off the strain of daily routine. Nor does it mean that a person properly endowed may not be under the direction and guidance of others in his self-activity. In fact, the person who becomes too sure of himself at an early stage of his development may prevent his becoming a real leader. His mind should not be empty, but it should be open. He must be tolerant of other people's opinions and even prejudices, not easily shocked at divergent views or even at emphatic expressions of dissent. But herein he should be a Christian idealist, as Winchester says, with an unwavering faith in God and his fellow-man and with an unfailing courtesy toward all.

Which means that his self-activity in promoting himself will not merely be intelligent, but also consecrated, that he will be filled with a spirit of service and constantly strive to give the best that is in him to the furtherance of every ministry for which his leadership will be required.

All this demands constant *mental and spiritual growth*. The person who stands still in developing his intelligence and all his qualifications will not, as a rule, be able to hold his leadership position for any length of time. And this applies to the development of mental powers as well as spiritual gifts. The constant demands made upon the time and efforts of leaders tends in a way to sharpen their wits; but it contains an element of danger in making their thinking shallow. They become inclined to move on the surface, along certain mechanical lines. They no longer go into the depths of their thinking, but tend to become perfunctory and frequently develop a bluff way of handling situations. And this may soon be reflected in their lack of true spirituality. They do not lead the devotional life; they do not conduct themselves in keeping with their fellowship with and in Christ; their prayer-life is no longer fervent, but likewise tends to become mechanical. It is necessary to emphasize constantly that spiritual growth is a prime factor in the development of a Christian leader.

This consideration naturally suggests the program of leadership-training which we ought to suggest and promote, which we present in the next proposition:—

3. *Our program of leadership-training must include the transmission of a good working knowledge of the fundamental doctrines of the Bible, the distinctive doctrines of Lutheranism, the position of the Lutheran Church with reference to modern religious and moral philosophy, and the proper attitude of Lutheran Christians to the economic and social problems of the present age, including that of leisure time.*

This program is purposely comprehensive and ambitious, but by no means merely idealistic and unattainable. As for a knowledge of the *fundamental doctrines of the Bible*, the religious education of our Church, upon which we have ever insisted, provides for a thorough drill in at least a hundred Bible-history lessons and the text of Luther's Catechism before confirmation. Leadership-training along this line will require, then, that the foundation laid during childhood and youth be kept intact and that the superstructure of junior and adult Bible classes be erected with all care. This means careful planning and the most thorough preparation on the part of all pastors, for the discussion of Bible classes demands an even more comprehensive study of subject-matter and methods than sermon work.

Our program furthermore includes a training in what are com-

monly called the *distinctive doctrines of Lutheranism*, or, more properly speaking, an emphasis of the doctrines of Scripture and the position taken by Scripture which have rightly been stressed by the Lutheran Church during the past four centuries. We refer chiefly to the Scriptural doctrine of justification by faith, of faith itself, of the redemption as wrought by Christ, of the vicarious satisfaction, and of the Sacraments. Next in order we place the doctrine of Sunday, the right position concerning the millennium, and the Antichrist, since aberrations concerning these and other doctrines are found even in the midst of the Lutheran Church.

It will also be very necessary to train our future leaders in the correct attitude with reference to *modern religious and moral philosophy*, especially that which is connected with the present-day lodge religion and the philosophy of the theory of evolution. Closely connected with these problems are those connected with the *economic and social condition of the present age and the use of leisure time*. Our Lutheran Confessions, on the basis of the Bible, speak very frankly on such questions, and it is the duty of the leaders of to-day to train those of to-morrow lest our heritage be endangered. The problem of the use of leisure time is one that challenges the consecrated intelligence and ingenuity of the most efficient men and women of to-day and must therefore be studied accordingly.

We next consider the manner in which leadership-training can be most effectively done, our proposition stating:—

4. *Leadership-training can be successfully carried out only by observing the rules of habit formation: creation of interest; focalization of consciousness and attention; habituation by attentive repetition.*

No program of leadership-training, no matter how carefully and adequately constructed, can be successful if it depends on information alone. No matter how unusual the leadership traits and qualifications with which we start, we cannot successfully build up leadership unless such attributes are actually trained by *observing the rules of habit formation*. A person may have a forceful character, a fund of practicality, a good deal of the right perseverance, an unusual measure of poise, even more than average common sense; he may have the qualities of care and vigilance, of an energetic sincerity, of perspicacity and determination, and yet be a failure as a leader unless he is willing to submit to a careful *régime* of habituation which lasts for years.

For leadership qualities can become the working attitudes of a personality only by hard work. This means, first of all, that a *real interest must be awakened or created and maintained*. People cannot rouse themselves from day-dreaming and step into places of leadership; they must stir themselves and be stirred by a real interest in

the proposed training. It is not sufficient for them to be told about the need of men and women to guide others; they must be placed into situations which compel them to use their qualities, to be active in developing them.—This requires, as a matter of course, the *focalization of consciousness and real attention on their part*. They must actually recognize the problems confronting them and understand precisely what is to be done in the circumstances. One who ignores a truly critical condition or loses his balance when confronted by a crisis will never be able to maintain a position of leadership. Each new pattern or configuration of events requires the most careful attention of him who would be master of the situation, and this attitude must be cultivated if it is to become habitual.—For it is only by *attentive repetition* that functional *habituation* is attained. The prospective leader must learn to classify cases as he must learn to recognize individual differences. As certain features repeat themselves in various problems, he must learn to apply the most efficient rules of behavior without becoming automatized; for a thoughtless application of rules, without taking the personal factor into account, is as foolish as a bungling attempt made by an untrained novice. Time and again the leader will be called upon to make quick, though balanced, decisions, and that is possible only when drill of a most persistent kind has preceded the effort.

Before we take up the consideration of the *modus operandi* to be employed in leadership-training, it is necessary to discuss a related form of training upon which depends, to a large extent, the success of any leadership program:—

5. *The correlate of leadership-training is an adequate training for intelligent and consecrated followership.*

According to Scripture every Christian has some gift to be used in promoting the welfare of the kingdom of Christ. "The manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal," writes the Apostle Paul, 1 Cor. 12, 7, in a remarkable passage, which sets forth the manner in which Christians can and should work together for the welfare of the Church. Cp. Rom. 12, 6. The same truth is brought out by the Apostle Peter in chap. 4, 10 of his first epistle: "As every man hath received the gift, even so minister the same one to another as good stewards of the manifold grace of God." They are not all teachers, 1 Cor. 12, 29, nor are they all leaders, but they are all workers for the Savior, or should be so. They may not have received the qualities or the call to lead others, but they have all received some gift which is to serve in the Lord's scheme of building His Church.

To ignore this large number therefore would mean that we miss the chief avenue of opportunity which leads to the upbuilding of the Church. If, then, the leadership movement is to mean anything tangible and substantial, it must result in an effort, as Winchester

has it (*The Church and Adult Education*, 20), "to capitalize our resources upon the basis of a new appreciation of the needs and capacities of adults, to provide information and stimulus and counsel which will help them meet the actual situations they are facing and enable them to solve the problems which press upon them, to adapt schools, methods, and courses to the requirements and limitations imposed upon them by the stern demands of a constantly changing world." We are concerned with the task of developing adaptability with regard to the program of the Church, and the teaching and guiding process is one of continuous adjustment, not only to an individual factor or difficulty which may confront one person, but to the total situation as it confronts our entire Church along the whole front of its endeavors.

Our program therefore and the methods which we choose must be planned to reach the individual, the *average members* of our congregations, of our church organizations everywhere. Even he who seems to be the least important cog in the machinery must receive the attention which the situation calls for according to the Word of God. If we fail here, then our entire work is bound to suffer.

It is for this reason that we suggest as a proposition dealing with the actual subject-matter of our training:—

6. *The objectives here indicated demand the regular dispensation of adequate information to all organizations (news service), preferably in analysis form (Your Synod; The Lutheran Church; Other Religious News), to be supplemented with special courses for such as show leadership possibilities on the psychology of leadership, personality and power, the manner of conducting meetings, reflective thinking, etc.*

There is much information contained in our regular church-papers, and much of it is in systematic form. But it would spoil the character of at least some of these papers, not to speak of their journalistic excellence, if the editors were to present all items in news service form. And yet we ought to have some agency in this fast-living age that would offer to our busy and overburdened pastors outlines of the information which ought to be presented to the various organizations and to the voters' meeting. This means that the news contained in our official church-papers as well as other items of a more intimate kind might well be offered in outline form, all ready for use and with the emphasis placed where it would most likely strike a responsive chord in the organization concerned. In other words, the information contained in articles and reports of the regular literature can be arranged in palatable form for every group in the church, from the juniors to the society of older women and the oldest members of the men's club. The individual pastor might want to make certain minor changes in the outlines; but on the

whole he could depend upon having outlines which he could use with a minimum of preparation. If every meeting held in our entire Church would devote five minutes of every session to the discussion of some phase of the topics *Your Synod, The Lutheran Church at Large, Religious News, The Missionary Forward Movement*, etc., the Spirit of God would certainly move the hearts of our Christians everywhere, whether they be leaders or followers, to cooperate wholeheartedly in the work of the Kingdom. And it must not be forgotten in this connection that *education is a slow process*. A program of information must be outlined and followed, not only for one or two years, but for decades.

At the same time, leadership-training courses could be arranged in summer and in winter conferences, with series of discussion lessons on such topics as *The Psychology of Leadership, Training for Power and Leadership, Personality and Power, The Proper Manner of Conducting Meetings, Reflective Thinking, Duties and Responsibilities of Executives*, etc. The possibilities are practically limitless and call for our constant and untiring efforts.

But we must here consider not only the contents of such courses. It is just as vital that we consider the methods of this training, of which we speak in the next proposition:—

7. *The methods used in leadership-training should be chiefly functional, those intended for the membership at large chiefly informational, but with functional elements.*

Since self-activity is the basis of all real education, it follows that we must employ methods which are conducive to the largest amount of self-activity, under proper guidance and direction, if we desire to train leaders. It is self-understood that all members of the congregation are invited to these meetings. Leadership classes, more than any other conferences or meetings, should be taught to find and evaluate their own information. The guidance given them, in most instances, should not exceed that of outlines, work sheets, and bibliographies. In addition, much of the work may be socialized within a group, with rotating leadership. That is, a group may work on a topic or problem together, every one being given some phase of the question or project, after which a designated leader may report to the entire group. If this is done by some sort of plan of rotation, every member of the group will receive specific leadership-training. With this should be combined some definite practical work, in the preparation of addresses, reports, summaries, and other work commonly connected with executive positions, so that the information obtained by the members of a class or conference can actually become functional.

On the other hand, the methods used for the training of our membership at large may well stress the *informational* type. This does not mean that we must confine ourselves to the straight lecture



method or even the outline-discussion form of a lesson. The work may well be made cooperative through a combination of recitation and discussion which depends, at least to some extent, upon previous study according to a definite assignment. To this extent the work will also become functional, and the motive of the hour is social.

It is necessary to keep in mind throughout that the human mind is not primarily a receptacle, but an organism. Hence in training of the kind advocated in this paper it is not so much the amassing of knowledge that we must make our goal as the developing of attitudes, the building of habits, the acquiring of skills, the exalting of ideals. Leadership-training as well as followership-training must come to grips with present-day problems in order, if possible, to master even the most difficult ones. It may at first be necessary to work with smaller groups, to prime individuals, as it were, in order to have them act as a leaven in a larger class; but every effort of this type is worth the energy that it requires, since it will tend to make our membership ready for active participation in the work of the Kingdom.

But when all is said and done, we are constrained to summarize our entire discussion in a final proposition:—

8. *The highest ideal of Christian leadership is found in the description given by Jesus in Matt. 20, 25—28; Mark 9, 35; 10, 42—45.*

The ideal Christian leader is one who holds this position without lording it over others, one who is a servant to all without being servile to any. Jesus says: "Whosoever will be great among you shall be your minister, and whosoever of you will be chiefest shall be servant of all. For even the Son of Man came not to be ministered unto, but to minister and to give His life a ransom for many." It is the truth which Luther so ably and practically expounded in his tract *Of the Liberty of a Christian Man*, of November, 1520. There we have the great paradox: 1) A Christian is a free lord over all things and subject to no one. 2) A Christian is a submissive servant of all things and subject to every one. That is the ideal for which our leadership-training must strive.\*

P. E. KRETMANN.

## Der Schriftgrund für die Lehre von der satisfactio vicaria.

(Fortsetzung.)

2 Petr. 2, 1: Es fanden sich aber auch falsche Propheten in dem Volk, wie auch unter euch sein werden falsche Lehrer, die neben einführen werden Sondernlehren des Verderbens, zugleich den Herrn, der sie erkaufte hat, verleugnend, bringend über sich selbst ein schnelles Verderben.

\* This paper is submitted for suggestions and criticism.

Der erste Teil dieses Verses gehört nicht eigentlich zu den Beweisstellen für die satisfactio vicaria, aber seine exegetische Behandlung ist für das Verständnis der ganzen Stelle durchaus notwendig. Der Gedanke, mit dem Kap. 2 einsetzt, knüpft ohne Zweifel an an den Hintweis in Kap. 1, 16, wo der Apostel geschrieben hatte: Denn nichtersonnenen Fabeln folgend haben wir euch die Macht und Erscheinung unsers Herrn Jesu Christi verkündigt. Petrus hatte sich und seine Mitarbeiter, die wahren Apostel, in direkten Gegensatz gestellt zu solchen Lehrern, besonders innerhalb der äußeren Christenheit, die nicht in derselben Weise wie die wahren Lehrer sich an das geoffenbarte Wort Gottes hielten.

Der Apostel weist zunächst auf eine historische Tatsache hin, nämlich daß sich im Alten Testament falsche Propheten unter dem Volke fanden, wie das ja des öftern gemeldet wird. Vgl. 1 Kön. 22, 11; Jes. 9, 14; Jer. 2, 8; 5, 31; 28, 1; Hesek. 13; auch Matth. 7, 15. Ebenso werden nun auch, so führt der Apostel im Nebensatz aus, unter den Christen, an die dieser Brief gerichtet ist, falsche Lehrer sein. Vgl. Apost. 20, 30. Die gefährlichsten Irrlehrer sind die, die inmitten der christlichen Kirche, der christlichen Gemeinde, aufstehen, und da Sonderlehren des Verderbens einführen. Das Verbum *παρεισάγειν* weist nicht sowohl hin auf Heimlichkeit und List als auf Gewissenlosigkeit, daß die falschen Lehrer wider besser Wissen und Gewissen neben der Lehre, gegen die Lehre, die sie gelernt haben, die Unwahrheit einführen. Vgl. Röm. 16, 17. 18. Das Wort *αἰρέσις* ganz und gar auf seine ursprüngliche Bedeutung von „Auffassung“, „Meinung“, beschränken zu wollen, verbietet schon der abhängige Genitiv. Der Apostel redet von Sonderlehren, die in das Verderben, in die Verdammnis, führen.

Worin diese verderblichen Sonderlehren bestanden, wird ganz kurz, aber klar angegeben: indem sie zugleich den Herrn, der sie erkaufte, verleugnen. Darin besteht also die Sonderlehre, darin gipfelt sie, daß diese Irrlehrer die Grundwahrheit des Christentums leugnen. Denn diese ist eben keine andere als die, daß der Herr, Christus, der Heiland, auch sie erkaufte, wie er das für die ganze Welt getan hat. Er hat sein Leben als Kaufpreis hingegeben, um alle Menschen, auch seine Feinde, auch diejenigen, die hernach durch ihre Irrlehren die Wahrheit verleugnen, zu retten, Mark. 10, 45; 1 Kor. 7, 23. Christus hat sein Leben als Lösegeld gegeben; seine stellvertretende Genugtuung ist vollkommen und gilt der ganzen Welt. Und sie ist ernstlich gemeint. Die Irrlehrer, die diese stellvertretende Genugtuung Christi leugneten, brachten damit über sich selbst ein schnelles Verderben. Der Herr wollte auch sie retten, sein guter und gnädiger Wille galt ihnen, selbst als sie ihn in ihrer Blindheit verleugneten. Und darum haben sie nur sich selbst anzulagen, wenn nun das schnell eintretende Verderben sie einholt und überfällt. Denn das ist allerdings wahr: Wenn ein Mensch die Gnade Gottes hartnäckig zurückweist und die Wahrheit von der stellvertretenden Genugtuung

Christi leugnet, so wird ihn das Verderben ereilen. Auch hier gilt das Wort des Apostels: „Irrt euch nicht! Gott läßt sich nicht spotten.“

Eben aus diesem Grunde sollte diese Stelle mit großem Ernst und Nachdruck gebraucht werden, sonderlich bei solchen, die sich nicht von der Wahrheit der Gnade Gottes in Christo überzeugen lassen wollen. Die Erlösung ist Tatsache, und zwar gilt sie auch den Feinden Christi, denen, die ihn verleugnen. Mit unermüdlichem Eifer muß jeder Prediger des Evangeliums die Botschaft in alle Welt hinaustragen: „Wir bitten euch an Christus' Statt: Lasset euch versöhnen mit Gott!“

1 Tim. 2, 6. (Siehe Band V, 864 f.)

Titus 2, 14: Der sich selber für uns gab, damit er uns erlösete von aller Gesetzlosigkeit und für sich reinigte als ein Eigentumsvolk, einen Eiferer in guten Werken.

Dieser Vers ist die Klimax der Epistel für den heiligen Christtag, die uns von der heilbringenden und züchtigenden Gnade Gottes predigt, so daß wir kraft dieser Gnade die selige Hoffnung und Erscheinung der Herrlichkeit des großen Gottes und unsers Heilandes Jesu Christi erwarten dürfen.

Wie es möglich war, diese Herrlichkeit vor uns auszubreiten und sie uns mitzuteilen, wird uns in R. 14 in unvergleichlich schönen Worten vorgeführt. Subjekt des Satzes, auf das *ὁ* sich bezieht, ist unser Heiland Jesus Christus. Dieser gab sich selbst für uns. Das ist das unvergleichliche Lösegeld, das er erlegte, sein Leben, sein Blut. Das hat er gegeben, dahingegeben, für uns, an unserer Statt. Klarer und entschiedener kann wahrhaftig die stellvertretende Genugtuung Christi nicht gelehrt werden als in diesen Worten. Vgl. 1 Tim. 2, 6. An unserer Statt, als unser Stellvertreter, hat Christus sich dahingegeben in Tod und Verdammnis.

Und Zweck und Absicht war dabei: damit er uns erlösete von aller Gesetzlosigkeit. Dieser Absichtssatz expliziert, wie Küssel im Strack-Böcklerschen Kommentar sagt, die in *ἐπί τῷ ἡμῶν* angeordnete Zweckbeziehung des Todes Christi. In der Aussage von der Loskaufung von aller Gesetzlosigkeit liegt ein doppelter Gedanke. Einmal dieser, daß die Stellvertretung Christi die Erlösung der Menschen von der Schuld zuwege gebracht hat. Vgl. Ps. 130, 8. Wir sind losgelaufen von der Knechtschaft und Schuld der Gesetzwidrigkeit. Das liegt der ganzen Aussage zugrunde. — Aber hiermit verbindet sich ein zweiter Gedanke, und zwar als Hauptgedanke des Satzes. Von Natur sind alle Menschen fleischlich, unter die Sünde verkauft, Röm. 7, 14. Sie lassen sich nicht vom Gesetz Gottes leiten und regieren. Von Natur steht es so, daß die Ungeheuerlichkeit sie knechtet, daß die Gottwidrigkeit sie in ihrer Gewalt hat. Nun aber hat Christus alle Menschen, spezifisch die Gläubigen, von ihrer Gesetzlosigkeit und Gesetzwidrigkeit erlöst. Christus hat das vollkommene Lösegeld seines Lebens, seines Blutes,

für sie erlegt und sie so losgekauft von dieser schrecklichen Macht. Sünde und Gesehwidrigkeit können nun nicht mehr über uns herrschen, die wir nicht mehr nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist. Denn eben durch die Loskaufung, wie sie Christus vollbracht hat, geht sein zweiter Zweck in Erfüllung, nämlich daß er uns reinigte für sich als ein Eigentumsvolk. Der Herr wollte durch seine Hingabe, durch seine Erlösung, das erreichen, daß er sich selbst ein ihm eigenes, ihm eigentümliches Volk reinigte und absonderte. Das Adjektivum *peribolos* hat dabei denselben Sinn wie der präpositionelle Ausdruck *eis peripoiesin*, 1 Petr. 2, 9. Ein Christo zugehöriges Volk ist ein solches, das nicht nur im passiven Sinn sein Eigentum ist, sondern das seinen Sinn und Geist besitzt und sich daran übt. Darum fügt der Apostel den Ausdruck ein Eiferer in guten Werken hinzu. Weil die Christen kraft der stellvertretenden Genugtuung Christi sein Eigentum sind und somit des himmlischen Vaters Wesen kraft der Wiebergeburt an sich tragen, darum sollen sie auch ihres Vaters und ihres Bruders Art und Wesen in ihrem Leben betweisen. Das ist der Zweck seiner Erlösung, seiner Selbsthingabe. Vgl. Eph. 2, 10; 5, 26; 1 Petr. 1, 15; Hebr. 9, 14, 22 f.; 10, 2, 24; 1 Joh. 1, 4, 9.

(Fortsetzung folgt.)

P. E. R.

### Reformationsfestpredigt über Ps. 116, 10.

Doktor Martin Luther! Es gibt wenige Namen in der Geschichte, die so wohl bekannt sind wie der Name des Kindes, das am 10. November 1483 als Sohn armer Eltern zu Eisleben in Deutschland geboren wurde. Es gibt wenige Männer, deren Geburtstag noch nach 450 Jahren in aller Welt gefeiert wird. Doktor Martin Luther! Wo immer deutsche Bildung herrscht, man möchte sagen, wo immer die deutsche Sprache gesprochen wird, ja weit, weit über die Grenzen der deutschen Sprache hinaus ist der Name Luther bekannt. Luther ist ohne Zweifel einer der größten Männer, die Gott der Welt geschenkt hat, einer der wenigen Männer, deren Leben und Wirken von dauerndem Wert für die Geschichte der Welt und der Kirche ist, deren Einfluß sich in die Ewigkeit erstreckt. Von Gott mit außerordentlichen Gaben ausgestattet, war Luther eben auch von Gott zu einem außerordentlichen, einzigartigen Werk bestimmt. Der Mann, der auf irdgenbeinem Gebiet menschlicher Kunst und Wissenschaft Hervorragendes hätte leisten können, der auf vielen Gebieten sich wirklich ausgezeichnet hat, dieser Mann war es, der von Gott zum Reformator der Kirche ausersehen worden war, durch den Gott die Zentrallehre des Christentums wieder auf den Plan gebracht hat, die Lehre, die Paulus in die Worte zusammenfaßt: Röm. 3, 28. Das ist und bleibt das Hauptverdienst Luthers. Doch nicht nur diese Hauptlehre hat er von allen Irrtümern gereinigt, die sich im Lauf

der Jahrhunderte daran gehängt hatten; er hat überhaupt die reine Lehre des Wortes Gottes wieder ans Licht gebracht und rein und lauter verkündigt. Das war nur deswegen möglich, weil Luther sich in allen Stücken unter Gottes Wort beugte, nichts anderes lehrte, als was er dort vorfand, das aber auch mit aller kühnen Glaubensüberfahrt bekannte und lehrte. Luther hatte — und das möchte ich heute ein wenig des weiteren ausführen — zu seinem Wahlspruch gemacht das Wort des Psalmisten:

„Ich glaube, darum rede ich.“

Das werden wir erkennen, wenn wir achten

1. auf seine unerschütterliche Glaubensgewißheit,
2. auf seinen felsenfesten Bekennermut.

1.

„Ich glaube!“ so ruft der Psalmist aus. Das ist nicht ein Ausdruck der Ungewißheit, wie heutzutage vielfach das Wort gebraucht wird, wenn man seiner Sache nicht ganz gewiß ist. Das Wort, das der Psalmist gebraucht, läßt solche Deutung nicht zu. Man könnte es übersetzen: Ich sage Amen. Amen aber heißt: Das ist gewißlich wahr; ja, ja, es soll also geschehen. Der Glaube, von dem der Psalmist hier redet, ist daselbe, wovon wir Hebr. 11, 1 lesen.

Eben diese Gewißheit kennzeichnete Luther, den Reformator der Kirche, und macht ihn zum Reformator. Wie der Psalmist, so konnte auch Luther sagen: Ich glaube. Das ist gewißlich wahr. Er war gewiß, daß alles, was er in Sachen der christlichen Lehre lehrte und bezeugte und redete, Wahrheit, unverbrüchliche Wahrheit sei; Wahrheit, die durch nichts erschüttert werden konnte, Wahrheit, die bestehen bleibt, wenn auch Himmel und Erde vergehen. Wir können irgendeine seiner Schriften zur Hand nehmen, überall tritt uns diese Glaubensgewißheit entgegen. Machen wir einmal die Probe mit einem Büchlein, das uns allen wohlbekannt ist, seinem Kleinen Katechismus. Wo ist in diesem Büchlein auch nur ein Ausdruck zu finden, der den leisesten Verdacht aufkommen ließe, daß Luther seiner Sache nicht gewiß sei? Lesen wir seine unvergleichlich schöne Auslegung der drei Artikel. „Ich glaube“, so fängt eine jede Auslegung an. „Das ist gewißlich wahr“, so triumphiert er am Schluß der Auslegung eines jeden Artikels. In der Einleitung zum Vaterunser sucht er uns zu solcher kindlichen, gewissen Zuversicht zu ermuntern, „daß wir glauben sollen“ usw. Am Schluß fragt er: „Was heißt Amen?“ und antwortet: „Daß ich soll gewiß sein“ usw. Durch alle sechs Hauptstücke geht derselbe Ton der Gewißheit, den nur der anschlagen kann, der da weiß, daß jedes Wort, das er redet, Wahrheit ist, daß sein Glaube nicht auf ungewissen Schrauben steht, daß seine Hoffnung ihn nie und nimmer zuschanden werden lassen kann.

Woher kam diese Zuerficht? Eben daher, daß Luther glaubte, weil er, wie der Psalmist es ausdrückt, Amen machte, Amen sagte zu dem, was Gott ihm in seinem Wort vorgesagt hatte. Was Luther als Wahrheit verkündigte, war nicht seine eigene Vorstellung der Sache; das hatte er nicht aus seiner eigenen Vernunft geschöpft; das hatte er nicht auf dem Wege des vernünftigen Denkens sich mühsam errungen; das predigte er nicht auf Grund der Kirchenväter, der Überlieferung, der Konzilien- oder Synodalbeschlüsse. Er stellte nur zusammen, was Gottes Wort über eine Sache zu sagen hatte, und davor setzte er sein „Ich glaube“ und darunter sein „Das ist gewißlich wahr“. Luthers Lehre ist nur das Ja und Amen einer gläubigen Seele zu dem, was Gott in der Bibel geoffenbart hat, nur das „Ja, ja, es soll also geschehen“ zu dem, was Gott in seinem Wort als seinen Willen und Rathschluß hat verkündigen lassen. Eben weil Luther nur annahm, nur nachredete, was Gott zuvor geredet hatte, eben darum war er seiner Sache so gewiß. Darum konnte ihn kein Mensch, kein Papst, kein Kaiser, kein Teufel, keine Hölle an der Wahrheit seiner Lehre irremachen.

Lernen wir von Luther diese Glaubensgewißheit. Man meint heutzutage, solche Gewißheit, im Besitz der Wahrheit zu sein, gezieme sich nicht. Das sei Annäherung, Selbstüberhebung. Man behauptet, wie man auf allen Gebieten menschlichen Wissens Fortschritte zu verzeichnen habe, so auch auf dem Gebiet der Religion. Man sagt wohl auch, daß man nach Wahrheit suche, sich bestreben solle, so viel von der Wahrheit zu erkennen, als menschenmöglich sei. Dabei müsse man aber zugeben, daß spätere Geschlechter wahrscheinlich eine noch bessere und völliger Erkenntnis der Wahrheit haben würden. Das mag zutreffen auf dem Gebiet menschlichen Wissens. Das gilt aber nicht auf dem Gebiet göttlicher Offenbarung. Die Pilatusfrage „Was ist Wahrheit?“ sollte aufhören; denn in der Schrift haben wir die Wahrheit, wie es Jesus selber bezeugt, Joh. 17, 17; 8, 31. 32. Wenn wir nur wie Luther ja und amen sagen zu allem, was Gott in seinem Wort sagt, dann können wir nicht nur, dann sollen wir ganz felsenfest und gewiß sein, daß wir die Wahrheit haben. Solche Glaubensgewißheit, die sich auf Gottes Wort gründet, ist daher keineswegs Hochmut, Selbstüberhebung, Annäherung, sondern echte, rechte Demut, die an allem eigenen Können in göttlichen Sachen verzagt und verzweifelt, die da spricht: „Hede, Herr, denn dein Knecht höret“; die dann aber auch Gott die Ehre gibt, daß sein Wort Wahrheit ist; die diesem Worte glaubt, auch wenn es alle menschliche Vernunft, alles menschliche Denken weit übersteigt. Das ist rechte Demut, ein Sichbeugen unter die Autorität des göttlichen Wortes, die nur dem möglich ist, der von Gottes Geist regiert wird, von Gott selbst neugeboren ist zu einem gläubigen Kinde Gottes. Gott gebe uns allen diesen Geist, der nichts anderes glaubt, als was Gott ihm vorsagt, der dann aber auch mit unerschütterlicher Gewißheit spricht: „Ich glaube. Das ist gewißlich wahr.“



## 2.

„Ich glaube“, sagt der Psalmist und fährt alsbald fort: „Darum rede ich.“ Matth. 12, 34; 2 Kor. 4, 13. Die von Gott gewirkte Glaubensgewißheit öffnet auch den Mund zu fröhlichem Bekenntnis. Das war bei Luther der Fall. Aus Gottes Wort hatte er erkannt, daß man Frieden für Herz und Gewissen nur in der Erkenntnis Jesu Christi, in der Gewißheit der Vergebung der Sünden finden könne, dort aber auch ganz gewiß. Daher drängte es ihn, diesen Frieden, diesen Trost, diese selige Botschaft für arme, bedrängte Gewissen allen denen zu bringen, die wie er in Angst und Sorge um ihr Seelenheil schwebten, die noch immer fragten: „Was muß ich tun, daß ich selig werde?“ Er mußte die Antwort. Er hatte die Wahrheit erkannt. Er war seines Gnadenstandes gewiß, weil Gott ihm durch sein Wort diese Gewißheit ins Herz gegeben hatte. Und daher redete er auch. In Privatgesprächen, in Predigten, in Thesen, in Schriften, in seinem Katechismus, in seiner Bibelübersetzung, wo immer er konnte, redete er von dem, was er als Wahrheit erkannt hatte, was sein Herz bewegte, was seine Seele fröhlich und zufrieden in ihrem Gott gemacht hatte. Welche ungeheuren Opfer an Zeit und Mühe und Kraft und Geld und Arbeit und Beschwerden hat er gebracht, nur damit er reden, damit er der Welt sagen konnte, wie man selig wird! Folgen wir in diesem Stück unserm Vater Luther? Reden wir hierüber mit unsern Mitmenschen, mit unsern unkirchlichen Verwandten und Bekannten? Reden wir dadurch, daß wir das Predigtamt und christliche Schulen aufrichten und erhalten? Reden wir dadurch, daß wir Missionare aussenden, die in unserm Namen, als unsere Stellvertreter, von dem zeugen, was wir als seligmachende Wahrheit erkannt und erfahren haben? Prüfen wir uns! Bei einem jeden wird noch manches zu wünschen übrigbleiben. Bessern wir uns!

Weil Luther glaubte, so konnte er auch nicht schweigen, wenn die Wahrheit des göttlichen Wortes angegriffen wurde; so erhob er seine Stimme und redete, wenn ihm auch noch so viele Gewaltige der Erde Schweigen geboten, ihm mit Axt und Bann, Gefängnis und Tod drohten. Wurde er auch noch so sehr angefeindet, mußte er auch mit dem Psalmisten bekennen: „Ich werde sehr geplaget“, so hinderte ihn das doch nicht am Bekennen. Er glaubte, darum redete er. Lieb 158, 3a. Warum? W. 4. Auch dann redete er, als innerhalb der protestantischen Kirche allerlei irrtümliche Meinungen an Stelle des untrüglichen Gotteswortes gesetzt wurden, als der Grundsatz aufgestellt wurde, Gott gebe uns nicht unmögliche Dinge zu glauben vor. Da erhob er mit Macht seine Stimme gegen diese Verkehrung der Wahrheit. Als dann obendrein die Zumutung an ihn gestellt wurde, er solle um des Friedens willen schweigen und, um einen Riß in der Kirche zu vermeiden, auch die als Brüder anerkennen, die in diesem oder jenem Stück der göttlichen Wahrheit anderer Meinung seien, da wies er in heiliger Entrüstung diese Zumutung und die ihm angebotene Bruderhand zurück mit den



Worten: „Ihr habt einen andern Geist als wir.“ Man hat ihm das verübelt. Man redet von hartnädigem Bestehen auf eigener Meinung, von Rechthaberei, Eigenwillen, Hochmut. Man vergißt eben, daß Luther nur redete, weil er glaubte; weil er ja und amen sagte zu allem, was Gott in seinem Wort lehrte; weil ihm ein einziges Gotteswort die Welt zu eng machte; weil er es als Majestätsbeleidigung des großen Gottes ansah, sein Wort in irgendeinem Stück zu verkehren, Menschenvernunft an die Stelle des Wortes des wahrhaftigen Gottes zu setzen.

Auch das wollen wir von Luther lernen in dieser so unionslüchtigen Zeit. So lieb uns Gottes Wort und unsere rechtläubige lutherische Kirche ist, so eifrig laßt uns über Reinheit der Lehre wachen. So ernstlich wollen wir uns hüten vor der Sucht nach Vereinigung und Bruderschaft, wo nach Gottes Wort noch keine Vereinigung und Bruderschaft statthaben kann, weil man eben noch nicht einig ist im Wort und in der Lehre, weil man noch nicht allerseits willens ist, sich in allen Stücken unter Gottes Wort zu beugen, zu allen Lehren der Bibel ja und amen zu sagen. Gott gebe uns die Glaubensfreudigkeit und den Bekennermut, daß wir lieber selbst Schmach und Hohn leiden, als auch nur in einem Stück von Gottes Wort abzuweichen! Das sei allezeit unsers Herzens Überzeugung und unsers Mundes Lösung: „Ich glaube, darum rede ich.“

„Ich glaube, darum rede ich.“ Luther war es nicht genug, mit Worten zu reden. Bei ihm redete alles, Leib und Seele, Herz, Mut und Sinn, alle Glieder und Kräfte; alles redete laut und deutlich von dem Glauben, der in ihm wohnte. Sein ganzes Leben redete eine klare, überzeugende Sprache von der herzumwandelnden Kraft seiner Glaubensüberzeugung: sein unermüdlicher Eifer für das Wohl der Kirche; seine ungeheuchelte Selbstlosigkeit; seine stets bereite Opferwilligkeit; sein Gebetsleben, da er mit Gott redete wie ein Kind mit seinem Vater; seine Feindesliebe, die dem Gegner Böses mit Gutem vergalt; sein Familienleben, das Tausenden zum helleuchtenden Vorbild gedient hat; alle die andern christlichen Tugenden, die sich in so reichem Maß an diesem auserwählten Nützzeug Gottes fanden, die ihn uns so lieb und wert machen, das alles redet von dem Glauben, der in ihm lebte und sich alltätlich in guten Werken offenbarte. Davon redet auch sein Sterben, da er mit ausdrücklichem Bekenntnis zu seinem Heiland und der Lehre, die er gepredigt hatte, in festem Glauben an den Todesüberwinder Jesus Christus ruhig und selig einschlief. O wenn doch auch in diesem Stück, im rechten christlichen Wandel und seligen Sterben, wir alle ohne Ausnahme unserm Vater Luther nachfolgen möchten! Daß wir doch auch alle so fromm und christlich lebten, daß selbst unsere ärgsten Feinde nichts Rechtskräftiges an uns auszusetzen hätten! O daß doch gerade auch der fromme Wandel, der Eifer in der Heiligung, der Haß alles weltlichen Wesens, das ängstliche Meiden aller Fleischeslust, ein deutlich erkennbares Kennzeichen eines jeden Lutheraners sein

möchte! Schulden wir das nicht unserm Heilande? Glauben wir nicht, daß er uns dazu erlöst, erworben und gewonnen hat, auf daß wir in seinem Reich ihm dienen in ewiger Gerechtigkeit, Unschuld und Seligkeit? Bekennen wir nicht mit unserm Munde: 2 Kor. 5, 15? Soll unser Wandel eine andere Sprache reden? Gewiß nicht. Wollen wir Luthers Nachfolger sein, so wollen wir wie er glauben, ja und amen sagen zu allen Lehren der Heiligen Schrift; so wollen wir aber auch reden wie er, unsern Glauben durch ein fröhliches, mutiges, unerschrockenes, deutliches Bekenntnis in Wort und Tat bezeugen; so wollen wir auch wie er auf unsern Glauben fröhlich und selig sterben. Zu solchem Bekenntnis unsers Glaubens schenke uns allen Gott seines Geistes Kraft! Amen.

Theo. Lätzch.

### Sermon Study on 1 Pet. 2, 1—10.

(Eisenach Epistle-lesson for Thirteenth Sunday after Trinity.)

In the first chapter of his epistle Peter had reminded his readers of their regeneration unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ. This hope had been engendered in them by the Word of God, the Gospel, which had been preached to them. Since they were regenerated by this living Word, Peter pleads with them to remain faithful in their love and desire for this Word, to grow into, and become more like unto, the Word and its perfection, to grow into ever keener understanding and fuller appreciation of the marvelous privileges offered in this Word, into an ever deeper realization of the duties placed upon all believers by this Word, into ever greater willingness and into ever-increasing strength and efficiency in performing these obligations. The passage is one of the choicest examples of truly evangelical exhortation, the Law being applied to the Christian life without the slightest moderation or modification of its demands, while intertwined with these demands are the precious Gospel truths, supplying life, giving strength to ever renewed efforts to live up to these demands. Peter as little as Paul means to make void the Law through faith and hope; on the contrary, both in reality and truth establish the Law, Rom. 3, 31.

"Wherefore, laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil-speakings, as new-born babes desire the sincere milk of the Word that ye may grow thereby, if so be ye have tasted that the Lord is gracious," vv. 1—3. "Wherefore" draws a conclusion from the preceding words. Since the Christians to whom he writes have been regenerated, chap. 1, 23, it is necessary that they lay aside all characteristics of the old man, and since they have been born again by the Word of God, it is really self-evident that they desire this life-giving and life-sustaining Word above all other things. In order to desire the Word of God and grow therein, they must lay

aside all *malice*, that ill will which seeks to harm and injure the neighbor and which is the fruitful source of guile, hypocrisy, envy, evil-speaking. *Guile*: craftiness, deceitfulness, giving vent to one's ill will not in open, outspoken enmity and hatred, but craftily seeking to hide one's evil intent, making use of every means, whether fair or foul, so long as one gains his end, stooping even to *hypocrisy*. The word *ὑποκριτής*, originally means one who answers, an interpreter, a stage-player, actor, a dissimulator, one who hides his true character and feeling behind the mask of friendliness or even friendship, who pats one on the back in order to have all the better opportunity to stab him in the back. Some manuscripts have the singular, while most of them have the plural (hypocrisies) and continue with the plural to the end of this verse, the plural indicating the various and varying manifestations of hypocrisy, envy, etc. "*Envy*" is "selfish ill will toward another because of his superior success, endowments, possessions" (Fernald, *Synonyms and Antonyms*, p. 221). Rooted in selfishness, lack of love, malice, envy will grow, unless eradicated, like a noxious, deadly weed, choking, stifling, killing every kind deed and word and thought, warping every judgment, tainting every opinion concerning one's fellow-men. "*All evil-speakings*," literally, speakings against one; and since these counter-speakings issue from a heart filled with malice, and guile, and hypocrisy, and envy, they are spoken not from love of truth, but with evil, malicious intent, with the purpose of harming one's neighbor, often in utter disregard of truth; consequently deliberate lies, malicious slander. Such faults and vices characterize the old man, whose greatest desire is the satisfaction of his passions, who longs for, and takes advantage of, every opportunity to give vent to his malicious and envious desires and thoughts. Such traits of the Old Adam are altogether unbecoming the Christian. He is born again, chap. 1, 23, or, as the apostle puts it verse 2, he is a *new-born babe*. His very nature is changed; his desires and longings are altogether different from those which he formerly cherished. Says the apostle: "As new-born babes desire the sincere milk of the Word that ye may grow thereby," v. 2. The apostle calls his readers new-born babes. *Ἀρτιγέννητα* means recently born. *Βρέφος* is the embryo, the unborn child, but is used also of suckling infants. The apostle does not mean to say that they were recently, newly, converted. Paul had founded the congregations of Asia Minor ten to fifteen years before this letter was written; the readers had gone through prolonged and fierce trials. The point of comparison is not the recency of their conversion, but the character and traits of a newly born babe. A new-born babe is guileless, without malice and envy. These last-named traits develop only in later years, as the child grows and his innate depravity, Gen. 9, 21, to a great extent dormant in infancy, is roused

into activity and manifests itself in evil words and deeds, only too often growing into habits uncontrollable. Christians are new-born children; they have the characters of little babes, generated in them by the living Word of God. This character is essential to salvation, Luke 18, 17; the more a Christian succeeds in becoming like a little child, the greater will he be in the Kingdom, Matt. 18, 4. Hence the goal of every believer should be to be and remain a new-born babe, without malice and guile; cp. John 1, 47. — In another respect are Christians to be like little children, namely, in their desire for the milk of the Word. Place before a new-born babe the choicest foods the world can offer; it cares not for them, it desires them not, it knows them not. It knows and desires, and longs for, but one food, mother's milk. Likewise, says the apostle, as though they had known no other food, as though it did not exist for them, as though there were for them but one food, they should desire, long for, crave, the milk of the Word. Whether λογικός is derived from λόγος in the sense of reason, hence reasonable, pertaining not to externals, but to the inner life, spiritual (cf. Rom. 12, 1), or from λόγος in the sense of word, pertaining, belonging to the Word of God, the meaning is correctly expressed in our English Bible — the milk of the Word. This milk is sincere, guileless, pure. While natural man is filled with guile (cp. v. 1), seeking to harm and slander, here is something without guile, pure, sincere, seeking only the salvation of man. Ought man not to desire this pure, guileless milk, which will never deceive him, no matter how much it promises? "*That ye may grow thereby*" or therein, "in the Word, as the element wherein the Christian life is developed" (Cook, in *Bible Commentary*). The same Word of God which has placed our feet on the path of life is also our constant companion on this way, the food we eat, the air we breathe, daily manifesting its life-changing, life-preserving power. As we read and study it, we grow daily in the Word, become more and more assimilated to it, more like it, pure and guileless and without malice, like new-born babes. So we grow "unto salvation," as most manuscripts add, until we have reached the final goal of our journey. Beginning, continuation, and the blessed end of our salvation we owe to the Word, the guileless milk. Ought we not to desire it above everything else? "If so be ye have tasted that the Lord is gracious." The apostle quotes from Ps. 34, 8. The psalmist there speaks of Jehovah, and Peter, in accordance with Matt. 16, 16, does not hesitate to apply this to Christ, the Lord our Righteousness. A Christian has not only tasted in his conversion, but every day of his life he is tasting that his Jesus is good, χρηστός, usable, kind, gentle, Ps. 23. Since this goodness is revealed to him in the milk of the Word, ought he not to desire this milk?

"To whom coming as unto a living Stone, disallowed indeed of

men, but chosen of God and precious, ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God by Jesus Christ," vv. 4, 5. Προσέχομαι with the dative = come to one, with προσ = attach oneself to another. Faith is a daily, continuous approach to Jesus as He sits on His throne of grace and extends His gracious invitation, Matt. 11, 28; Is. 55, 1 ff. In faith the believer attaches himself ever closer to his Savior, knowing that indeed He is a *living Stone*, a Stone, strong, firm, immovable in all the changes and vicissitudes of life, the Rock of Ages (Is. 26, 4, marginal reading). A Stone indeed, yet not a stone dead, cold, repellent, but a living Stone, having life within Himself, John 5, 26, that life which is the light of men. This Stone indeed is *disallowed of men*. The apostle quotes from Ps. 118, 22, according to the Septuagint, ἀποδοκιμάζω, meaning to separate, repudiate after examination, testing. Men, the leaders especially of Israel, and hundreds and thousands following their example, tested Him and found that He does not measure up to their standard; cp. Is. 53, 1—3. They throw Him aside, on the rubbish-pile, as altogether unfit for the building which they are contemplating as a temple of reform for mankind, as the kingdom of God on earth. Nor does He fit into the schemes of men, into the buildings devised by them, not because He is altogether unfit for a corner-stone, but because their building is unfit for this unique Corner-stone. The fault lies not with the stone, but with their standards. For what man disallows, behold, that has been chosen of God as something exceedingly precious, Is. 28, 16. The Supreme Master Builder, contemplating to build a temple worthy to be His own habitation, Eph. 2, 22, looked about for a corner-stone and after due deliberation chose One, whom He held in highest esteem, Matt. 3, 17; John 3, 35; 5, 20; Eph. 1, 6, whom He regarded as worthy of the exalted honor of becoming the chief Corner-stone of that marvelous building not built with hands, not by human might or wisdom, but by God's own Spirit, His holy Christian Church. Shall we follow the judgment of man and remain aloof from Christ, reject Him? Or shall we not rather follow the judgment of Him who cannot err? Then let us attach ourselves ever more closely to that living Stone, and let us be built up on Him as living stones unto a spiritual house. Since the imperative fits the context, exhortatory throughout, better than the indicative, which would seem rather pointless, almost flat, in this connection, we prefer the marginal reading in the A. V.: "Be ye built," built up, "*a spiritual house*." The apostle has in mind here not the *ecclesia visibilis*, the Church as outwardly united or organized into one body; he is speaking of a spiritual house, invisible to men, invisible even to believers, much as they would desire to see it; visible only to the all-seeing eye of the Founder of the Church, until on that Day we shall see Him as He is

and His Church as it is. This joining of all believers unto one house is not effected by outwardly uniting persons without regard to doctrinal differences; no, the apostle informs us that the house is built up by the stones' attaching themselves to the living Stone, Christ. Attachment to Christ, union with Him, faith in Him, fostered and strengthened by imbibing the sincere milk of the Word, unites the Christians unto a spiritual building. Hence Christians should guard above all against spiritual lethargy, negligence in the use of the means of grace, loathing of that plain, simple milk so offensive to human reason, disregarding the only Corner-stone; for thereby not only their attachment to Christ, but in the same measure the building up of the spiritual house would be hampered. In the same measure as believers make it their paramount business, their chief object in life, to become attached to Christ through faithful use of the appointed means of grace, the holy Christian Church is being built up, and they are being built up as integral parts of this spiritual house. Such attachment to Christ is not impossible for believers. They are no longer dead stones, Eph. 2, 1; 1 Cor. 2, 14; they are *living stones*, says the apostle. Through union with the living Stone they have been made partakers of the divine nature, 2 Pet. 1, 4, have been endowed with a new life, that spiritual, divine life which human reason, be it ever so keen, cannot understand; which human strength and skill, be it ever so powerful, cannot engender; which finds its source, its fulness, its nourishment, its substance, in Christ, the living Rock, and in His strength unites itself ever more closely, attaches itself ever more intimately, to Christ, Gal. 2, 20. As lively stones, filled with the life of Christ, the believers are to be built up *an holy priesthood to offer up spiritual sacrifices*. As living stones they are not only building themselves up into a holy temple, they are also to perform, and actually are performing, the duties for which this temple is being built, that of bringing offerings pleasing to God. As the living Stone has made them living stones, so He, their great High Priest, makes them partakers of His priestly office. They are a holy priesthood, a body, an assembly, of priests, of which body every believer without exception, be he ever so humble and unknown, is a member; all of them of equal rank, acknowledging but one High Priest, Christ Jesus, who has made them His assistants and grants to all equal rights. They are priests, not merely Levites, to whom the lesser duties connected with the sanctuary were assigned, who were forbidden upon penalty of death to usurp the duties and rights of the priests, Num. 18, 3. There is no sacrifice which believers may not offer, no veil behind which they may not enter, Heb. 4, 16; 10, 19; Rom. 5, 2. They are a *holy* priesthood, sanctified, set aside, by God's appointment, Ex. 28, 1; cp. *chosen* generation, v. 9. Their holy garments for glory and beauty, Ex. 28, 2, are not merely man-made robes

of gold and precious materials, but the garments of salvation and the robes of the righteousness and the perfection of their Savior, Is. 61, 10; 1 Cor. 6, 11; cp. Heb. 10, 22; and they sanctify themselves by, serve God with, holy works, *offering up*, as the apostle says, *spiritual sacrifices*, not, as in the Old Testament Temple, the blood of animals. No, the glory of the second Temple shall be greater than that of the first, Hag. 2, 9, in so far also as here only spiritual offerings shall be brought to God, God is worshiped in spirit and in truth, John 4, 24. Cp. Ps. 10, 13—15; 51, 17; Luke 1, 74 f.; Rom. 12, 1; Heb. 13, 1—21. Such sacrifices are pleasing to God, acceptable to Him, Ps. 51, 17; 69, 30. 31; but *pleasing* to Him only *by Jesus Christ*, by Him who redeemed us and washed us in His blood and made us priests, Rev. 1, 5. 6; who daily covers up our failings with His perfection; who is and remains the Alpha and Omega of our Christian life. Attaching themselves to this living Stone, the believers should constantly build themselves up unto a spiritual house, in which community of saints they are to exercise the exalted privilege granted to them as a holy priesthood by offering up daily spiritual sacrifices to their God.

Vv. 6—10 the apostle proves that both his statements concerning Christ and the Christians and his exhortation were in full keeping with Scripture. His statement concerning Christ, v. 4, is proved and applied vv. 6—8; his statement concerning the Christians, v. 5, is established by applying to the Christians such titles as in the Old Testament were applied to the believers.

"Wherefore also it is contained in the Scripture, Behold, I lay in Sion a chief Corner-stone, elect, precious; and he that believeth on him shall not be confounded," v. 6. The apostle's manner of introducing his proof shows that he does not intend to quote any one passage, but that he simply states what is contained in Scripture, skilfully interweaving various passages speaking of Christ, His adherents, and His opponents. God Himself states that He would lay a corner-stone, and He calls this stone elect and precious; hence the apostle had the right to speak of this stone as chosen of God and precious, v. 4. This stone was to be laid in Sion, the Church of the New Testament; hence the apostle could tell his readers that they had come to this Stone. God Himself says of this Stone: "He that believeth on Him," etc.; hence Peter was fully justified in calling Him a living Stone; for no one can be saved by believing in a material, a dead stone. Since no one believing in Him shall be confounded, this Stone can be no one else than He of whom all the prophets say that in His name there is life eternal. This stone is none other than Christ. Just as truthfully he could speak of the Christians as of living stones, since life begets life, and of the Church as a spiritual house, since the Corner-stone is not a material, but a spiritual, living Stone.

"Unto you therefore which believe He is precious; but unto them



which be disobedient the Stone which the builders disallowed, the same is made the Head of the corner and a stone of stumbling and a rock of offense, even to them which stumble at the Word, being disobedient, whereunto also they were appointed," vv. 7. 8. The apostle at once applies what has been said. Since he that *believes* shall not be put to shame, the honor, the glory, just mentioned is for you, unto you, the believing ones, *ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ τοῖς πιστεύουσιν*. The honorable things said of Christ in v. 4 are shared by the believer, who through faith is attached to Christ, made one with Him, who looks for the realization of Christ's promise in John 17, 20—24, and who—so Scripture, which cannot be broken, asserts—shall not be disappointed in his faith in Him. Luther and the Authorized Version translate as if Peter had written *ἐντιμον*. The words *ἡ τιμὴ* will not permit such a translation. In the sermon one may adopt the translation of the Authorized Version and point out that Christ is indeed precious to all believers because He makes us participants of His glory. Before unfolding this truth, Peter proves that he was justified in stating that men disallowed Christ and points out the dread consequences of such rejection as a warning to all believers. Again he points to Scripture, emphasizing by his own example the need for that close adherence to Scripture for which he had pleaded with his readers v. 2. He combines two passages, Ps. 118, 22 and Is. 8, 14. The first passage foretold the disallowing of the Stone on the part of the builders and the laying of this very Stone as the Head of the corner. Though men rejected this Stone, God will abide by His choice; and since the builders will continue in their stubborn rejection it will be for them no longer a Stone of life unto life, but, though still a living Stone, will be a stone of stumbling and a rock of offense, as Isaiah had foretold, Is. 8, 14. In quoting Isaiah, Peter does not follow the Septuagint, but like Paul, perhaps adopting his translation, renders the words in closer accord with the original. *אֶבֶן נִצָּב* occurs only once. *Negeph*, derived from *nagaph*, to stumble, Ps. 91, 12, means stumbling; hence *eben negeph*, the stone of stumbling, is very properly translated *λίθος προσκόμματος*. The other term is *צֶרֶךְ מִכְשׁוֹל*. *Mikshol*, derived from *kashal*, to stumble, is a synonym of *negeph*, stumbling; with *zur*=rock of stumbling, offense. The Septuagint translates it *πέτρα πτώματι*, Paul and Peter by inspiration *πέτρα σκανδάλου*. Evidently they are treating *πρόσκομμα* and *σκάνδαλον* as synonymous terms, both signifying anything that would cause one to stumble and fall, any occasion or cause for transgression and consequent perdition. Christ is made a stone of stumbling and offense, of transgression and perdition, to all who reject Him, who are disobedient, *ἀπειθοῦσιν*, as some manuscripts read, or are unbelieving, *ἀπιστοῦσιν*, which others offer. The present participle denotes persistent, continuous unbelief. Since God will not change His plan of salvation merely because it

does not suit some men; since He has once for all appointed Christ as the Head of the corner; since man cannot get around this Christ; since they will not accept Him, but persist in their disobedience and unbelief, there can be but one result: they will continue to take offense, they will harden their hearts; and since there is salvation in none other, they will, they must, inevitably rush headlong into perdition. In elucidation of vv. 7b and 8a the apostle continues: "even to them which stumble at the Word, being disobedient; whereunto also they were appointed." Peter identifies Christ and His Word. In v. 8a Christ is the stone of stumbling, in v. 8b the "disobedient" stumble at His Word. Christ and His Word, a savor of life to them that are saved, becomes, and is appointed to be, a savor of death unto death to them that perish. Why? They are not obedient. There is no neutrality possible here, Matt. 12, 30a. "*Whereunto also they were appointed,*" of course not unto their unbelief; that would contradict the clear passages teaching the universal grace of God, Ezek. 33, 11; 1 Tim. 2, 4; 2 Pet. 3, 9. Because of, and in punishment of, their unbelief they are appointed to stumble and perish according to God's unalterable decree, Mark 16, 16. A powerful warning indeed, the strongest possible warning against rejection, neglect of the means of grace, satiety, and carelessness in their use, and an urgent admonition to desire the sincere milk of the Word. Having preached the Law in all its truly awful majesty, the apostle, knowing that the letter (the Law) killeth and only the spirit (the Gospel) giveth life, 2 Cor. 3, 6, turns again to the Gospel in order to create and strengthen in his readers the willingness and ability to remain faithful to Christ and His Word.

"But ye are a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people, that ye should show forth the praises of Him who hath called you out of darkness into His marvelous light; which in time past were not a people, but are now the people of God; which had not obtained mercy, but now have obtained mercy." The apostle now develops the thought expressed v. 7a and proves at the same time that his statements concerning the exalted privileges of the Christians, v. 5, rest on solid Scriptural ground. Because of their faith in Christ all the honors promised to believing Israel in the Old Testament are now theirs to have and enjoy. Once more Peter combines a number of Scripture-passages. The first title is found in this form in the Septuagint translation of Is. 43, 20 and is implied in Ex. 19, 5; Deut. 7, 6 and 14, 2 may also be compared. The second title is found in Ex. 19, 6, the third in Ex. 19, 6, Deut. 7, 6, and 14, 2, and indicated in Is. 43, 20, whence also the last clause of 1 Pet. 2, 9 is taken. The fourth title is found in Deut. 7, 6, 14, 2, and in other passages. In the Old Testament God had of all the nations chosen one people to be His own, the seed of Abraham, the children of Israel.

This people was to be the covenant nation, in which each member was to enjoy all the privileges enumerated in the passages quoted. Yet there were two restrictions to the universal and perfect enjoyment of these privileges. The first was that only such would be actually accepted as His people as kept His covenant, Ex. 19, 5; the second, that the Old Testament believers were to be a royal priesthood, etc., largely by representation, by outward types and symbols. Their priesthood and royalty were manifest only in a special, representative priestly and royal family; the sacrifices to be offered were material offerings; their holiness, to a great extent, consisted in the observance of outward rituals. All this was to be the shadow of things to come, a prefigurement of the glory to be given by Christ to His believing followers, Col. 2, 17; Heb. 8, 5. In Christ the body has come; in Him all these types are fulfilled; through Him the believers of the New Testament, a generation no longer confined to any one nation, composed of Jews and Gentiles, are in spirit and in truth, in fact and in deed, all that these titles imply and involve. As Christ Himself is chosen of God, so in Christ all believers are chosen, elect in Him, Eph. 1, 4. Since the Church consists of elect, chosen individuals, it is indeed a generation of elect, a chosen generation or people, chosen unto faith, 1 Pet. 1, 2, chosen unto life, Acts 13, 48. "*A royal priesthood.*" Christ, the Corner-stone, is a priest forever after the order of Melchizedek, the priestly king. Attached to Christ, as all believers are, they are through Him royal priests. About their priesthood see v. 5. At the same time they are kings, rulers. All things are theirs, 1 Cor. 3, 21—23; they are rulers over Satan, bruising like their Savior Satan's head, Gen. 3, 15; Rom. 16, 20; Eph. 6, 11—16; ruling over sin, Rom. 6, 1—23; their flesh, Rom. 13, 14; Gal. 5, 24, the world, 1 John 5, 45; Rom. 8, 37. In spiritual matters they need acknowledge the authority of no man, 1 Cor. 7, 23; Col. 2, 16.

"*An holy nation.*" What Israel was supposed to be, but never became, is realized in the Christian Church. That is indeed a congregation of saints. Theirs is a holiness recognized not only by the world, 1 Pet. 4, 4; but acknowledged by God Himself, who calls them saints, 1 Cor. 1, 2; Rom. 1, 7; etc., who quashes every indictment preferred against them by any enemy of their salvation, Rom. 8, 33, 34; who Himself has clothed them in fine linen, clean and white, the righteousness of their Savior. He Himself gives them strength to lead a holy life, so that they reflect in their lives the unsurpassable glory of their High Priest's glory as the moon reflects the glory of the sun, adding to their faith virtue, etc., 2 Pet. 1, 5—8; thinking and doing whatsoever things are true, etc., Phil. 4, 8; ever striving after greater perfection, Phil. 3, 13—20; 2, 15. Truly a holy nation.

"*A peculiar people.*" *Λαὸς εἰς περιτοίναν* is the translation of the Hebrew term *עַם-סֵּלִיחַ*. The Hebrew term means that which one has

gotten, acquired, and now holds as his own peculiar treasure; hence translated *own proper good*, 1 Chron. 29, 3; *peculiar*, Deut. 7, 6; 14, 2; 26, 18; *peculiar treasure*, Ex. 19, 5; Ps. 135, 4; Eccl. 2, 8. The Greek word means something that is made to remain over; a *preserving*, Heb. 10, 39; possession, own property, Eph. 1, 14; an obtaining, 1 Thess. 5, 9; 2 Thess. 2, 14. Both terms indicate that the Church has been obtained by the Lord and will be and forever remain His own, peculiar, and cherished treasure. The term reminds us of such passages as Deut. 32, 10; Zech. 2, 8; Is. 49, 15, 16; 43, 1—4; 41, 10 ff.; John 10, 28, 29; Rom. 8, 28—39.

"That ye should show forth the praises of Him who hath called you out of darkness into His marvelous light." That is the purpose for which God has honored the believers in Christ so highly. They are to show forth, tell out, publish abroad, make known everywhere, the *virtues*, the praises, the excellences, the many instances of goodness, of Him who has *called them* by a holy calling, 2 Tim. 1, 9. His own Gospel, 1 Pet. 1, 23; Eph. 1, 19, 20; 2 Cor. 3, 6. Peter uses the word *call* in the same sense in which Paul continually uses it, of the effective call that has accomplished its purpose, as a synonym of convert, regenerate, 1 Pet. 1, 23. While *convert, regenerate*, stresses the change in man effected by the call, *call* stresses the means whereby this change has been effected. Since the Word of God, the call of God, as extended to them by their fellow-men, has made them newborn babes, they should shout out this call to all the world in order that others like them may be called *from the darkness to His marvelous light*, out of that darkness in which natural man is held captive, Is. 8, 20—9, 1; Eph. 4, 18; 2 Cor. 4, 4, into that marvelous light proceeding from the Throne of Light, shining in the Gospel, the Word of Light, giving light to our hearts, 2 Cor. 4, 6; Eph. 1, 18; Is. 9, 2; 60, 1 ff.; that light in which we see light, Ps. 36, 9; 2 Pet. 1, 19; Prov. 4, 18. In his admonition to show forth the praises of God the apostle therefore has in mind not so much the virtues of the Creator and Redeemer God, although in these days of evolutionistic denial of divine creation, of pantheistic, self-aggrandizing rejection of the doctrine of the need of redemption and vicarious atonement these wonderful works of God should and must also be published to all the world. The apostle is thinking here especially of the virtues of God as detailed in the Third Article, of the work of sanctification, a work showing forth the power and wisdom and grace of God in no less a degree than the work of creation, cf. 2 Cor. 4, 6, or the work of redemption, Eph. 1, 19 ff.; 2, 4 ff. We need but recall to our memory these virtues of God and spontaneously the desire will fill our hearts to tell others of those excellences of our God which we have experienced in order that they likewise may be brought out of darkness to light. Since the apostle knew that Satan is ever trying to make

the Christians sluggish in the performance of this duty and in making use of this privilege, he adds a few more words, describing in the language of the Old Testament the marvelous change which divine grace has wrought in them. Quoting almost literally Hos. 2, 23, he writes: "which in time past were not a people, but are now the people of God, which had not obtained mercy, but now have obtained mercy," v. 10. Politically, ethnographically, they had been a people, yet the highest honor that can possibly be bestowed on a nation had not been theirs—they had not been God's people, Eph. 2, 12; Col. 1, 21. Having come to Christ, however, they had become fellow-citizens with the saints and of the household of God, God's own precious people indeed. Formerly they had not experienced mercy. That everlasting love of God, John 3, 16, was unknown to them. Hence their efforts to conciliate God by their own efforts. Held in wretched slavery, they were hopelessly doomed, though in their ignorance they realized neither their slavery nor what their future fate would be if they remained in their sad state. Now, however, they have obtained, experienced, mercy. Having come to the knowledge of the tender mercy of God, Luke 1, 78, 79; Eph. 2, 4, they are privileged to approach the throne of their compassionate Brother, Heb. 4, 13—5, 2, and, accompanied by this mercy, enter the gates of life eternal, 1 Tim. 1, 16; 2 Tim. 1, 18. What a contrast: darkness and light; not a people and God's people; not having obtained mercy and having obtained mercy! Such is the marvelous change wrought in them by the Gospel, that sincere milk of the Word. Ought they not to cherish this Word? Ought they not to shout it out to all the world?

---

What the apostle had in mind when he penned these glowing words was to admonish and enable his readers to grow in holiness of life.—*Grow in Holiness*. 1. As newborn babes desire the sincere milk of the Word, vv. 1—3. 2. As living stones be built up a spiritual house, vv. 4, 5a, 6—8. 3. As royal priests offer up spiritual sacrifices, vv. 5b, 9a. 4. As God's own people show forth the praises of your God, vv. 9b, 10. — Since this text sets forth the spiritual priesthood of all believers in language so clear and beautiful, and since this doctrine is one of the cardinal doctrines of our Lutheran Church, Lenski aptly suggests that the subject of a sermon on this passage be made *The Christian's Priestly Calling*. "The first three verses state the general requirement for this calling; the next five, its connection with Christ and His holy temple; and the last two, its exalted character and its sacred functions."—*Lenski*. The text could well be made the basis of a series of three or four sermons, in which either the three parts suggested by Lenski or the four parts of the first outlines may be utilized, each part being of sufficient importance and

furnishing ample material for a separate sermon. — *Ye Are God's Own*. Therefore love His Word, serve Him in holiness, show forth His virtues. — *Ye Are a Royal Priesthood*. This is a privilege which you owe to your gracious Lord alone. This is an honor which puts you under great obligations. — *The Contrast between Believers and Unbelievers*: in their relation to Christ (unbelievers, vv. 4. 7. 8; believers, vv. 4. 6. 7); in their conduct (unbelievers, v. 1; believers, vv. 2. 5. 9b); regarding their destiny in time and eternity (unbelievers, darkness, not a people, no mercy, offended, lost; believers, vv. 3. 6. 7a. 9. 10). — *Christ the Rock of Salvation*. To some a rock of offense, vv. 4b. 7b. 8; to others the Wisdom and Power of God, in Him chosen, v. 9, called, regenerated, vv. 2. 9; made royal priests, etc., vv. 5. 9. 10; sanctified, vv. 1. 2. 3. 5. 9; preserved unto salvation (v. 2, "unto salvation"; v. 6, not confounded; v. 9, peculiar people).

THEO. LAETSCH.

## Dispositionen über die altkirchliche Evangelienreihe.

### Sechzehnter Sonntag nach Trinitatis.

Luk. 7, 11—17.

Das Laub wird gelb und fällt ab — ein Zeichen des nahenden Winters und ein Bild des menschlichen Lebens, Ps. 103, 15. 16. Verstehst du Gottes Sprache? Die ganze Natur predigt uns die Vergänglichkeit alles Irdischen. — Aber keine Auferstehung; die kennt nur der, der Gottes Offenbarung hat. Die Natur kennt eben keinen Heiland; nur Gottes Wort predigt uns den, der den Tod zunichte gemacht und Leben und ein unvergängliches Wesen ans Licht gebracht hat. Hier in Nain tritt er uns entgegen.

### Jesus, der Todesüberwinder,

1. im Tode,      2. nach dem Tode.

#### 1.

Nain = die Liebliche. Aber auch in Nain kehrt der Tod ein. Er kennt auch kein Kirchenbuch: ein Jüngling. Und keine Barmherzigkeit: der einzige Sohn einer Witwe.

Ein besonders trauriger Fall? Ja; aber der Tod ist der schwerste Schlag, der uns treffen kann, einerlei wann und wo und unter welchen Umständen er kommen mag; und für den, der ihm allein entgegengeht, bringt er nur Hoffnungslosigkeit und Verzweiflung.

Aber Jesus kommt, legt seine Hand auf die Wahre und sagt: „Weine nicht!“ Du hast keine Ursache zu weinen. Warum nicht? Weil er ihn auferwecken wollte? Nicht allein deswegen. Der Jüngling ist später doch wieder gestorben, und diese kurze Verlängerung seines

Lebens hätte das Unglück und das Weinen doch nur eine kurze Zeit hinausgeschoben. Aber wo Jesus ist, da hat der Tod seine Schreden verloren, einerlei ob er jetzt oder später kommt.

„Weine nicht!“ so ruft Jesus auch uns zu, wenn wir unserm eigenen Tod oder dem Tod der Unsern entgegentreten müssen. Wenn er in seinem Wort zu uns kommt, so sucht er uns immer auf diese entscheidende Stunde vorzubereiten, so daß, wenn sie kommt, wir sie nicht fürchten; hat er doch wirklich den Tod zunichte gemacht; er hat den Stachel des Todes, die Sünde, weggenommen, indem er durch seine Erfüllung des Gesetzes der Sünde die Kraft genommen hat; was sonst Tod ist, wird da, wo Jesus ist, zum Eingang ins Himmelreich. Wenn wir unsere Lieben in Sarg und Grab betten, steht er uns zur Seite und spricht: Weint nicht! Richtet nur den Blick über Sarg und Grab hinaus auf den Himmel. Und wenn wir selber dem Tode ins Auge sehen müssen, erinnert er uns: 1 Kor. 15, 55; Offenb. 14, 13. Und der Glaube sieht ihn und hört ihn und fürchtet sich nicht. Lied 97, 5; 25, 3.

## 2.

Freilich, das Grab ist da und die Verwesung; auch für den Christen nichts Angenehmes. Den Ausgang aus dieser Welt und diesem Leben hat Gott auch für uns nicht geändert. Und doch ist Christus, auch sofern unser Leib in Betracht kommt, der Todesübertwinder.

Der Leichenzug in Nain endet nicht am Grab; er verwandelt sich in einen Freudenzug. Das ist ein kleines Vorspiel des Jüngstes Tages. Auch unser Leichenzug endet nicht am Grabe. Sagst du: Christus ist mir nie am Stadttor begegnet? Freilich, deine leiblichen Augen haben ihn nicht gesehen; aber deine Glaubensaugen sollten sehen, daß er da ist und seine allmächtige Hand auf die Waise legt. Der einzige Unterschied ist der, daß er uns in das Grab betten und uns da eine kurze Zeit ruhen läßt. Auch uns spricht er das Wort B. 14, nur etwas später.

So verwandelt er auch unsern Leichenzug in einen Freudenzug, hier in der Hoffnung, dort im Schauen. Glaubst du das?

Theo. Höper.

### Siebzehnter Sonntag nach Trinitatis.

Lut. 14, 1—6.

Trotz genauer Erklärung des dritten Gebotes in unsern Kreisen herrscht heute noch bei manchen eine ganz verkehrte Meinung in bezug auf die Lehre vom Sabbat und Sonntag. Dazu trägt wohl viel der Umstand bei, daß in unserm Lande die reformierte Anschauung herrscht, daß der Sonntag an die Stelle des Sabbats gesetzt sei, daß daher alles, was Gott im Alten Testament über die Feier des Sabbats geboten habe, im Neuen Testament vom Sonntag gelte.



**Wann treffen wir das Rechte in bezug auf die Feier des Sabbats  
und des Sonntags?**

1. Wenn wir erkennen, daß der jüdische Sabbat sich von unserm Sonntag unterscheidet.
2. Wenn wir nicht ohne Not den öffentlichen Gottesdienst veräumen.

**1.**

Das Gebot vom jüdischen Sabbat, 2 Mos. 20, 8—11, nennt ausdrücklich als „Sabbat“ (Ruhetag) den siebten Tag der Woche. An diesem Tage war jegliche Arbeit verboten; cf. 2 Mos. 35, 3; Jer. 17, 21. 22; Neh. 13, 15—18. Wer am Sabbat arbeitete, mußte hart bestraft werden, 2 Mos. 31, 14. 15; 4 Mos. 15, 22—26; Jer. 17, 27.

Durch allerlei Sanktionen der Ältesten wurde auch dieses Gebot äußerlich sehr verschärft. Man hatte allerlei Spitzfindigkeiten erfunden; z. B. sollte das Zerreiben der Ähren der Arbeit des Dreschens gleichgeachtet werden, das Pflücken eines Grashalmes der Gartenarbeit usw. Sogar manche Werke, die die Liebe erforderte, waren von diesen Heuchlern verboten worden. Daher hielten die Feinde Jesu, die in dem Hause des Obersten versammelt waren, auf Jesum, um zu sehen, ob er den Kranken heilen würde. Täte er es nicht, so würden sie seine Macht oder seine Liebe in Zweifel ziehen. Täte er es, so würden sie ihn als Sabbatschänder verklagen.

Jesus belehrte nun seine Feinde. Er wies hin auf die Tatsache, daß sie an einem Sabbat einen Ochsen oder Esel aus dem Brunnen ziehen würden, V. 5; desgleichen ein Schaf, Matt. 9, 11. Selbst die Pharisäer hielten es für erlaubt, gewisse Werke am Sabbat zu tun, sonderlich wenn dadurch eigener Verlust verhütet oder eigener Vorteil gefördert werden konnte. Und nun fragt Jesus: V. 5 und Matth. 12, 11. 12. Damit weist er ihre überspannte Meinung zurück und lehrt, daß es wohl erlaubt sei, am Sabbat Gutes zu tun, und daß Unterlassung eines solchen guten Werkes Sünde sei. Daher hatte er selber bei andern Gelegenheiten ähnlich gehandelt, hatte seinen Jüngern erlaubt, Ähren auszuraufen usw., Mark. 2, 23, und ihr Verhalten mit Beispielen aus dem Alten Testament und mit der großen Tatsache Mark. 2, 28 verteidigt; ja einem von ihm Geheilten geboten, am Sabbat sein Bett nach Hause zu tragen, Joh. 5, 8. Er wollte eben zeigen, daß er, als der Herr des Sabbats, über dem Sabbat stehe und ihn, wenn er wolle, auch für die Menschen abschaffen könne. Das hat er getan und keinen andern Tag an die Stelle des Sabbats als von Gott gebotenen Feiertag gesetzt, Kol. 2, 16. 17; Röm. 14, 5. 6. Wollten wir daher noch auf der Feier eines bestimmten Tages bestehen, so wäre das eine Verachtung der Freiheit, die Christus uns erworben hat, reine Werkgerechtigkeit, Gal. 4, 9—11; 5, 1. 4.

Im Bewußtsein ihrer Freiheit wählten die Christen nicht den Sabbat, sondern den Sonntag als Tag ihrer öffentlichen Zusammenkünfte, weil eben der Sonntag der Tag der Auferstehung ihres Heilandes war. Der Sonntag wird erwähnt Apost. 20, 7; 1 Kor. 16, 2; Offenb. 1, 10; aber nirgends wird auch nur die leiseste Andeutung gemacht, daß der Sonntag der von Gott für das Neue Testament eingesetzte Feiertag sei.

## 2.

Wir dürfen nicht meinen, daß das dritte Gebot jetzt gar nichts mehr von uns fordere. Das Sabbatgesetz hatte im Alten Bund nicht nur das Verbot der Arbeit, sondern auch das Gebot: „daß du ihn heiligest“, 2 Mos. 20, 7. Diesem Gebot kamen die Kinder Gottes im Alten Testament nach, indem sie zusammenkamen, Lev. 23, 2, 3, cf. Ps. 27, 4; 42, 5. Die Betrachtung des Wortes Gottes war ein wesentlicher Teil des Sabbatgebotes. Die Verachtung des Wortes Gottes war daher eine Übertretung des Gebotes und reizte Gott zum Zorn und zur Strafe, Amos 8, 5; auch V. 10—14.

Diesem Teil des Gebotes hat Gott nie aufgehoben oder abgetan. Das ist beim dritten Gebot die Hauptsache. Luther: „daß wir die Predigt und sein Wort . . . heilig halten, gerne hören und lernen“. Gott hat die Predigt seines Wortes geboten, Mark. 16, 15. Jesus redet jetzt durch seine Prediger, Luf. 10, 16. Er erwartet, daß wir sein Wort hören, Joh. 8, 47. Er will, daß wir die Versammlungen nicht verlassen, Hebr. 10, 25. Im Worte, in der Predigt, wird uns Christus und das von ihm erworbene Heil angeboten. Die Verachtung des Wortes bringt Strafe mit sich, Hof. 4, 6.

Wir dürfen es in diesem Stücke nicht leicht nehmen. Es ist nötig, daß wir Gottes Wort hören. Das ist unsere Lebensspeise. Niemand sollte ohne bringende Not den Gottesdienst versäumen. Nur wenn Gott uns entschuldigt, gilt unsere Entschuldigung (nötige Werke der Liebe). Heutzutage faulenzten viele am Sonntag und meinen, sie feierten ja. Andere machen Ausflüge, veranstalten picnics und sonstige Vergnügungen und versäumen dabei die Predigt des Wortes. Wie sehr muß man in unserer Zeit darüber klagen! In unsern Städten geht nur ein geringer Prozentsatz der Einwohner einigermaßen regelmäßig zum Gottesdienst. Es ist überaus traurig, wie leer oft auch unsere lutherischen Kirchen am Sonntag sind. Da tut ernste Mahnung not. Nicht die Arbeit, sondern die Verachtung des Wortes Gottes ist unter uns die „Sonntagsflinde“ geworden.

Prüfen wir uns wohl! Wie überaus nötig ist es in unserer Zeit, Gottes Wort genauer kennenzulernen und im Glauben an den Heiland immer fester gegründet zu werden! Laßt uns in aller Freiheit den Sonntag feiern, aber unsere Freiheit nicht mißbrauchen, sondern Gottes Wort gerne hören und lernen!

J. W. Dehnen.

## Achtzehnter Sonntag nach Trinitatis.

Matth. 22, 34—46.

In der Heiligen Schrift sind zwei Hauptlehren enthalten, die Lehre des Gesetzes und die Lehre des Evangeliums. Beide Lehren sind Worte des lebendigen Gottes. Beide Lehren müssen in der christlichen Kirche gepredigt werden. Ohne das Gesetz wird das Evangelium nicht verstanden, und ohne das Evangelium hilft uns das Gesetz nichts. Beide Lehren sind aber grundverschieden voneinander, und es ist für einen jeden Christen von der größten Wichtigkeit, daß er beide Lehren recht unterscheiden kann. Wer diese beiden Lehren nicht recht unterscheiden lernt, dem bleibt die Heilige Schrift ein wie mit sieben Siegeln verschlossenes Buch. Wie wichtig ist darum die rechte Unterscheidung von Gesetz und Evangelium!

## Wodurch unterscheiden sich Gesetz und Evangelium?

1. Durch ihren Inhalt; 2. durch ihre Wirkungen.

## 1.

a. Inhalt des Gesetzes: Es fordert des Menschen Tun, wenn er Gott gefallen soll. Christus gibt die Summa des ganzen Gesetzes an, B. 37—40. Ein Schriftgelehrter legt als Wortführer der feindseligen, selbstgerechten Pharisäer ihm die Frage vor: B. 36. Eine wichtige Frage, die uns alle angeht. Wohl uns, daß wir Jesu selbsteigene Antwort auf diese Frage haben!

Die Liebe zu Gott ist das vornehmste und größte Gebot, B. 37. 38. Gott, der Herr und Schöpfer aller Dinge, will von allen Menschen geliebt sein, nicht wenig, sondern über alles. Sie sollen ihn lieben von ganzem Herzen, ohne Teilung des Herzens; das heißt, sie sollen an ihm ihre höchste Lust und Freude haben, ihm allein anhängen, sich ihm ergeben und um feinethwillen alles aufzuopfern und zu leiden bereit sein. Sie sollen ihn lieben von ganzer Seele. Sein Wollen soll ihr Wollen sein; sie sollen alles lieben, was er liebt, und alles hassen, was er haßt. Sie sollen ihn lieben von ganzem Gemüte. Alle ihre Gedanken und Sinne sollen auf ihn gerichtet sein. Ihre einzige Sorge soll sein, ihm zu dienen und ihn zu verherrlichen.

Die Liebe zum Nächsten ist dem vornehmsten und größten Gebot an Verbindlichkeit gleich. Dieses Gebot kommt ebenfalls von Gott und ist mit der Liebe zu Gott unzertrennlich verbunden, 1 Joh. 3, 17; 4, 20. 21. Der Nächste ist jedermann, der unserer Liebe bedarf. Dazu gehören nicht nur unsere Verwandten und gute Freunde, sondern auch unsere Feinde, Matth. 5, 44. 45. Wir sollen unsern Nächsten lieben als uns selbst, Matth. 7, 12; Phil. 2, 4; Gal. 5, 13.

In diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz, B. 40. Sie sind Grund und Kern des Gesetzes. (Luther, XI, 1687 ff.) Röm. 13, 10. Das Gesetz ist die Lehre von dem, was wir als Geschöpfe unserm Schöpfer schuldig sind.

b. Inhalt des Evangeliums. Dieses heißt den Menschen von allem eigenen Tun absehen und nur glauben, was Gott zu unserer Seligkeit getan hat und tut. Es hat Christus und sein für uns Menschen vollbrachtes Erlösungswerk zum Inhalt. Auf diese Lehre der Heiligen Schrift weist Jesus die Pharisäer hin durch seine Frage: „Wie dünket euch um Christum? Wes Sohn ist er?“ B. 42—45. Keine genügende Antwort, Christum nur für einen leiblichen Nachkommen Davids zu erklären; denn im 110. Psalm nennt David selbst durch den Geist Gottes Christum seinen Herrn. So muß Christus viel höher stehen als David, und da David nur Gott als Herrn über sich hat, muß Christus, Davids Sohn, zugleich Gott sein. Auch dies, daß Gott Christus sich zu seiner Rechten setzen heißt, beweist, daß er Gott ist; denn Gott gibt keinem andern seine Ehre. Sitzt aber Christus auf Gottes Thron im Himmel, so hat er nicht ein weltliches Reich, wie David es hatte, sondern ein himmlisches und ewiges Reich, und die Feinde, die ihm zum Schmel seiner Füße gelegt werden, sind die Feinde, die nur Gott besiegen kann, nämlich Satan und alles, was durch Satan in die Welt gekommen ist, Sünde und Tod. Das Evangelium ist die Lehre von Christi Person und Werk. (Zweiter Artikel.) Christus ist Gottes Sohn und Davids Sohn, Gott und Mensch in einer Person. Sein Werk ist, daß er, der menschgewordene Gottessohn, als Bürge aller Menschen diese von allen ihren Sünden erlöst, sie mit Gott versöhnt und ihnen das ewige Leben erworben hat. Er hat sich für uns Sünder, die wir das Gesetz nicht erfüllen konnten, unter das Gesetz gestellt und es durch seinen vollkommenen Gehorsam für uns erfüllt. Er hat durch sein stellvertretendes Leiden und Sterben unsere Sünden gesühnt und getilgt. Was er uns erworben hat, teilt er uns durch seine Gnadenmittel, Wort und Sakrament, aus. Joh. 3, 16 ist Inhalt des Evangeliums.

c. Der unterschiedliche Inhalt beider Lehren ist also dieser, daß das Gesetz uns Gottes Gebote vorhält und von uns vollkommenen Gehorsam fordert, das Evangelium aber uns lehrt, von allem eigenen Tun abzu-  
sehen, auf Gottes Gnade und Christi Verdienst uns zu verlassen und unsere Seligkeit, von Christo uns erworben, im Glauben anzunehmen.

## 2.

Gesetz und Evangelium unterscheiden sich ferner durch ihre Wirkungen.

a. Das Gesetz hält dem Menschen vor, wie er nach Gottes Willen beschaffen sein und was er tun und lassen soll. So wird es uns zu einem Spiegel, der uns unsere Sünden und Übertretungen zeigt und uns überführt, daß wir es nicht gehalten haben noch es halten können. Christus predigt den selbstgerechten Pharisäern das Gesetz, damit sie lernen sollen, daß sie Gottes Gesetz nicht gehalten haben. Vgl. Röm. 3, 20; 7, 7. Das Gesetz überführt uns, daß unsere Herzen von Natur nicht nur liebeleer, sondern auch mit Feindschaft und Haß gegen Gott und den Nächsten erfüllt sind. So zeigt das Gesetz uns die Schrecklichkeit der Sünde und

droht uns mit der Strafe des erzürnten, gerechten Gottes, mit Tod und Hölle; es bringt den Menschen in die größte Gewissensangst, hat aber kein Tröpflein Trost für ihn. Wenn das Gesetz seine Wirkung an dem Sünder vollzieht und er nichts vom Evangelium hört, muß er an seiner Seligkeit verzweifeln, in seinen Sünden sterben und verderben. Ferner hat das Gesetz die Wirkung, daß es im Menschen Zorn erregt. Im Menschen ist von Natur nichts Gutes, keine wahre Liebe zu Gott und zum Nächsten, Joh. 3, 6; 1 Mos. 8, 21; Röm. 7, 18. Kommt das Gesetz mit seinen Forderungen, so wird der Mensch ungeduldig, murt wüder Gott, der so Unmögliches von ihm fordert. Ja, er haßt Gott und sein Gesetz aufs höchste und wollte, daß es keinen Gott gäbe, Röm. 7, 7—9.

b. Eine ganz andere Wirkung hat das Evangelium auf den sündigen Menschen. Es wirkt in ihm den Glauben, das Vertrauen auf Christus, nimmt alle Angst, Furcht und allen Schrecken hinweg, gibt Trost und Freude, ein fröhliches Gewissen, Vergebung der Sünden und die gewisse Hoffnung des ewigen Lebens. Das Evangelium hat die Wirkung, daß es im Herzen des gläubigen Christen die Sünde tötet, ein neues geistliches Leben in ihm schafft und ihn mit Lust und Kraft zu guten Werken erfüllt, Eph. 2, 8—10. Christus, der treue Heiland, sagt den Pharisäern im Text von sich selbst, damit sie aus ihrer Blindheit errettet, ihn als ihren Messias und Heiland erkennen und annehmen und in ihm Hilfe und Trost wider Sünde und Tod finden möchten.

c. Wir haben die beiden Lehren der Schrift, Gesetz und Evangelium, und hören sie nach ihrem Unterschied. Gebe Gott uns allen seinen Segen, daß beide an unsern Herzen ausrichten, wozu sie gepredigt werden; daß das Gesetz rechte Erkenntnis unserer Sünden und Reue über sie in uns wirke, das Evangelium aber zuversichtlichen Glauben an Christus, den Sündentilger!

F. H. Eggers.

### Neunzehnter Sonntag nach Trinitatis.

Matth. 9, 1—8.

Dem Sichtbrüchigen, der zu Jesu gebracht wird, ruft der Heiland zu: „Sei getrost“ usw. Damit will der Herr anzeigen, daß es für einen Menschen nichts Wichtigeres geben kann als Vergebung der Sünden. Das ist eine allen Christen nötige Lehre. Wir hören so viel über Vergebung, daß wir in Gefahr stehen, der Predigt darüber überdrüssig zu werden. Das ist gefährlich; denn Vergebung ist die Lust, in der der Christ lebt, die Seelenspeise, ohne die er verschmachten muß. Gerade diese Predigt ist ihm vor allem not. Wir wollen daher wieder mit der christlichen Kirche bekennen:

**Ich glaube eine Vergebung der Sünden.**

Dabei achten wir sonderlich auf zwei Stücke:

1. auf die göttliche Gewißheit,
2. auf den herrlichen Trost dieser Lehre.

## 1.

B. 2. Christus vergibt dem Sichtbrüchigen die Sünde. Das tut er nicht in einem Winkel, sondern öffentlich. Er wird sogar darüber angegriffen. Es kann also kein Zweifel sein, daß er das Recht der Vergebung in Anspruch nimmt. Dies Recht wird ihm abgestritten, B. 3; Mark. 2, 7. Allerdings kann allein Gott vergeben, denn alle Sünde ist gegen ihn gerichtet, Ps. 51, 6. Aber Christus ist eben wahrer Gott. Er ist der Herzenskündiger, der sowohl den Glauben, B. 2, als die bösen Gedanken, B. 4, Mark. 2, 8, sieht. Mit göttlicher Vollmacht heilt er den Kranken zur Verwunderung aller Anwesenden, B. 8; Luk. 5, 26. Also hat er das Recht der Vergebung.

Aber wie kann denn Gott Sünden vergeben? Ist er nicht heilig? Fordert er nicht Vollkommenheit? Hat er nicht allen Übertretern Tod und Verdammnis gedroht? Und ist er nicht der Wahrhaftige? Macht das nicht Vergebung unmöglich? Nicht ohne Absicht nennt sich Christus hier der Menschensohn. Der allmächtige Gottessohn ist Mensch geworden, um Vergebung zu ermöglichen. Gott hat nicht einfach mit einem Nachspruch die Sünde aus der Welt geschafft. Das hätte seine Heiligkeit und Wahrhaftigkeit nicht erlaubt. Sünde ist Schuld, und Schuld muß getilgt werden. Das hat Gottes Sohn als Menschensohn getan. Um des vollkommenen Verdienstes dieses Gottmenschen willen vergibt Gott Sünde und bleibt dennoch der Heilige und Wahrhaftige. Er erläßt den Menschen die Schuld, die sein Sohn bezahlt hat.

Diese Vergebung läßt Gott dann verkündigen, B. 2. In Wort und Sakrament, Matth. 26, 26 ff.; Apost. 2, 38, bietet Christus, Gott, seine Vergebung allen Menschen an, und weil das Gottes Wort ist, so wird eben dadurch den Menschen Vergebung geschenkt. Dieser Gott ist nicht ein Mensch, daß er lüge, 4 Mos. 24, 19; Ps. 33, 4. Hat er Sünden vergeben, dann sind sie vergeben in Ewigkeit, Jer. 31, 34.

Wie gewiß können wir unserer Vergebung sein! Gott selbst hat sie erworben durch seinen Sohn; Gott selbst verkündigt und schenkt sie uns, Röm. 8, 31 ff.

## 2.

B. 2. „Sei getrost!“ Der Herzenskündiger sah, daß der Kranke nach Trost verlangte, und konnte ihm keinen süßeren Trost geben als die Gewißheit der Vergebung der Sünden. Es ist nicht nötig, den Sichtbrüchigen als Sünder vor andern anzusehen. Er steht als gläubiges Kind Gottes vor uns. Aber gerade die Christen, sie allein, verlangen nach Gottes Vergebung. Die Gottlosen saufen Unrecht wie Wasser, Hiob 15, 16, und verlangen nicht nach Vergebung, Ps. 10, 3 ff. In unserer Zeit fehlt gerade die Erkenntnis der Sünde. Selbst wenn man nicht mit Schiller es für recht hält, der menschlichen Natur zur ersten Sünde, diesem „Riesenfortschritt der Menschheit“, „zu diesem wichtigen Schritt zur Vollkommenheit, Glück zu wünschen“ („Etwas über die erste Menschengesellschaft“), so leugnet man doch die Kraft der Sünde, son-

derlich das erbündliche Verderben. Sünde ist höchstens ein Versehen, ein Fehler, den man durch gute Vorsätze und Werke wieder gutmachen kann. Der Christ beurteilt auch die Sünde nach Gottes Wort. Es tut ihm weh, daß er seinen Gott, der so viel an Leib und Seele für ihn getan hat, immer wieder durch Sünde betrübt und erzürnt. Ihn beschweren Worte und Werke, ja Gedanken und Begierden, die ein Unchrist sogar für völlig erlaubt und sittlich ansieht. Er bekennet: Lied 214, 1. Und nun hört er: „Sei getrost! Deine Sünden sind dir vergeben.“ Schon längst hat Gott deine Schuld durchstrichen. Du bist bei Gott in Gnaden. Welch ein süßer himmlischer Trost fließt da in sein Herz!

Ein weiterer Trost liegt in R. 8. Wenn auch die Worte im Sinn der Reibenden eine andere Bedeutung hatten, so liegt doch eine göttliche Wahrheit darin. Gott hat Menschen, seinen Christen, die Macht verliehen, auf Erden Sünden zu vergeben, Matth. 16, 19; 18, 18; Joh. 20, 20; 2 Kor. 2, 10. Der nach Vergebung lechzende Christ hat nicht nötig, auf eine Stimme vom Himmel zu warten; er geht zu seinem Mitchristen, zu seinem Pastor, läßt sich von ihm die Vergebung sprechen und weiß, seine Sünde ist dadurch vergeben vor Gott im Himmel. Mit diesem Trost im Herzen geht er dann auf Gottes Wegen weiter, kämpft mutig und siegesgewiß den guten Kampf des Glaubens, überwindet Welt, Teufel, Fleisch, selbst Todesgrauen, geht ein in des Himmels Pforten. Selige Gewißheit, tröstliche Wahrheit. Behalten wir sie lieb; hören, lernen wir sie gerne; halten wir daran fest im Leben und im Sterben! \* X heo. L ä t s c h.

### Miscellanea.

#### Aus dem Leben des großen Londoner Predigers Charles Spurgeon.

über Spurgeon, dessen hundertster Geburtstag auch dies Jahr noch in kirchlichen Zeitschriften nachgefeiert wird, berichtet Dr. Georg Negroth, Nürnberg, Zusammenfassendes im „Christl. Apologeten“. Spurgeon wurde als das älteste von sieben Kindern am 19. Juni 1834 in Stambourne, Graffschaft Essex, England, geboren. Sein Vater und Großvater waren Prediger in freikirchlichen Kreisen. Zu den Baptisten trat Spurgeon im Jahre 1851 über, und 1854 wurde er baptistischer Prediger in London. Im Jahre 1887 trennte er sich von der baptistischen Union, blieb aber Baptist bis zu seinem Tod, am 31. Januar 1892. Als er seine Gemeinde in London übernahm, zählte diese 232 Glieder, als er 1892 starb, 5,311 eingeschriebene Glieder. Über 14,000 Personen hat Spurgeon während seiner vierzigjährigen Amtswirksamkeit getauft; rund 20 Millionen erreichte er mit seiner Predigt. An die dreißig Jahre lang war sein Tabernacle Sonntag

\* Im nächsten Jahrgang sollen, D. v., Entwürfe über die erste von der Synodalkonferenz angenommene Evangelienreihe erscheinen.



für Sonntag von fünf- bis sechstausend Zuhörern besucht. Von seinen Predigten wurden an die 150 Millionen in 33 Sprachen gedruckt und verbreitet. Seine Schriftstellerei begann der achtzehnjährige Prediger mit der Herausgabe seiner sogenannten *Waterbeach Tracts*. Die Zahl der Predigtbände, die er drucken ließ, beläuft sich auf 63. Seine „Schatzkammer Davids“, eine Psalmenauslegung, wurde in 140,000 Bänden verkauft; von seinen „Reden hinter dem Pflug“ wurden 600,000 Bände abgesetzt. Er war ein ungemein fruchtbarer Schriftsteller, seine Schriften fanden in aller Welt eifrige Käufer und Verkäufer. Seine eigene Frau verschenkte allein 200,000 Bücher (zumeist Traktate) ihres Mannes. — Spurgeon war überaus praktisch. Als ihm einst eine nichtbaptistische Frau, eine gewisse Mrs. Gillhard, \$100,000 für wohltätige Zwecke überreichte, stiftete er sein bekanntes reichsegnetes Waisenheim in London; als er 1892 starb, waren 1,600 Knaben und Mädchen durch die Waisenanstalt, die bis dahin vierzehn einzelne Gebäude zählte, gegangen. Aus seinem Predigerseminar, dem er siebenundzwanzig Jahre lang als Präses vorstand (neben ihm unterrichteten noch weitere vier Lehrer), gingen 1,226 theologisch ausgebildete junge Männer hervor, die in Italien, Spanien, Indien, China, Amerika und Australien als Missionare wirkten. Die Anstalt verdankte ihr Entstehen einer Predigt Spurgeons über 1 Kor. 9, 16: „Wehe mir, wenn ich das Evangelium nicht predigte!“ Auf seine Frage: „Ist niemand in dieser Versammlung, der das Evangelium predigen könnte?“ meldete sich ein junger Mann namens Medhurst, dem bald Duzende folgten. — Spurgeon starb als verhältnismäßig junger Mann, achtundfünfzig Jahre alt. Außer der Gicht plagte ihn, als er sechs- undfünfzig Jahre alt geworden war, ein Kopfleiden, das jede Tätigkeit unmöglich machte. Er starb in Menton, Frankreich. An seinem Sarg zogen im Tabernacle über 100,000 Leidtragende vorüber. — Und worin bestand das Geheimnis seiner reichsegneten Tätigkeit? Spurgeon selbst sagte hierüber: „Ich würde auf diese Frage antworten: Meine Mutter und die Wahrheit meiner Predigt.“ Dr. Negroth findet das Geheimnis in seiner tiefen, aufrichtigen Frömmigkeit, seiner großen Begabung, seinem eisernen Fleiß und seiner rechten Ausnutzung aller seiner Gaben im Dienst der Wortverkündigung. über seine Predigtweise urteilt er: „Er predigte frisch und natürlich, seine Sprache war vollstimmlich, manchmal zu populär; aber ‚alte Predigten‘ gab es bei ihm nicht. — Er predigte die Heilsbotschaft; eine heilandslose Theologie wies er als unbrauchbar ab. Ob er über Texte aus dem Hohenlied, den Psalmen oder dem Neuen Testament predigte, immer führte er zu Christo als dem Erlöser hin und zielte auf die persönliche Belehrung des Hörers ab. — Er predigte interessant. Man lese nur seine Illustrationen. Vor allem aber war es seine ungeteilte Hingabe an Gott, die ihn befähigte, so viel und erfolgreich zu arbeiten. Diese Hingabe an Gott spricht sich in einem Gebet aus, das er, sechszehn Jahre alt, niederschrieb: „O du großer, unerforschlicher Gott, du kennst mein Herz und alle meine Wege! In demütiger Abhängigkeit von der Unterstützung deines Heiligen Geistes übergebe ich mich dir völlig und ungeteilt. Ich möchte ein Ganzopfer sein. Mein Blick soll allein auf dich gerichtet sein. Ewig, vorbehaltlos und ununterbrochen möchte ich dir angehören. Solange ich auf Erden weile, möchte ich keinem andern als dir allein dienen. Laß es mir gelingen, dir zur Freude zu leben und ewig dein Lob zu erschöpfen! Amen.“

J. T. M.

## Wie ist Ps. 37, 19. 25 zu erklären?

Die Schwierigkeit liegt hier nicht in den Worten — denn der Text ist vollständig klar, und Luther hat fast wörtlich übersetzt —, sondern in der Bedeutung. Man fragt: Ist es wirklich an dem, daß der gläubige Christ nie Mangel leidet, daß man keine Fälle von wirklicher, dauernder Armut bei solchen findet, die ihr Vertrauen auf Gott setzen? Gläubige Ausleger haben verschiedene Erklärungen gegeben. Luther freilich schreibt: „Aber die Gerechten, weil Gott ihr Trost und Vorrat ist, mögen nicht Mangel haben, es müßten eher alle Engel vom Himmel kommen und sie speisen. . . Wird aber jemand verlassen, daß er Brot suchen muß, so ist's gewiß, daß es ihm am Glauben gebrochen hat, darum er auch recht und billig verlassen ist. Aber dies Brot suchen oder ‚nach Brot gehen‘ muß man verstehen also, daß er nicht Hunger leide oder Hungers sterbe, ob er wohl arm ist und nichts zuvor hat. Er wird gewißlich ernährt, ob er nichts übriges hat bis auf den andern Tag; gibt ihm einer nicht, so gibt ihm der andere. Es muß seine Nahrung gewißlich kommen; wiewohl die sündigen, die ihm nicht geben und helfen.“ (W, 320. 324.) Ein anderer erklärt Ps. 25: „Nicht verlassen, wenn auch, wo es ihm heilsam, gezüglicht oder geprüft, was der Dichter natürlich nicht ausschließen will.“ (Kehler in Strad-Zöfller.) Dänsel bemerkt: „wenn auch dem äußeren Scheine nach für einige Zeit“ und zitiert dann Tholud: „Gesezt, es käme unter ganz besonderen Umständen dahin, daß einmal ein solcher, dem Anschein nach von Gott und Menschen verlassen, für den Augenblick betteln müßte — zum Bettler würde er dann nicht mehr. Es müßte fürwahr seltsam zugehen, wofern nicht ein vor Gott und Menschen bewährtes Leben auch bewährte Freunde in der Not erweckt haben sollte, seltsam zugehen, wenn der, welcher vielen ein Freund in der Not gewesen, selbst nicht einen Freund in der Not finden könnte.“ — Aber auch folgende Gedanken könnten mit Hinsicht auf unsere Zeit mit erhoben werden. Einmal dieser, daß wir uns bei dem Übermaß an irdischem Segen, den Gott auf dieses Land gelegt hat, an einen Luxus gewöhnt haben, der uns entschieden verwöhnt hat. Es steht bald so, daß, wenn einer kein Radio oder kein Auto besitzt, er fast zu den Armen gerechnet wird. Wir könnten im großen und ganzen mit bedeutend weniger auskommen und dabei doch noch unser täglich Brot haben. Und mit diesem Gedanken hängt ein zweiter zusammen, nämlich daß in unserer Zeit überhaupt eine ökonomische Verschiebung stattgefunden hat. Im goldenen Zeitalter des Volkes Israel wohnte ein jeglicher unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum, so daß die große Masse des Volkes zwar weniger hatte, aber eben deswegen auch genug da war für alle. Eine gute Portion patriarchalischer Einfachheit wäre gerade jetzt von großem Wert. Ps. C. 8.

Ἐπεὶ ἐκδικούμενα παραλύσει.

Gen. 4, 15.

This is the LXX rendering of the Hebrew expression שבעתים יכס, which has been translated in various ways by the Bible versions. E. g., Luther's German rendering has: „Das soll siebenfaeltig gerochen werden“; the Authorized Version and the American Revised Version have: „Vengeance shall be taken on him sevenfold“; the Swedish: „Det skall sjusfaldt haemnadt warda“; the French (Paris, 1846): „Sera puni sept

fois"; the Spanish, published by the A. B. S.: "*Siete veces será castigado*"; and the modern Greek published in 1917 has: *ἐπταπλασίως θέλει τιμωρηθῇ*.

What does the expression mean? The Hebrew is capable of a twofold translation: "Any one who kills Cain, he" [i. e., the murderer of Cain] shall be punished sevenfold"; or: "Any one who kills Cain, it [i. e., the crime] shall be avenged [or punished] sevenfold."

What did the ancient interpreters make of it? The ordinary LXX version is given above. Aquila renders: *ἐπταπλασίως ἐκδικηθήσεται*; Symmachus: *ἐβδόμας ἐκδίκησιν δώσει*; Theodotion: *δι' ἐβδομάδος ἐκδικήσει*; the Vulgate: "*Septuplum punietur*"; and the Syriac is commonly translated into the English thus: "Sevenfold it [i. e., the murder] shall be punished."

Taking as a starting-point the LXX version, *ἐκδικούμενα*, according to Septuagint usage should mean "expiations," "penalties," or "punishments." However, the word *παράλυσαι* presents great difficulty, because it has several quite different meanings in the LXX.

According to *Abrahami Trommii Concordantiae Graecae Versionis vulgo Dictae LXX Interpretum, Rhenum, MDCCXVIII* the word *παράλυσω* is used for rendering twelve different Hebrew words, the Latin equivalents for which are given thus: *abiit manus, depello, profano, frangor, impingo, fatigor, perturbor, do, enervo, scindo, aperio, deficio*. In Ezek. 7, 27 the Hebrew *תָּתַן*, "give," is rendered by *παράλυνθήσονται* in the LXX. If we consider the word under discussion equal to "give," we might render the phrase: "He [or it] shall give seven punishments." Philo was puzzled by the literal meaning of the LXX phrase, as is seen from *Quod. Det. Potiori Insid. Soleat*, 167, where he paraphrases *παράλυσαι* by *παρίεται* and *ἐκλύεται*.

St. Basil, in a letter to Bishop Optimus of Antioch in Pisidia, written probably 377 A. D., tries to solve the *crux* of this passage. Evidently the bishop had asked Basil for an interpretation of this passage, "which has been widely talked of and which has been bandied about this way and that by every one" (in this letter of St. Basil). The answer of St. Basil is not overly lucid as far as it bears on the question under discussion.

Speaking of the passage Gen. 4, 15, he says: "Now, the passage in question is capable both of being interpreted in a quite simple manner and of receiving an elaborate treatment. The simpler meaning, then, and the one that might occur to any one offhand is this, that Cain must pay a sevenfold punishment for the sins he has committed. . . . Therefore, since it has been appointed for Cain to pay the penalty for his sin sevenfold, he who kills him, it says, must satisfy this sentence which has been passed upon him by the divine judgment. This is the sense of the passage that suggests itself to us immediately after the first reading.

"But since the mind of the more industrious readers is naturally inclined to search the depths, it inquires how justice is fulfilled in the injunction 'sevenfold' and what are 'the things to be expiated,' whether the sins that have been committed are seven or the sin one, but the punishment seven for the one?" (*L. c.*, Vol. IV, 53.) St. Basil then enumerates the seven sins of Cain as he sees them and also the seven chastisements. (*Cf. L. c.*, Vol. IV, 53.) Concerning the word *ἐκδικούμενον* he says: "But since the word *ἐκδικούμενον* is understood in a twofold sense, not only as the sin

for which the expiation is made, but also the manner of the chastisement whereby the expiation takes place, let us see whether seven manners of punitive suffering were inflicted upon the culprit." (*L. c.*, Vol. IV, 59.)

In the Targum the following interpretation is found: "Any one who kills Cain after [or for] seven generations, punishment shall be inflicted on him." On the basis of this, the Rabbis and medieval commentators explained that Cain's punishment was deferred for seven generations until Lamech, in the seventh generation, killed him. In Ginzberg, *Legends of the Jews* (Vol. V, p. 144), we find the following note: "Jerome cites another Jewish tradition, according to which the Bible speaks of the seven sins which Cain had to atone for: 1) He did not divide his sacrifice properly; 2) he was jealous of his brother; 3) he deceitfully lured him to death; 4) he killed his brother; 5) he denied this act; 6) he asserted that his sin could not be forgiven; 7) he did not repent of his sin during his long life."

Again, some put forth this as the interpretation of most Biblical scholars, "that the sevenfold punishment consisted in killing seven men of the tribe of the murderer, according to primitive Semitic custom." (*St. Basil, l. c.*, Vol. IV, 359.)

Luther, in his detailed explanation of Genesis (*St. Louis Ed.*, Vol. I, 369), dismisses and rejects such and similar expositions as "Jewish fables." As a sample of his simple explanation we quote: "Denn der rechte Verstand ist dieser, dass den Kain niemand totschlagen solle. Denn hier handelt es sich um ein goettliches Gericht, und Gott laesst dem Moerder einen Trost, weil er ihm das Leben schenkt und ihn hernachmals sich beweiben laesset. . . . Darum aendert der Herr hier sein Urtheil nicht, dass Kain auf der Erde verflucht sein soll. Doch erzeugt er ihm diese zufaellige Gnade um der Auserwaehlten willen, die aus diesem verfluchten Volke und uebrigen Hefen noch sollten selig werden, dass er sagt, man solle Kain nicht totschlagen, wie sich Kain fuerchtete. Und ist ohne Not, dass man den Text so zerreiße, wie Rabbi Salomon tut, der nach diesen Worten: 'Wer Kain toeten wird' einen Punkt setzt, dass es eine Aposiopese sei wie im Virgil: *Quos ego! sed motos praestat*, etc., und zieht die folgenden Worte: 'soll siebenfaeltig gerochen werden' auf Kain, der im siebenten Geschlecht getoetet sei." (*Ibid.*, 370.)

For more details on this matter cf. Luther (*St. Louis Ed.*, Vol. I, 369—374; Dr. Ralph Marcus on Josephus in *L. C. L. s. v.*; J. Skinner, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, p. 119; Vigouroux, *Dictionnaire de la Bible*, s. v. "Cain." K. G. MANZ.



---

**Theological Observer. — Kirchlich-Zeitgeschichtliches.**


---

**I. Amerika.**

**Aus der Synode.** „Ist der rechte Missionsgeist unter uns lebendig?“ Das ist die Frage, die in einem Distriktsblatt gestellt wird, und zwar in Hinsicht auf die Tatsache, daß „augenblicklich eine große Anzahl Predigt- und Schulamtskandidaten zur Verfügung stehen, die nicht definitiv angestellt werden können, weil keine Verufe für sie vorhanden sind“. Wie dem nun auch im großen und ganzen sein mag, so zeigen doch die Berichte der Distriktsblätter, daß man noch immer versucht, das Wort Gottes auszubreiten. Die Berichte über die Lutheroma-Mission in Oklahoma zeigen, daß diese Station mit ihrer Schule für die Indianer wirklich reichen Segen austreut. Die Zahl der Schulkinder und der Zuhörer in den Gottesdiensten mehrte sich. In Chicago hat die spanische Mission einen so großen Segen gestiftet, daß man jetzt eine zweite Station eingerichtet hat. Der erste Gottesdienst wurde am 1. Juli 1934 abgehalten, und die Zahl der Gottesdienstbesucher hat zuweilen die Höhe von 60 erreicht. — Erfreulich ist auch, daß die Jugendarbeit immer mehr Berücksichtigung findet. Einige Distrikte betreiben diese Arbeit mit regem Eifer und bedienen sich dabei sonderlich der Erfahrung, die die Walthertliga in mehr als vier Jahrzehnten gesammelt hat. In diesem Zusammenhang darf auch die Choral Union nicht unerwähnt bleiben, da diese Vereinigung von Chören in der ganzen Synodalkonferenz sich die Aufgabe gestellt hat, die beste christliche und lutherische Chormusik zu pflegen. Das erste Konzert, bei Gelegenheit der Versammlung der Walthertliga in St. Louis, kann gewiß als ein großer Erfolg hingestellt werden. — Daß noch sehr viel Missionsarbeit zu tun ist, geht hervor aus einer Bemerkung aus Nord-Illinois: „When we know that in four of the twenty-four counties that compose our District we have not a single missionary or congregation; when we know that in others we have only one or two; when we know that there are eleven counties, with an unchurched population in excess of 260,000, in which we have only one church for every 10,800 of the unchurched population . . .; when we know that lack of personal consecration on the part of many and failure of personal contribution and sacrifice have left us unable to meet these opportunities, then we ought to realize not only that there 'remaineth yet much land to be possessed' in Northern Illinois, but that we also ought to take renewed determination, inspiration, zeal, courage, and consecration to go out in His name and to conquer it for Christ.“ Sollten diese Worte nicht auch in andern Distrikten ihre Anwendung finden? — Von Detroit kommt die Nachricht, daß am 28. Juli der Eckstein des neuen Wohngebäudes der Schule für taubstumme Kinder gelegt wurde. P. C. R.

**The Question of Lutheran Union.**— Reviewing the book of Dr. Theodore Graebner entitled *The Problem of Lutheran Union and Other Essays* (Concordia Publishing House; price, \$1.25), Dr. R. C. H. Lenski, writing in the *Lutheran Standard*, makes the following remarks, which deserve to be pondered by all who are interested in the subject: „Graebner's book deepens the impression that it is a hopeless hope to unite the Lutheran bodies as bodies. More worthy of effort is this plan, that those in a leading

position seek to gather into one body all genuinely conservative Lutherans in America. Let them all rally and unite in one host. Let them all leave any present hindering connection. This movement will crowd into an opposing group all the non-conservatives, who are a motley array and always have been. The split would thus be along the natural line of cleavage: sound and conservative on the one side, liberalistic and notional on the other." A.

**A Voice in the Augustana Synod.**—"It is with surprise and profound sorrow that I learned that a strange voice was heard and hearkened unto at the last meeting of Synod at Rock Island. I refer to the invitation of the Episcopal Church. I notice that there are two subjects that they want to talk to us Lutherans about: a) Sacraments; b) The Historic Episcopate, as they called it. Not a word about the Holy Trinity, the pre-existence of Jesus Christ, His deity, the total depravity of man, blackness of sin, or the Son of God as our Substitute. . . . Why?

"Because in this Church they have men that deny the deity of Christ, the Virgin Birth, punishment in hell, and many other Bible doctrines (see Professor Betts's questionnaire of a few years ago).

"What has been the attitude of this Episcopal Church in these United States of America, in Canada, and in India in regard to the Lutheran faith? It has been anything but fair and Christian. Have we forgotten the Swedes on the Delaware? Have we forgotten the dealings of the Episcopalians with the Germans in Virginia and with the Germans in Nova Scotia and Ontario, and how they tried to steal the Lutheran Gossner Mission in India after the World War?

"What has been the attitude of some of the leaders of the Episcopal Church? What about Bishop Brown of Arkansas, who said Jesus existed like Santa Claus? He was finally deposed, but, I understand, is still drawing his pension and living somewhere in Ohio.

"What about Bishop Manning of New York? About two years ago, at the season of the year when we Lutherans were holding our Reformation services, he said: 'Yes, we are Protestants, because we protest our separation from Rome.'

"Is it possible that the spirit of St. Paul, Luther, Gustavus Adolphus, Esbjorn, Hasselquist, Olsson, Swensson, Muhlenberg, Walther, has departed from the Lutheran Church? God forbid, we pray.

"We Lutherans ought to give a positive testimony to the divine truth. We have done so in the past, but not because of entanglements. At this convention of the Augustana Synod we went on record that we separated from the Illinois Synod because of its skim-milk Lutheranism, and then seventy-five years later pass a resolution for a commission to deal with a group that has departed even farther from the truth than the skim-milk Lutheranism of seventy-five years ago.

"Just such actions as this are keeping the Lutheran Church apart.—The Augustana Synod could have spent the time it took with this resolution in formulating plans by which a closer union could be made with the American Lutheran Church and the Missouri Synod and to strengthen the hands of the conservative element in the United Lutheran Church.

"Yes, the Augustana Synod listened to the strange voice of seduction."

*John Paul Anthensius, in the Lutheran Companion.*

**Concerning Lutheran Church Union.** — The following editorial appeared in the *Lutheran* of July 18, 1935: —

**"CAUTIONS CONCERNING CHURCH COMPANIONSHIP.**

"The *Lutheran Witness*, official journal in English of the Missouri Synod, printed in its issue of July 2 the following statement over the signature of K. Kretzschmar. Since this number of the *Witness* dealt chiefly with the deliberations of the Missouri Synod's recent convention in Cleveland, O., we infer that the pronouncement proceeded from a Committee on Intersynodical Matters, which was No. 21 on the list of appointments. The following is the statement: —

"Propositions on the right attitude toward the frequently discussed unification of Lutheran bodies.

"1. The true Christians to be found in all Lutheran bodies are not divided in spirit, but are spiritually one.

"2. The divisions in Lutheranism are disturbances within visible Christianity and do not affect the essence of the invisible Christian Church.

"3. The disunited state of the Lutheran Church cannot be laid to the charge of true and faithful adherents of Lutheranism as such, but is caused by the devil, false teachers, and weak Christians.

"4. The issues separating the Synodical Conference from other Lutheran bodies are not trivial, but involve fundamental differences in doctrine and practise.

"5. All faithful Lutherans deplore the divided state of Lutheranism and are deeply interested in correcting this condition.

"a) They cannot ignore the existing differences, compromise with error, or practise false unionism;

"b) But they will at all times loyally confess their faith, exercise due charity toward the gainsayers, initiate endeavors to bring about sound Lutheran union, and be willing to cooperate when such efforts are sincerely put forth by others.

"6. Essential requirements for a sound, confessional Lutheran union are: —

"a) Full acceptance of the entire confessional standard of true Lutheranism;

"b) Avowed willingness to apply this standard in teaching and practise.

"7. Until those who hold or support disruptive teachings and practises have actually disavowed these errors, faithful Lutherans can have no confessional fellowship with them.

"8. Separation from disloyal Lutherans is not a judgment upon them as though they were to be considered non-Christian, but is a testimony against their disloyalty to sound Lutheranism."

"We feel inclined toward a mild argument with the sponsors of the statements in paragraphs numbered 1, 2, and 3. To paragraph 4 we offer an amendment by addition so that it will read 'but involve fundamental differences in doctrine, practise, and sanctification.'

**"WRONG IDEAS ABOUT SISTER SYNODS.**

"We quite agree with the major thought of number 4 — that the issues separating the U. L. C. A. from the Missouri Synod are not trivial. And the most difficult thing about them is the fact that they exist at all, that



is, that one group of Lutherans finds grounds for so terribly condemning another which holds the same confessions. No articulation is desirable, or even externally possible, until an inner faculty for discerning motivation and objectives has been put to functioning.

"Several rather extended descriptions of the United Lutheran Church in America have been published recently by Missouri professors and pastors. To us personally they indicate two impressions. The first is that the United Lutheran Church in America has become possessed of a determination to make that group unite with us. Prevention of such a disaster now engages the watchful guardianship of the Missouri brethren. In order to save them from wasting energy, we venture to express the assurance that the unionism of which we are accused is less violent than they imagine it to be. We would expect cooperation rather than correction as the product of combining.

"And while we are on the subject and with the rather intimate information in our possession that an editorial position conveys, we feel constrained to tell the brethren that they are not good Missourians according to the American definition of that term. They refuse to be shown. They are creatures of imagination. They adjust themselves to what they believe to be the United Lutheran Church, but they seem to have missed utterly what it actually is. They would gain by a more correct acquaintance with it. They would find us a fairly respectable, Bible-reading, Bible-believing group of persons. Our growth and influence encourage us to believe that we are not entirely without divine favor. And we do not intrude where we are not welcome."

This editorial raises several minor questions. For instance: What is wrong with paragraphs 1, 2, and 3? Certainly nobody is going to argue against the statement that "the true Christians to be found in all Lutheran bodies are not divided in spirit, but are spiritually one." Those who make this statement are waiting to be shown why they should not make this statement. The major issue raised by the editorial is found in the sentence faulting one group of Lutherans for condemning another group "which holds the same confession." That statement declares, in concrete terms, that the U. L. C. A. holds the same confessions as the Synodical Conference, or, in the words of the propositions under discussion, fully accepts the entire confessional standard of true Lutheranism. In discussing this issue, two questions will have to be answered: 1) Are those teachings and practices on the part of certain individuals and bodies within the U. L. C. A. which other groups of Lutherans condemn in accord with the Lutheran Confessions? 2) If they are not, is the failure on the part of the U. L. C. A. to disavow them in accord with Lutheran confessionalism?—A matter intimately connected with Question 1 is this: It so happens that men of the U. L. C. A., on their part, condemn certain teachings of other Lutheran groups. They repudiate these teachings as false doctrine. Do they believe that these groups "hold the same confessions" as their group? E.

**Methodist Laymen Voice Their Opinion.**—In the big debate on social questions and tactics, as far as they effect the work of the churches, a group of Methodist laymen, described by the *Christian Century* as wealthy men who met in Chicago on July 29, took a prominent part by drawing up and publishing a document which may become important in the history of the Church. Taking it from the *Christian Century*, we here reprint it.

"The fundamental object of the Methodist Episcopal Church is the building of Christian character. The message of the Church is personal, individual. True Christianity relies for its influence on social and economic conditions, upon the work of individuals who have accepted the philosophy of Christianity and have ordered their lives by it.

"Economic and social systems operate upon mankind in the mass. They are the result of social evolution throughout the centuries. In themselves they are mechanistic in character, impersonal in operation, and not primarily interested in men and women nor in their hopes, aspirations, or characters.

"Between the philosophy of Christianity, with its emphasis upon the personal relationship and responsibility of man to man and man to God, and the philosophy of economic determinism, which relates all human happiness to economic reward, we feel that there is essential and inevitable conflict.

"Therefore it is the sense of this group that, when the pulpit and the religious press substitute economic and social systems for the Christian ideal of individual responsibility and freedom of choice, they are losing sight of their fundamental objectives.

"The ills from which the nation and the world suffer have arisen from the spread of materialism. Those ills will not be cured by more materialism.

"We call upon Methodist ministers and laymen everywhere to join us in the study of the problem growing out of the conflict between these two opposing philosophies. We therefore recommend that the movement among laity begun in this meeting be encouraged and that a continuing committee be appointed so that problems as they arise may be thoroughly studied and facts developed that may be disseminated."

The *Christian Century* thinks that, while the motives of the men who drew up this conservative pronouncement are pure, without being aware of it themselves, "their primary concern is for the maintenance of their power. Not, fundamentally, their power in the Church, but their power in American society. They represent power in a social order now under terrific tension; they represent power apprehensive for its future; they represent power determined that religion shall not become a factor in bringing about a shift of power to other hands." It is not surprising that the *Christian Century*, being an advocate of the social gospel, should take this view of the Methodist laymen's declaration. Is it not altogether clear from the New Testament that the Gospel which changes society is not what we now call the social gospel, but simply the Word of the Cross?

A.

**The Convention of the Northern Baptists, Colorado Springs, Colo., June 20—25.**—The convention of so large a body of Protestant Christians as the Northern Baptists (the Baptists in our country now numbering 10,027,929 members, an increase of 161,720 during the last year) must engage the interest also of Lutheran readers. Noticeable in the report on the convention is a gratifying swing from the left of Modernism to the right of positive Christianity, a more definite and Biblical stand with respect to the purpose and work of the Church, and a greater consecration to the Christian privilege of missionary activity. Extremely

interesting is the set of resolutions adopted by the convention; these after all best portray the spirit of a convention. We quote from the resolutions such matters as are of general interest and contain food for thought also in our own circles. Much attention was given the matter of denominational papers, and pastors and churches were urged to support the church periodicals more adequately and to use them more extensively. Blanket subscriptions, by means of the congregational periodical budget plan, which brings the papers into every home in the parish, were recommended as the safest and most feasible way of securing for them an adequate circle of readers.

The resolution on stewardship and missions provides for a Forward Fund of half a million dollars, to be raised in the next two years by an increase of contributions, each member being asked to set aside a separated portion of his income, the standard for which shall be not less than one-tenth of his income. In addition, each member is also requested to pray for the missionaries of the denomination and to support actively its missionary societies, "recognizing their prior claim upon us over every other missionary appeal." The resolution contains features—a missionary forward fund, increased giving, and regular, ardent praying for missionaries— which, if adopted by us, would prove a blessing also to our own Synod.

The convention observed with alarm the decreased income and enrolment which many of their academies and colleges are facing, and resolved that only professors "who combine personal devotion to Christ with high scholarship and ability" should be employed; that "the importance of a liberal-arts education, in which the Christian way of living is an integral part, should be held before our parents and young people"; and that "more adequate financial support should be provided for the Christian educational institutions."

With respect to the Christian home it was resolved that in view of the fact that "the future of our nation and our denomination rests to a large extent on the development of Christian homes" the Church has "a definite responsibility in training young people before marriage, more especially, however, all parents, that they may know how to lead their children through the atmosphere of a Christian home into a full rounded Christian life." The convention committee having submitted a special report on Religion in the Home, it was resolved that "all pastors should study this report and seek to make its suggestions effective in the churches and homes."— A special resolution on youth participation, "expressing confidence in the Christian youth of the Church and rejoicing in their devotion to Christ," urges "all churches, associations, and conventions to make a greater use of our young people in all departments of their work."

The resolution on educational opportunity reads: "Whereas one half of the 34,000,000 boys and girls between the ages of six and eighteen in America are receiving no religious instruction whatever and this neglect of the Christian training of children and youth has lowered moral standards and has brought upon us a great wave of crime; and whereas judges of our courts, social workers, and public-school teachers are seeking to combat this crime wave, but declare that they must have the motive power of religion and are appealing to our churches; and whereas the International Council of Religious Education is seeking to enlist all denomina-

tions in an aggressive, permanent movement to bring Christian teaching to every child in our land, therefore be it resolved that we face this challenge as a matchless missionary and evangelistic opportunity, that we view it as of vital importance to our Christian religion, and that we put into it all the resources at our command, not merely for this year, but for the years to come; furthermore be it resolved that we endorse the plan of the American Baptist Publication Society to enlist all of our churches in this movement and to furnish definite suggestions for the work; furthermore be it resolved that we urge our Home Mission Society, our Women's Home Mission Society, our State conventions, and our City Mission boards and the Baptist Young People's Union of America to enlist their leaders in this movement and to help in every way possible to bring Christian teaching to every person in every community."

The resolution on morals embraced one on temperance and another on motion-pictures. The first stated: "We express our increasing conviction that a policy leading to eventual extermination rather than mere moderation of the beverage traffic in alcohol must be the goal of personal conduct, Christian citizenship, and Government action" and "that there should be launched in every church and school an intensive educational campaign setting forth the evils of beverage alcohol and urging personal commitment to total abstinence." With regard to motion-pictures it was resolved "that we urge that continued pressure be exerted on producers for cleaner and better pictures, that we continue to join efforts with other national agencies to secure the abolition of enforced block-booking in the interest of a free market and intelligent selection of better pictures by local exhibitors, and that we recommend church cooperation in every community with local agencies seeking better motion-pictures."

In a resolution regarding the four-hundredth anniversary of the first publication of the complete Bible in English (the Miles Coverdale Bible, published in 1535) it was resolved that "we request our churches to give grateful and reverent recognition to this anniversary by appropriate services and that we emphasize anew the importance of Bible-study as a guide to Christian living and that we seek by every possible means to make the Bible available in every American home."

A further resolution, recommending for 1936 the celebration of the three-hundredth anniversary of the founding of Providence, R. I., as a haven of religious freedom by Roger Williams, requests the congregations "to make this event the occasion not only for the honoring of Roger Williams, but also for reconsidering and reappraising the blessings of the separation of Church and State, bought for us at such sacrifice, to the end that we shall regard them with ever-increasing appreciation."

Since four of the Baptist mission-fields — Assam, Bengal-Orissa, South China, and South India — are this year celebrating their hundredth anniversary, it was resolved that "the occasion of these anniversaries be used not only for an intensive study of these four fields and their needs, but also of the victories and needs of all our missionary enterprises."

The convention favored the Child Labor Amendment and urged its ratification. — A resolution relating to a war referendum proposes an amendment to the Constitution of the United States "providing for a popular referendum before the declaration of a war of aggression."

The convention moreover endorsed the protest adopted by the Fifth Baptist World Convention on August 9, 1934, against the severe repression of religion in Russia, expressing its astonishment and indignation at the persistence of persecution in the twentieth century." A similar resolution was adopted with regard to the suppression of freedom of speech by the Hitler government in Germany.

On evangelism the convention adopted the following resolution: "We urge upon the churches of our constituency a renewed consecration to the program of the Great Commission and to the proclamation, privately and publicly, of the Gospel of Jesus Christ"; furthermore "we vigorously emphasize the necessity of a perpetual personal winning of others, and in the spirit of this convention we commit ourselves as individuals to the unfinished task of world evangelization."

The next convention is to be held in St. Louis, at the same time when the Southern Baptist convention will meet so that the planned merger of the two bodies can be carried out with solemn festivities. J. T. M.

**New Home for American Bible Society.** — The board of managers of the American Bible Society has announced its purchase of a six-story building on the southwest corner of Park Avenue and Fifty-seventh Street, New York City, which it intends to alter and occupy early in the fall. The Society's first Bible House was built in 1822 at 72 Nassau Street, but it soon proved to be too small to meet the increasing demand for Bibles. In 1853 the present Bible House was occupied, and since that date the Scriptures in sixty-nine languages and dialects and five systems for the blind have been printed and bound. — *The Christian Century.*

**Salary Discussion among Michigan Methodists.** — The eighteenth annual conference of the Methodist Episcopal Church, which was held at Bay City, brought its sessions to a close on Monday, July 1. The most important development of this conference was the serious consideration of a salary plan revised on the basis of need, and in which all the ministers are to "share, and share alike." The press reports that Bishop Blake not only concurred in the resolution, but that he himself would be a part of the new plan. A committee was appointed; but before the new project can become effective, two hundred of the three hundred and fifty pastors in the Detroit Conference must voluntarily pledge their agreement.

*The Christian Century.*

**Pearl Buck's Divorce and Remarriage.** — When Dr. Machen and his coworkers in the Independent Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church criticized Pearl Buck's religious views, it may be some kind-hearted Christian people thought that their polemics directed against the brilliant novelist was not justified. Perhaps here and there the thought was entertained that, whatever the particular views of this authoress might be on Calvinism, she was a devoted adherent of the teachings of the Scriptures. It must have been with a feeling of disillusionment that such people read the news that Pearl Buck and a friend went to Reno, Nev., both to obtain a divorce from their husbands, and that the day after the divorce had been granted Pearl Buck married the former husband of her friend. Here we have another glaring instance showing what Modernism does to morals. The *Lutheran Companion* is right when it says concerning this episode: "Modernistic Christianity exemplifies in her [that is, Pearl Buck's]

own life that it utterly fails to achieve the very thing on which it lays the greatest stress." It very aptly quotes the words of Jesus: "By their fruits ye shall know them." A.

**The "Churchman" Fined.**—The *Churchman*, a liberal Episcopal journal, was fined \$10,200 because in November, 1931, it published an erroneous statement to the effect that certain motion-picture producers whom it named had been indicted in the province of Ontario for conspiring to prevent competition in that section of Canada. Its attempts to adjust matters by publishing a retraction and correction proved unavailing; suit was brought and ended unfavorably for the journal. The *Christian Century* is asking its readers to come to the rescue of the *Churchman*, which will be forced into bankruptcy if its own exchequer has to pay the penalty assessed against it. A.

**Dr. Delany, Convert to Catholicism, Dies.**—"Rev. Selden Peabody Delany, the former Protestant Episcopal rector who was converted to Roman Catholicism three or four years ago, died in St. Elizabeth Hospital [New York] on July 5. Before he entered the Catholic Church, Dr. Delany was the rector of the Episcopal Church of St. Mary the Virgin and an outstanding leader in the Anglo-Catholic movement. Ordained to the Roman priesthood about a year ago, he was the most prominent church convert to Catholicism since 1919, when Bishop Frederick Joseph Kinsman of Delaware transferred his allegiance. It has been said that Dr. Delany's conversion resulted in at least two hundred High Episcopalians' becoming Catholics." So reports the *Christian Century*. What would St. Paul say? "Wherefore, let him that thinketh he standeth take heed lest he fall," 1 Cor. 10, 12. A.

**Swedenborgians Still Exist.**—Sidney L. Mayer of Baltimore was elected National President of the Church of the New Jerusalem (Swedenborgian) at the 114th annual convention, which closed in Detroit June 26.

*Christian Century.*

## II. Ausland.

**über Karl Barth.** Unsere Leser werden dankbar eine kurze Skizze der Laufbahn Karl Barths entgegennehmen, der letztes Jahr seine Stellung als Professor der Theologie an der Universität Bonn aufgeben mußte, weil er dem „Führer“ den geforderten Treueid nur mit Vorbehalt leisten wollte. Die „Allgemeine Ev.-Luth. Kirchenzeitung“ unterbreitet folgende Auskunft über diesen vielgenannten Mann:

Prof. D. Karl Barth ist durch den Basler Regierungsrat zum ordentlichen Professor an der Universität Basel ernannt worden. Der nun in seine Vaterstadt Zurückkehrende steht im fünfzigsten Lebensjahr. Er wurde 1886 in Basel geboren und ist in Vern aufgewachsen. Sein Vater war ebenfalls ein bekannter Theolog und hatte den Lehrstuhl für Kirchengeschichte in Bern inne. Karl Barth studierte in Bern, Berlin, Tübingen und Marburg. Sein erstes Arbeitsfeld als Pfarrer war Genf, wo er als Vikar des bekannten Prof. Adolf Keller an der deutschen Gemeinde amtierte. Nachher kamen zehn Jahre Dienst in der aargauischen Bauern- und Arbeitergemeinde Safenwil. In dieser Zeit hat Karl Barth seinen großen Kommentar zum Römerbrief geschrieben, der das Eröffnungssignal für die Ära der „Barth'schen Theologie“ in Deutschland werden sollte. Der Römerbrief brachte ihm die Berufung an die Universität Göttingen im Jahre 1921. 1925 folgte



er einem Rufe nach Münster; seit 1880 lehrte er in Bonn. Seine theologische Eintwirkung auf die junge Theologentwelt und seine Teilnahme am kirchenpolitischen Kampf in Deutschland sind allgemein bekannt. A.

**Nom im Angriff.** Zum fünfundsiebenzigjährigen Bischofsjubiläum des römischen Erzbischofs und Kardinals Schulte in Köln hat der frühere päpstliche Nuntius in Berlin Kardinal Pacelli ein Schreiben veröffentlicht, das einen sehr kriegerischen Charakter trägt. Der Kardinal betont, daß die Treue zur Kirche Christi und die Treue zum irdischen Vaterland nicht in Gegensatz zueinander treten können, „solange jede irdische Gewalt [also hier die deutsche Staatsregierung] sich der eigenen Unterworfenheit unter das Königszepter des Gottessohnes betruht bleibt“. Da ja nun nach der Lehre der römischen Kirche der Papst in Rom der Stellvertreter Christi auf Erden ist, so verlangt der Kardinal hier die Unterworfenheit der deutschen Staatsregierung unter das Zeppter des Papstes in Rom. Nur solange eine solche Unterworfenheit besteht, kann der treue katholische Kirchenchrist auch dem Vaterlande und der Staatsregierung treu sein. Fehlt aber diese Unterworfenheit, dann, schreibt der Kardinal, „hat die Stunde geschlagen, wo der Bischof, der ein Hirte und kein Mietling ist, kraft seines Amtes und kraft seines Eidschwurs seine Stimme erheben und furchtlos und unbittlich das Apostelwort vor dem hohen Rat wiederholen muß: „Urtheilet selbst, ob es gerecht ist, euch mehr zu gehorchen als Gott“. Die deutsche Regierung und das deutsche Volk wissen also nun, was sie von Rom zu gewärtigen haben.

Der selbe römische Kardinal Pacelli hat dagegen in Frankreich soeben ganz andere Töne angeschlagen. Er hat im April vor der Wundergrotte von Lourdes in Frankreich (wo angeblich einmal die Jungfrau Maria erschienen ist) eine große Prozession von 70 Erzbischofen und Bischöfen, 3.000 Priestern und Tausenden von Pilgern aus allen Ländern geleitet. Auch hohe politische Personen, wie die frühere Kaiserin von Oesterreich, Rita, und der Erzherzog Otto von Habsburg, nahmen daran teil. Gegenüber der französischen Regierung und dem französischen Staat fand der Kardinal nichts zu erinnern, geschweige denn zu drohen, obgleich bekanntlich Frankreich heute eine recht antikirchliche Haltung einnimmt. . . . Aber das stört Rom nicht viel.

Mit Frankreich kann sich Rom gut stellen, auch wenn von der „Unterworfenheit unter das Königszepter des Gottessohnes“ in Frankreich nichts zu spüren ist. Der Kardinal wurde von einem Minister an der französischen Grenze feierlich eingeholt und herzlichste Begrüßungen zwischen ihm und der französischen Regierung ausgetauscht. Gegenüber dem „gottlosen“ Deutschland schärfster Angriff, gegenüber dem „frommen“ Frankreich Friede und Freundschaft! Und dies ganze politische Machtspiel immer im Namen des Gottessohnes, im Namen der Kirche Christi und mit frommen Worten und Gebeten! Es ist wahrlich kein Wunder, daß viele ehrliche Menschen in der Welt, vor allem, was „Kirche“ heißt, was mit frommen Bibelworten einhergeht, einen Ekel bekommen. Darum heute mehr als je die Notwendigkeit für die wahre Kirche und für wahre Christen, sich von allen politischen Weltkirchen (auch solchen, die sich evangelisch nennen) aufs schärfste zu unterscheiden und offen zu scheiden. Ohne solche Scheidung ist für Christen heute ein rechtes Christenleben und ein rechtes Bekenntnis des christlichen Glaubens nicht möglich. (Abgedruckt in der „Ev.-Luth. Freikirche“.)



**Puritanism Still Alive in Scotland.** — In old Scotland, as an exchange informs us, a committee of the United Free Church has found fault with the Church of Scotland for observing "Holy Week" and sponsoring "Lenten sermons." A sentence is quoted from the statement of the committee which indicates the bias from which the attack results: "It seems desirable to utter a word of caution to our people as to the danger of sacramentarianism and priestcraft by any departure from the simplicity and naturalness and real spirituality of New Testament religion." Evidently the spirit of Zwingli and Carlstadt is not yet dead. A.

**Die Märtyrerkirche von Madagaskar.** „Am 26. Februar 1935 waren es hundert Jahre, daß eine sechshundzwanzig Jahre andauernde Christenverfolgung auf Madagaskar begann“, schreibt Pfarrer Hans Anstein, Basel, in dem bekannten „Evangelischen Missionsmagazin“, dem weitverbreiteten Missionsblatt der Basler Mission. Damals war die evangelische Mission noch sehr jung, nur fünfzehn Jahre alt; aber wie gewaltig schon damals sich das Evangelium als eine Gotteskraft in der jungen madagassischen Gemeinde erwies, das zeigen die Ausführungen P. Ansteins in vorzüglicher Weise. Zur Erinnerung an die heroische Märtyrerkirche Madagaskar geben wir einiges aus dem Bericht weiter.

Die Religion der heidnischen Madagassen bestand im wesentlichen in Geister- und Fetischdienst. Den bösen Geistern brachte man blutige Tieropfer dar, um sie fernzuhalten; Geldstücke wurden in die Flüsse geworfen, um Flußgeister zu versöhnen; Baumvollstreifen, auf hohen Bäumen angebracht, bildeten Gebete und Gaben für die Luftgeister ab, deren Zahl so groß war, daß man nie wissen konnte, wie vielen man eigentlich Opfer bringen müsse. Besonders im Norden der Insel war der sogenannte Tromba verbreitet, eine Nervenerrregung mit Zuckungen der Glieder und wildem, starrem Blick, ein Zustand, der an Epilepsie erinnerte. Im Tromba redete der Geist eines verstorbenen Königs oder eines sonst berühmten Toten. Auf irgendeine beliebige Verleumdung oder auch auf einen Verdacht hin wurde der Tangena-Trank, eine Giftmischung, gereicht, wodurch ein Gottesurteil gefällt werden sollte. Ehe das Christentum ins Land kam, starben auf Madagaskar jährlich etwa dreitausend Personen durch die Vergiftung des Tangena-Tranks. Der höchste Gott und letzte Helfer, der Schöpfer und Erhalter aller Dinge, war Zanahary, den man als eigentlichen Gott verehrte, wie die heidnischen Neger am Ogoive nach Dr. Albert Schweizers Mitteilung ihren Namen als höchsten und eigentlichen Gott anrufen. Die ersten evangelischen Missionsfamilien aus London trafen am 18. August 1818 auf Madagaskar ein, aber wegen des ungesunden Klimas verloren sie in wenigen Monaten fünf ihrer Glieder. Missionar Jones war schließlich der einzige, der übrigblieb, und ihm gelang es endlich im Oktober 1820, in das hochgelegene Tananarivo an der Ostküste der Insel zu gelangen. Hier begann er seine Mission. Schon nach zwei Jahren entstand die erste Christengemeinde, von der allerdings nicht ein Glied getauft war, da König Radama I. die Taufe verboten hatte. Nach sechs Jahren begann eine Missionsdruckerpresse christliche Flugblätter herzustellen. Im zehnten Jahr der Mission lag die Übersetzung des Neuen Testaments im Druck vollendet vor. In den ersten acht Jahren der Missionstätigkeit waren über fünfzehntausend junge Leute durch die zahlreichen Missionschulen gegangen. Der Verneifer und die Vernunftigkeit der intelligenten Golva war erstaunlich. P. Anstein

urteilt: „Die rasche Darbietung des Evangeliums in der Eingebornensprache darf wohl als eine Pfingstgabe angesehen werden.“ Radama I. starb im Jahre 1828; nach ihm regierte eine seiner Frauen, die berühmte Ranavalona I. Radama hatte einen jungen Mann aus der Verwandtschaft als Nachfolger bestimmt, einen Christen, den die schauerliche Ranavalona sogleich hinrichten ließ. Ranavalona war eine ausgesprochene Feindin des Evangeliums. Von heidnischen Priestern umgeben, in jeder Hand einen Fetisch haltend, setzte sie sich vor dem Volk auf den Thron und gelobte bei allen Geistesern, der Religion der Väter treu bleiben und die neue Religion der Europäer mit Stumpf und Stiel ausrotten zu wollen. Zunächst richtete sie in ihrer eigenen Verwandtschaft ein Blutbad an, um alle etwaigen Thronanwärter zu beseitigen. Dann steckte sie siebenhundert christliche Lehrer und Schüler in das Meer, um ihren Einfluß unter der Jugend zu brechen. Aber diese trieben nun unter den Soldaten Mission, und in kurzer Zeit bekannten sich zahlreiche Soldaten zum Evangelium. Die Wut der Königin gegen das Christentum steigerte sich gewaltig, als im Jahre 1829 die Franzosen versuchten, sich des Landes zu bemächtigen. Ranavalona sah von jetzt ab jeden Ausländer und jeden Christen als staatsgefährlich an. Im Jahre 1830 kamen die ersten in der madagassischen Sprache gedruckten Neuen Testamente aus der Presse, um die sich die Christen förmlich rissen. Im nächsten Jahre fanden auch die ersten Taufen statt, da, im Gegensatz zu Radama, die Königin wohl das Abendmahl, aber nicht die Taufe verbot. Die Verfolgung der Christen in größerem Maßstab begann im Jahre 1835, als die zahlreichen christlichen Soldaten um Befreiung von den heidnischen Ceremonien baten. Das war der Königin zu viel. Am 26. Februar 1835 berief sie eine große Volksversammlung, ein sogenanntes Kabary, nach der Hauptstadt Tananarivo, erklärte vor den fünfzehntausend Soldaten und den hundertundfünfzigtausend übrigen Unterthanen das Festhalten an der alten Religion als Gesetz und verbot jeden christlichen Gottesdienst. Dies Gesetz stand sechsundzwanzig Jahre lang in Kraft, bis zum Tod der Königin im Jahre 1861. Bis dahin blieb die junge madagassische Kirche eine Katakombenkirche; denn so lange wurde sie, bald heftiger, bald weniger heftig, je wie die Königin sich fühlte, verfolgt. Eigentümlich ist, daß die Königin ihren eigenen Sohn, den späteren Radama II., der leider ein schwacher Charakter war, im eigenen Palast Christ werden und die Bibel lesen ließ. „Ach, laßt ihn doch gewähren! Er ist ja mein Sohn“, rief sie ihren heidnischen Ministern zu. Zunächst bestrafte die Königin die Christen durch Geldbußen, Einziehen ihrer Vermögen, Rangerniedrigung, Verschickung der Christen zu Zwangsarbeiten in Steinbrüche usw. Als dies nicht fruchtete, schritt sie zu öffentlichen Hinrichtungen. Während ihrer Regierungszeit haben an die achtzig Christen den Märtyrertod erlitten, unter ihnen die junge, aus vornehmer Familie stammende Rasalama, die auf ihrem Märtergang Lob- und Danklieder sang und die, bei der nun verschlossenen Kapelle vorübergehend, ausrief: „Hier habe ich meinem Herrn Treue gelobt, und ihm will ich treu bleiben bis in den Tod.“ Ihr mutiger Tod wurde andern Anlaß, das Christentum anzunehmen. Da nach madagassischem Gesetz bei der Hinrichtung von Angehörigen des Königshauses kein Blut vergossen werden durfte, ließ Ranavalona einige ihrer christlichen Verwandten lebendig verbrennen. Aber alles vermochte nicht, das Christentum auf Madagaskar auszurotten. Das Christenvolk hatte seine Bibel, und daran labte es sich. Weil die Königin unter Androhung von

Vermögensentzug, Gefängnis, Verbannung, Verkauf in die Sklaverei oder auch Todesstrafe ein Auslieferungsgebot für Bibeln erlassen hatte, vergruben die Christen einen Bestand von siebzig Exemplaren der Bibel irgendwo in einem Walde, um für alle Fälle eine Reserve zu haben. Seit 1835 war kein europäischer Missionar im Lande geblieben; so wurde die Gemeinde durch einige wenig ausgebildete eingeborene Prediger zusammengehalten, die aber doch den Mut besaßen, nicht nur die Christen zu stärken, sondern auch selbst den Heiden das Evangelium zu predigen. Wie die Christengemeinde trotz aller Verfolgung wuchs und zunahm, zeigt ein Beispiel. So zählte die Gemeinde in Iassy zu Beginn der Verfolgung achtunddreißig Glieder. Von diesen wurden vier hingerichtet, drei starben im Kerker in Ketten, zwei erlagen der Tanga-na-Probe, vier überstanden sie, und fünfundzwanzig konnten fliehen und neue Glieder werben. Fünfundzwanzig Jahre darauf, nach Schluß der Verfolgung, stand die Gemeinde mit fast dreihundert Gliedern da. Nach dem Tode der Königin im Jahre 1861 wurde ihr Sohn, Radama II., König, der schon gleich am ersten Tag seiner Regierung volle Glaubensfreiheit für alle seine Untertanen ausrief. Die erste große Christenverfolgung auf Madagaskar war überstanden; es folgte später eine zweite. Aber die Standhaftigkeit der ersten madagassischen Christen bei der ersten großen Verfolgung, die am 26. Februar 1835 begann und über ein Vierteljahrshundert währte, ist so erstaunlich und steht so einzigartig in der Geschichte der neuzeitlichen Mission da, daß wir ihrer dies Jahr mit Recht gedenken und an der Treue der ersten madagassischen Christen unsere eigene Treue gegen Christum stärken.

J. F. M.

**Die Kirchenfrage.** Wir haben als Freikirche auch in diesem unserm Blatt oft und immer wieder unsere Stimme dafür erhoben, schreibt G. Herrmann in der „Ev.-Luth. Freikirche“, daß die Kirche die Ausbildung ihrer künftigen Pfarrer selbst in die Hand nehmen sollte; denn die theologischen Fakultäten sind staatliche Einrichtungen und die Professoren der Theologie daselbst Staatsbeamte. Der Staat behält sich darum auch das Recht vor, für die Tätigkeit dieser in seinem Dienst stehenden Beamten besondere Vorschriften zu erlassen. Neuerdings hat der Reichserziehungsminister Rust, wie die „Essener Nationalzeitung“ berichtet, eine Anordnung getroffen, durch die den Professoren und Dozenten der evangelisch-theologischen Fakultäten jede öffentliche Stellungnahme im Kirchenstreit verboten wird.

In dem Erlaß heißt es unter anderm: „Die theologischen Fakultäten sind staatliche Einrichtungen, die Professoren und Theologen Staatsbeamte. Es ist Pflicht eines Staatsbeamten, sich in bezug auf öffentliche Streitfragen der Zurückhaltung zu befleißigen. Gegen diese selbstverständliche grundlegende Verpflichtung haben Professoren und Dozenten der evangelisch-theologischen Fakultäten durch ihre aktive Teilnahme am Kirchenstreit verstoßen. Ihr Verhalten hat in stärkstem Maße dazu beigetragen, daß der Kirchenstreit ins Gebiet der Hochschule und in die Reihen der Dozenten und Studenten hineingetragen wurde. Ich bin gewillt, diesen unhaltbaren Zuständen an deutschen Universitäten ein Ende zu machen, und ordne daher an: Den evangelisch-theologischen Fakultäten ist jede öffentliche Stellungnahme im Kirchenstreit untersagt. Ebenso hat jede Abgabe gemeinsamer öffentlicher Erklärungen mit kirchenpolitischen Inhalt durch Theologieprofessoren und -dozenten allein

oder gemeinsam mit andern Volksgenossen zu unterbleiben. Die Theologieprofessoren und -dozenten haben dafür Sorge zu tragen, daß der Charakter der Fakultät als staatliche Einrichtung und ihrer einzelnen Mitglieder als Staatsbeamte unter allen Umständen gewahrt bleibt. Sie haben pflichtgemäß so zu handeln, daß ihre in Staatsverträgen sowie in staatlicher und kirchlicher Gesetzgebung festgelegten Pflichten und Rechte von dem Kirchenstreit unberührt bleiben. Das gilt nicht nur für die direkten Amtspflichten im engsten Sinne, sondern mit gleicher Strenge für die mit Professur und Dozentur verbundenen weiteren Pflichtleistungen gegenüber den amtierenden Kirchenbehörden.

„Sollte aus Gründen persönlicher Überzeugung ein Professor oder Dozent geneigt sein, der Aufforderung zur Mitarbeit seitens freigebildeter kirchlicher Vereinigungen Folge zu leisten, so bedarf es hierzu auf Grund eines eingehenden Gesuches meiner besonderen Genehmigung. Die Mindestvoraussetzungen hierzu sind folgende: Der Gesuchsteller muß die Erklärung abgeben, daß er den amtierenden staatlich anerkannten Kirchenbehörden nach wie vor den schuldigen Dienst leisten wird, daß die Mitglieder der in Frage kommenden kirchlichen Vereinigung jederzeit rückhaltlos für den nationalsozialistischen Staat eintreten, daß die betreffende kirchliche Vereinigung die Wiederherstellung des kirchlichen Friedens anstrebt und öffentliche Einrichtungen aus dem kirchenparteilichen Kampf heraushält. Die Theologieprofessoren und -dozenten haben ihren ganzen Einfluß dafür einzusetzen, daß die Studenten der Theologie sich jeder öffentlichen Stellungnahme im Kirchenstreit enthalten und sich vielmehr mit ganzem Ernst den ihnen obliegenden Studien hingeben.“ (Reichsbote vom 24. März 1935.)

Durch alle diese Vorgänge sollte es jedermann immer klarer werden, daß es sowohl der Kirche wie dem Staate zu größtem Segen gereichen würde, wenn die Trennung von Kirche und Staat durchgeführt würde, wie sie in so vielen andern modernen Staaten längst durchgeführt ist, wo, um ein Wort Alfred Rosenbergs zu gebrauchen, Millionen von Menschen „in verschiedensten religiösen Gruppen nebeneinander leben, ohne diese religiöse Gruppierung zu einem politischen Streit um Staatsgrundsätze auszunutzen.“ (V. B. vom 23. August 1934.)

II.

**Die Devisennot.** Die Schwierigkeiten der vergangenen Monate sind nun dank dem Entgegenkommen der zuständigen Behörden vorläufig beseitigt. Die Reichsstelle für Devisenzuteilung verlangte im September letzten Jahres die Gründung einer Stelle, die alle Missionsgesellschaften betreute und mit ihr alle Verhandlungen über Devisen führen könne. Das führte zur Gründung der sogenannten Missionsdevisen-Kommission. Diese Kommission erhielt von der Reichsstelle die Genehmigung, für den Unterhalt deutscher Missionare der ihr angeschlossenen Gesellschaften monatlich einen bestimmten Betrag ausführen zu dürfen. Die Verhandlungen mit den Behörden in Berlin zeigten vor allem, daß trotz der Schwierigkeiten eine freundschaftliche Bereitwilligkeit vorhanden ist, der Äußerer Mission innerhalb der vorhandenen Bestimmungen zu helfen und so weit als möglich entgegenzukommen. So wurden Wege gezeigt und gefunden, auf denen die Missionsdevisen-Kommission den ihr genehmigten Betrag monatlich auch erhalten wird.

(Allg. Miss.-Nachr.)

**Christian Radio Station in Shanghai.** — The *News Bulletin* of the N. L. C. carries this interesting item: "The use of the radio in the service of missions has been inaugurated in Shanghai, where a broadcasting station has been erected in the headquarters of the Association for Christian Literature. It has been planned to increase the sending power of the station, which now has only a small sending radius, so that it can be heard in all of Eastern China. The program includes the discussion of social problems, talks on character-building, stories for children, health talks by missionary doctors, news of the day, sermons, and music. Every morning a family devotion is held." The item does not say whether it is the old Gospel which is proclaimed by this station or the modern brand, sponsored, for instance, by Pearl Buck and her sympathizers.

**Dr. Morrison on Church Conditions in Greece.** — The editor of the *Christian Century*, Charles Clayton Morrison, lately traveled in the Near East, and his letters written amid the scenes he visited are interesting and informing. Speaking of the Greek Orthodox Church, he points out that this communion, which before the war had something like 121 million adherents, through the suppression and persecution going on in Russia hardly has more than twenty million members left. Concerning what he saw in Athens he writes: "I came in contact with a movement which saves me from complete pessimism with respect to Eastern Christianity. At a tea at the home of Dr. Jesse Marden I met a priest of the Church, who was described by my host as the leader of a brotherhood of preachers, and my conversation with him was so interesting that I went on Sunday to the church where he was the regular preacher. Those who know the Greek Church will think I am using a Protestant provincialism when I refer to a priest of the Greek Church as a preacher, and as the *regular* preacher at a particular church. But, no; I speak advisedly. This brotherhood, or fraternity, or order, of preachers is an organization which started twenty-six years ago with five young theologians as its first members. It now includes about forty. They are among the best-educated men of the Greek Church, all of them graduates of the theological department of the University of Athens. They live in a monastery as one family, are not married, but take no celibate vows. If one of them marries, he changes his status from a member to a friend of the order. The name of the order is *Zoe*, which signifies 'life movement.' Its basic presupposition is that the Greek Church is smothered in ceremonialism. The complete absence or the puerility of preaching in the Greek Church is notorious. These men consecrated themselves to the task of reviving the spiritual life of their Church, chiefly by preaching, but also by the organization of Sunday-schools or catechetical classes for instruction in the Scriptures and by publishing a religious paper, *Zoe*, which already has a circulation of some sixty thousand. Of late the bishops of the Church have begun to recognize the brotherhood and are drawing upon them for preachers to fill the long unoccupied pulpits. There are now fifteen churches in Athens, including the cathedral, in which these men are stated preachers and in which they conduct catechetical schools. Other members of the order go out into the provinces, where their work is being increasingly welcomed." A.

---

 Book Review. — Literatur.
 

---

**Arbeit und Sitte in Palästina.** Von Gustav Dalman. Band IV: Brot, Öl und Wein. Mit 115 Abbildungen. Druck und Verlag von G. Bretschmann in Güttersloh. 1935. XIV und 452 Seiten 7×9½, in Weinwand mit Rücken- und Deckeltitel gebunden. Preis: RM. 27.

Dies ist nun der vierte Band des umfassenden Werkes, dessen frühere Bände wir alle in dieser Zeitschrift und ihrer Vorgängerin angezeigt haben. (Vgl. Lehre und Wehre 74, 181; 75, 182; CONCORDIA THEOLOGICAL MONTHLY, 4, 391.) Der erste Band behandelte in zwei Hälften den „Jahreslauf und Tageslauf“, erst „Herbst und Winter“ und dann „Frühling und Sommer“. Der zweite Band handelte von dem „Ackerbau“, der dritte „Von der Ernte zum Mehl“ und der vorliegende Band nun von „Brot, Öl und Wein“. Immer wird dabei darauf eingegangen, was in der Bibel darüber gesagt wird und was noch jetzt in Palästina in bezug auf diese Punkte Sitte und Gewohnheit ist: in bezug auf das Backen des Brotes in seinen mannigfachen Vorrichtungen, den Ölbaum und das Öl, heute und im Altertum, und endlich den Weinstock, den Traubensaft und seine Verwendung, die Herstellung von Most, Wein und Essig, Trauben und Wein in Wirtschaft und Handel. Wir können am besten eine Vorstellung von dem biblisch-archäologischen Inhalt des Werkes geben durch ein paar Zitate. Vom Passahlamm heißt es S. 111: „Das für die Passahlämmer 2 Mos. 12, 8. 9 vorgeschriebene Essen als ‚Feuerbraten‘, das nach 2 Chron. 35, 13 ein Kochen am Feuer und nicht ein Kochen in irgendwelchen Geräten voraussetzt, ist sicher das nach Jes. 44, 16. 19 auch sonst im Privatleben vorkommende Essen von Fleisch, das man auf Holzfeuer gebraten hat. Man muß also das Fleisch irgendwie dem Feuer unmittelbar ausgesetzt haben, anders als 2 Makk. 7, 5, wo zur Marter Menschen in der Pfanne gebraten werden. Daß gebratenes Fleisch besser schmeckt als gekochtes, wußten die Priesterknaben von Silo, wenn sie von den Opfergaben sich rohe Fleischstücke aneigneten, um sie zu braten, 1 Sam. 2, 15. Das könnte in der Pfanne geschehen sein. Aber das unmittelbare Braten in der Kohllenglut war gewiß das Ursprüngliche und hätte auch der Passahvorschrift entsprochen.“ Über den Gebrauch des Öls heißt es S. 269: „Auffallenderweise wird die Bedeutung des Öls für die Beleuchtung des Hauses im Alten Testament nur für den Leuchter der Stiftshütte erwähnt, 2 Mos. 25, 6; 27, 20; 35, 8. 14. 28; 3 Mos. 24, 2. Aber das zum Leben einer Stadt ebenso wie das Geräusch der Mühle gehörende Lampenlicht, Jer. 25, 10; vgl. Offenb. 18, 23, wobei daran zu denken ist, daß die Hausfrau häufig nachts mahlt, hat das Ölleben natürlich voraussetzung. Wenn die Lampe bei der fleißigen Hausfrau nachts nicht verlöscht, Spr. 31, 18, muß sie Öl zur beständigen Verfügung haben, und der das Öl saugende und zum Brennen bringende flächserne Docht, Jes. 42, 3; 43, 17; Matth. 12, 20, darf nicht fehlen, der die Veranlassung sein kann, daß man der Geliebten Flachs und Öl schenkt, Hof. 2, 8.“ Und in den eindringenden Untersuchungen über Most, Mosttrank usw. lesen wir S. 372: „Man spricht von neuem Wein und altem Wein und erwähnt, daß auf beiden Schaum entstehen kann. Im Handel gilt alter Wein als vorjährig, gealterter als dreijährig; neuer Wein wäre also der vom laufenden Jahre. Gegenüber neuem Wein, den man aus der Kelter trinkt, ist alter Wein offenbar solcher, der gelagert hat, der bessere, wie auch Luk. 5, 39 der alte Wein dem neuem vorgezogen wird. Das hängt damit zusammen, daß erst



durch die Gärung der Alkoholgehalt des Mosts sich entwickelt. Während der Wein gärt, was drei Tage dauert, ist er trübe; dann erst wird er klar. In der Gärungszeit kann der Wein alte und deshalb weniger haltbare Schläuche zum Plagen bringen, während haltbare neue Schläuche die Gärung aushalten, Matth. 9, 17; Mark. 2, 22; Luk. 5, 37 f." Und über den Gebrauch des Weins beim Passahmahl wird S. 394 gesagt: „Der Wein, der beim Passahmahl getrunken wurde, konnte zu Ostern kein Most sein, auch wenn er von der Traubenlese des letzten Jahres stammte und also kein ‚alter Wein‘ war. Der Vorschrift nach konnte der Wein jung oder alt, ungemischt oder gemischt sein; nur durften Geschmack und Geruch (oder Aussehen) des Weins nicht fehlen. Selbst Würzwein und gekochter Wein waren gestattet. Roter Wein schien wegen Spr. 23, 31 wünschenswert. In Wirklichkeit war mit Wasser gemischter Wein beim Passahmahl wie sonst das Übliche.“ So könnten wir Stellen auf Stellen anführen, die auf biblische Stellen Licht werfen. Und immer werden dabei außer den Schriftstellen die hebräischen, aramäischen oder jehigen arabischen Bezeichnungen und die Verlegstellen aus dem Talmud angeführt und zahllose Literaturnachweise gegeben. Durch ein vierfaches Register wird der Gebrauch des Buches ganz bedeutend erleichtert. Das Verzeichnis der hebräischen und aramäischen Wörter umfaßt sieben Seiten, das Verzeichnis der arabischen Wörter neun Seiten. Das Sachregister umfaßt elf Seiten, und das enggedruckte Verzeichnis der Bibelstellen in vier Kolonnen füllt sieben Seiten. Ganz besonders aber müssen auch die ausgezeichneten Bilder hervorgehoben werden, die der Verfasser entweder selbst aufgenommen hat oder andern Gelehrten, namentlich auch den „trefflichen photographischen Geschäften der American Colony in Jerusalem“ (S. VI) verdankt; so ein Bild von dem Baden auf dem Badblech (Nr. 10), von einem von Heuschrecken abgefressenen Ölbaum bei Jerusalem im Jahre 1915 (Nr. 39), von Olivenzweigen mit Walze (Nr. 47), vom Traubentreten in gemauerter Rufe (Nr. 97). Das ganze, große vierbändige Werk ist in der Tat, wie der Verleger mit berechtigtem Stolz in einem Prospektus sagt, „das große Standardwerk“. Der verdiente Gelehrte D. Gustaf Dalman, Professor für alttestamentliche Exegese an der Universität Greifswald, der diese vorzügliche Arbeit geleistet hat und als die erste Autorität der Gegenwart in bezug auf Palästina gilt, wo er auch wiederholt jahrelang sich aufgehalten hat, hat am 9. Juni dieses Jahres seinen achtzigsten Geburtstag gefeiert. So blickt er auf ein langes, verdienstvolles Gelehrtenleben zurück, hat diesen Band dem theologischen Seminar der Brüdergemeinde in Herrnhut gewidmet „in dankbarster Erinnerung an den Beginn meiner Studien vor sechzig Jahren“ und zeigt in diesem Werke noch unverminderte geistige Frische. L. F.

**Interpretation of St. John's Revelation.** By R. C. H. Lenski. Lutheran Book Concern, Columbus, O. 686 pages, 5½×8½. Price, \$3.50. Order from Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Here for once a good commentary of Revelation can be brought to the notice of our readers. It takes a good deal of courage to write an exposition of this book of the Bible, which one might liken to a rocky island in mid-ocean, where cautious sailors find a welcome refuge, while rash, presumptuous navigators merely add to the wreckage piled high on the coast. While we cannot say that we agree with all the exegetical views here set forth and that we always share the assurance of the author concerning the correctness of his exegesis even where we approve of his explanation, we are glad to state that we have not found any interpretation



voiced or sponsored in the book which violates the analogy of faith. Needless to say, the author places himself squarely on the Scriptures and the Lutheran Confessions, and the writer of Revelation to him is the Apostle St. John. The year when the revelation was received Dr. Lenski assumes to have been 95 A.D. One of the features of the book which we particularly enjoyed is its frequent reliance on other parts of the New Testament to furnish the key in the interpretation of difficult passages.

In reading copious sections of the commentary, especially where it deals with highly controversial utterances, we were struck by the saneness of the author, his refusal to engage in fanciful, far-fetched speculations, and his firm determination to distinguish between the lesson to be conveyed and the apocalyptic imagery of the prophecies. What we have in mind we can best illustrate by presenting briefly his explanation of the passage in chapter 11, which speaks of the two witnesses who were killed. Interpreters have valiantly put forward guesses as to the identity of these witnesses. Hadorn, for instance, in his commentary, which appeared in 1928, says: "*Die zwei Zeugen von Apok. 11, 3 sind daher niemand anders als Moses und Elias, was durch V. 5.6 vollauf bestaetigt wird*" (p. 121). The Church Fathers, as other commentators inform us, thought that Enoch and Elijah are spoken of. All such conjectures are brushed aside by Dr. Lenski, who, like some earlier interpreters, holds that the two witnesses signify the true Church in its public ministry, witnessing and prophesying to the whole obdurate and hostile world (p. 336). It must be apparent at once that this view clings to what is essential in this prophecy, the rendering of testimony and the enmity encountered as a result, while it avoids the pitiful floundering in the sea of strange speculation which characterizes much of the interpretation of this book.

Most readers will find a touchstone by which to judge of the acceptability of an exposition of the Apocalypse in the comments of the author on chapter 20. With eagerness we turned to Dr. Lenski's treatment of this famous chapter, and we were not disappointed. How untenable the chiliastic dreams are and how little they can justly be based on the *ipsissima verba* of St. John is forcefully demonstrated. The thousand years are held to begin with the birth of Jesus and to denote the New Testament era, and the first resurrection is explained as signifying the entrance of the soul of the believer into heaven. The reader will wish to know how Dr. Lenski interprets the two beasts of chapter 13. In the first he finds the whole antichristian power in the world, in the second the whole antichristian propaganda in the world. The mystical number 666, chap. 13, 18, is held to indicate that the beast seeks to compete with 7, "the number of God, Christ, grace, and salvation for man"; that it puffs itself up from 6 to 666, but fails to reach and to obliterate the sacred number. Undeniably this exegesis cannot be accused of lacking in boldness. The passage chap. 17, 9 ff., which in its reference to seven kings and ten horns is beset with great difficulties, is quite readily explained by the author in a symbolical way; he holds the seven mountain heads are "the high, proud, imposing thoughts, plans, designs, of the antichristian power; as 7 they are pseudo-holy, intending, as they tower into the sky, to replace and to usurp the holy, saving thoughts of God." The horns he interprets as "powers which strike to overthrow, ten of them to indicate the whole sum of the beast's

powers." This will give the reader a fairly good insight into the method of Dr. Lenski. Whatever one's view may be on the question, whether this procedure does full justice to the contents of the sacred prophecy, it must be admitted that by means of it the author avoids many of the sorry futilities of those who think they can and must interpret every detail in the visions of St. John. As in his other commentaries, Dr. Lenski here offers a translation of his own of the text. In his interpretation no attempt is made to tell the readers everything he can from the philological and historical point of view; the discussion is confined to what is essential. Typographically the book is a superb production; the pages with their large type and with their bold lettering for the translation of the text are inviting and make a pleasing impression. The book should be gratefully received by the Lutheran Church.

W. ARNDT.

**Luthers Sozialethik.** Von Dr. Werner Betde. Verlag von E. Bertelsmann, Gütersloh. 1934. 175 Seiten. Preis, kartoniert: RM. 4.

Luther, „der letzte Prophet“, hat auch der gegenwärtigen Generation etwas zu sagen, auch in Sachen der Sozialethik. Die diesbezüglichen Anweisungen Luthers treffen genau die modernsten Verhältnisse; denn sie sind aus der Heiligen Schrift geschöpft, die für alle Zeiten, auch für unsere Zeit, geschrieben ist. Mancherlei soziale, ökonomische und politische Fragen bewegen die Welt heutzutage — Luther weiß darauf zu antworten. Er legt vor allem, wie das das vorliegende Buch nachweist, die allgemeinen Grundsätze dar, auf denen alle Ethik beruht. „Der Mensch ist ein geselliges Wesen, daß er andern diene und sie liebe.“ (Weimarer Ausg. XXIV, 2371.) „Versucht und verdammt ist alles Leben, das ihm selbst zunutz und zugut gelebt und gesucht wird; versucht alle Werke, die nicht in der Liebe gehen!“ (St. L. Ausg. X, 407.) „Nun ist kein größerer Gottesdienst denn christliche Liebe, die den Bedürftigen hilft und dienet.“ (X, 957.) Und in den Worten Betdes: „Der Antrieb für das sittliche Handeln liegt bei Luther nunmehr hauptsächlich in dem Gefühl der Dankbarkeit gegen Gott. Luther hat diese religiösen Grundlagen seiner Ethik in der ‚Freiheit eines Christenmenschen‘ zusammengefaßt.“ (S. 65 f.) Weiter: Luther hat dem Stand und Beruf seine hohe Würde zurückgegeben. „Ein Schuster, ein Schmied, ein Bauer, ein jeglicher seines Handwerks Amt und Werk hat, und sind doch alle gleich geweihte Priester und Bischöfe, und ein jeglicher soll mit seinem Amt oder Werk dem andern nützlich und dienlich sein.“ (X, 273.) „Des Fürsten und des Königs Stand ist gut und von Gott geordnet, und ein Knecht ist niedriger als sie. Wenn aber des Fürsten Amt geschieht ohne Liebe, so spreche ich: der Knecht, der Mißfähr mit Liebe, ist so hoch über dem Fürsten, der seines Amtes ohne Liebe waldet, als der Himmel über der Erde.“ (B. A. XXXIV, 2, 314.) Luther stellt die Obrigkeit, den Staat, hoch („Unser Fürst ist unser Vater, desgleichen der Bürgermeister“; B. A. XXV, 1, 70), weist ihn aber auch in seine Grenzen; er „beschränkt den Staat auf seine weltlichen Aufgaben“ (S. 84). Weiter: „Daß man nun viel schreibt und sagt, welch eine große Plage Krieg sei, das ist alles wahr.“ Nicht erst seit 1918 hat man angefangen, so zu schreiben und zu sagen. Und welche Stellung hat man da einzunehmen? „Darum laßt euch sagen, ihr lieben Herren: Hütet euch vor dem Krieg!“ Aber: „es sei denn, daß ihr wehren und schützen müßt und euer aufgelegtes Amt euch zwingt zu kriegen. Alsdann so laßt's gehen und hauet drein; seid dann Männer und beweist euren Harnisch.“ (St. L. X, 493. 516.) Es lohnt sich fürwahr, nachzustudieren, was Betde über Luthers Ethik betreffend

Kirche und Gemeinde, Staat, Recht, Beruf, Liebestätigkeit, Ehe und Wirtschaft darbietet. „Zwar hat Luther kein bestimmtes sozialpolitisches Programm für das praktische Handeln aufgestellt“; „wir müssen hervorheben, daß Luther im eigentlichen Sinn weder Theoretiker noch Praktiker der Staatskunst war und sein wollte.“ (S. 70. 78.) „Die andern Artikel . . . befehl' ich den Rechtsverständigen. Denn mir, als einem Evangelisten, nicht gebührt, hierinnen zu urteilen und zu richten“ (XVI, 67.) Luther durfte seine Bibel nicht vernachlässigen, um die Staatswissenschaft und Nationalökonomie zu studieren. Aber er hat den christlichen Staatsmännern und den christlichen Kaufleuten und den christlichen Bauern gesagt, nach welchen Grundsätzen sie ihre Arbeit auszurichten haben, und wenn es sich um christliche Grundsätze handelt, welche diese sind. Luther legt aber nicht nur die allgemeinen Grundsätze dar, sondern beschäftigt sich auch mit speziellen Fällen, weiß diese in das Licht des Wortes Gottes zu stellen; und was er da sagt, paßt gerade auch für die modernen Verhältnisse. Wir haben trusts und dergleichen. Luther verlangt vom Staat, „die Bauern, Bürger, Adel und so es haben, zu zwingen, Getreide zu verkaufen und nicht zu gestatten, daß sie mutwillig unnötige Feuerung anrichten“. (X, 863.) Wußte Luther etwas von „back-to-the-farm“? „Viel göttlicher wäre Ackerwert mehrern und Kaufmannschaft mindern. . . . Es ist noch viel Land, das nicht umgetrieben und geehret ist.“ (B. A. VI, 467.) Beide hat recht: „In Wahrheit haben Luthers wirtschaftsethische“ (wie auch seine andern sozialetischen) „Ausführungen unserer Zeit sehr viel zu sagen.“ (S. 147.)

Th. Engelbert.

**The Problem of Lutheran Union and Other Essays.** By *Theodore Graebner*. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. 1935. XI and 214 pages. Price, \$1.25.

In his introduction to this book Dr. J. H. C. Fritz says: "We heartily agree with the American Lutheran Church, as expressed in its resolution adopted at Waverly, Iowa, October, 1934, that our sincere and earnest endeavor must be 'to bring about Lutheran unity on the basis of the Scriptures and the Confessions.'" Without any doubt every member of the Synodical Conference will subscribe to that. We have in the past proved that these are not mere words on our part, but that we are ready at all times to back them up with deeds. We are more than ready to do so again. We realize that "over against the atheism and the materialism, the doctrinal indifference and the Modernism, of our day the Lord has placed an increased responsibility upon the Lutheran Church, which He has so richly endowed and blessed, to proclaim the Word of God, especially the Gospel of Jesus Christ, in all its truth and purity for the salvation of souls to the glory of God. A united Lutheran Church could better measure up to this responsibility than the disunited Lutheran Church we have to-day." The object underlying the publication of this book is stated by the author himself: "In the following sections we shall deal with the obstacles to the consummation of Lutheran understanding, the hurdles which interfere with easy progress on the way to the coveted goal—Lutheran union." This is the purpose of the first two essays, "The Problem of Lutheran Union" and "As Others See Us." (As this is by far the most important part of the book, I shall not speak of the other three essays except to mention the titles: "Our Liturgical Chaos"; "The English Bible up to Date"; "The Mendacity of Modernism.") On the evidence of documents it is shown

that there are numerous differences that divide the various bodies of the Lutheran Church and that within some of these bodies there is no real unity; that therefore without thorough discussion of these points and the removal of these differences any union would be but a "paper union," nothing but sham.

The book has already met with severe criticism. Partly hasty: "Unfortunately we seem to be living in days in which people may be divided roughly into four groups: 1) those who are openly antagonistic to Christianity, 2) those who are quite indifferent about it, 3) those who want union at any price, and 4) those who find heresy in every one except themselves." We wonder where the reviewer (U. L. C.) places his synod. — Partly unfair; it is unfair to intimate that the author condemns church-bodies because of isolated excrescences within that body, bits of gossip, unfair in view of the author's statement: "Not because there is un-Lutheran practise, but because such practise is *openly tolerated*; not because there are errorists in the . . ., but because these false teachers are permitted to sow their false doctrines unrebuked by their synodical body and are even recognized as leaders in the Church, do we object to the easy and thoughtless conclusion that bodies subscribing to the same confessional platform should clasp hands and agree to 'let bygones be bygones'"; unfair to charge the author — or, through him, Missouri — with self-complacency and pride in view of the author's declaration on page 3. — Partly childish — which we must pass by as unworthy of the reader's attention.

Sum and substance of all criticism, however, is: That's a poor way to prepare for union. You can't catch flies with vinegar. — Well, I suppose that is true; but then, who wants flies anyway? — This is the way it appears to me. If there are two men in my church who "do not speak," the first thing necessary is to confront them and have them state clearly, definitely, without any equivocation, what they have against each other; then, and not until then, the next step may be taken. — We have no peace now; but we all want union. Well, let's get together and (1) tell one another plainly, clearly, friendly, in words of one syllable, what we have against one another. That's what Dr. Graebner tries to do in this book. The first essay states what we have against others; the second essay, what others have against us. I'll grant that this second essay is shorter; it might be extended; no doubt it is considerably longer in the other camps. Here's the invitation: Tell us what you have against us. Let's put all our cards on the table. — Then, and not until then, can we (2) investigate whether the accusations are justified and then, in the fear of God and conscious of the fact that we are but stewards and responsible to Him above who has given us His clear Word as a guide, get to work and clean house wherever that is necessary.

THEO. HOYER.

**The Comforter.** A Brief Discussion of the Person and Work of the Holy Spirit. By *W. E. Denham, A. M., Th. D.* Fleming H. Revell Company, New York. 124 pages, 5¼×7¼. Price, \$1.25.

The author of this volume is a Baptist pastor in St. Louis, favorably known and greatly respected in conservative religious circles as a sincere, outspoken Fundamentalist. His decidedly Christian stand on the questions

which he discusses makes his book pleasant and profitable reading. He does not offer an exhaustive treatment of the New Testament teaching of the Holy Ghost, but a group of edifying discussions on certain phases of His person and work, such as conversion, sanctification, His endowment of the believer with the gifts of grace, freedom, power, etc. One of the best essays is that on "Grieving the Spirit of God." There is a reverent, pious tone pervading the whole of the book, which proves the writer to be a devout Christian. The doctrinal content is considerable, and though the discussion includes such topics as the baptism with the Holy Ghost, the believer's faith-life, the final goal of Christian striving, and the like, the author soberly avoids all excrescences of theological fanaticism. Unfortunately there is noticeable in many places a strong Arminian background and, besides, a lack of proper distinction between justification and sanctification, Law and Gospel, the latter being due to a failure in understanding properly and fully these Christian doctrines. The chief merit of the essays lies in the many practical applications of the Biblical truths to the Christian life and the hortatory values that are derived from them. J. T. MUELLER.

Seen from My Pulpit. By *Malcolm James MacLeod, D. D.* Fleming H. Revell Co., New York. 191 pages, 8¼×5½. Price, \$1.75.

Although the author admits the fact of sin, saying: "Sin is the arch-enemy of the human soul; it is the root cause of all the grief and all the trouble and all the sorrow in the history of the world," yet he fails to show how man by faith in the redeeming work of Christ is freed from sin, its guilt, its punishment, and its dominion. The vicarious atonement has not been given any place in his book. He refers to the jailer at Philippi, but not to the Savior, with whom the jailer found forgiveness of sins (p. 120). "The theology and cosmology of *Paradise Lost* are obsolete to-day," says the author (p. 116). "It isn't religion to believe that the universe was made in six days or six quadrillion years. It isn't religion to believe that once upon a time, long, long ago, the sun and the moon stood still on the ridge of Ajalon. It isn't religion to believe that the Book of Genesis is a literal history. Whether the book is history or poetry or legend is not a religious question at all. That is a question of science, of history, of criticism. Religion is to be loving and kind and forgiving and pure. It is not an intellectual skirmish. It is the functioning of the heart. A man's thinking may be all wrong, and yet his heart may be all right. Religion is to try to live the life of Jesus Christ. The secret of true religion is identification with Him" (pp. 105, 106). "Nothing is clearer than the fact that the religious phrases and thought-forms that were in common use a century ago are obsolete to-day" (pp. 182, 183). "People are sick and tired of wrangling controversy. Modernism and Traditionalism and Fundamentalism interest them no more. Heresy trials are an abomination. They are of the devil. Religion henceforth must be free of all chains and fetters. It must be free as the air. Sectarianism to-day, confronted as we are with a united enemy, is just sheer stubborn stupidity. If I may be permitted to say it, I have in my ministry taken no part in things debatable. There are enough great matters on which all are agreed to keep the prophet of God busy for several lifetimes. Why waste his time on polemics? What the world is pining for is vital personal communion with

God. What we need more than anything is to have a real grip on God, 'to know Him otherwise than by hearsay,' as Carlyle puts it, to have a living touch with Him, a growing devotion toward Him, and to realize how precious to Him are all His children" (pp. 149. 150). These quotations will suffice to prove that this is a deadly book, one of the many with which Modernism has in recent years flooded the religious book market.

J. H. C. FRITZ.

**Pro Ecclesia Lutherana.** Vol. III, No. 1. June, 1935. 121 pages, 6×9. Price, \$1.00.

This volume contains the papers which were read at the last meeting of the St. James Society. They are the following: The Baptismal Rite, a Brief History of Its Development; The Nature and Purpose of Liturgical Music; The Common Service, Its Origin and Development (continued); Lutheran Influence on Anglican Reform Movements during the Reign of Henry VIII.—There is much interesting material here, especially in the historical discussions. If the volume is studied in the light of the articles which appeared in the *CONCORDIA THEOLOGICAL MONTHLY*, V, 257 ff., one is apt to derive much benefit from one's studies. P. E. KRETZMANN.

**Through Two Generations.** By *Horace Mellard Du Bose*. Fleming H. Revell Co. 160 pages, 5×7½. Price, \$1.50.

In an interesting manner the author, the well-known Bishop emeritus of the Methodist Episcopal Church, South, tells the story of his life. Bishop Du Bose was one of the protagonists in the fight for constitutional prohibition, and his autobiography affords many a glimpse into the methods employed in this battle. He pictures his struggles for higher standards of education in his Church, against monistic evolution and negative criticism. Sorry to say, he adopted an attitude of compromise in these two questions. While we often disagreed with the views expressed, we enjoyed, and were profited by, reading the book. THEO. LAETSCH.

#### NOTICE TO OUR SUBSCRIBERS.

In order to render satisfactory service, we must have our current mailing-list correct. The expense of maintaining this list has been materially increased. Under present regulations we are subject to a "fine" on all parcels mailed to an incorrect address, inasmuch as we must pay 2 cents for every notification sent by the postmaster on a parcel or periodical which is undeliverable because no forwarding address is available or because there has been a change of address. This may seem insignificant, but in view of the fact that we have subscribers getting three or more of our periodicals and considering our large aggregate subscription list, it may readily be seen that it amounts to quite a sum during a year; for the postmaster will address a notification to each individual periodical. Our subscribers can help us by notifying us—one notification (postal card, costing only 1 cent) will take care of the addresses for several publications. We shall be very grateful for your cooperation.

Kindly consult the address label on this paper to ascertain whether your subscription has expired or will soon expire. "Oct 35" on the label means that your subscription has expired. Please pay your agent or the Publisher promptly in order to avoid interruption of service. It takes about two weeks before the address label can show change of address or acknowledgment of remittance.

When paying your subscription, please mention name of publication desired and exact name and address (both old and new, if change of address is requested).

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE, St. Louis, Mo.